



AT

CZ

EdTRANS AT-CZ

Glossar Slovníček Glossary



htl donaustradt



STŘEDNÍ ŠKOLA
INFORMATIKY, POŠTOVNICTVÍ
A FINANČNICTVÍ BRNO

Einleitung

Aufgrund der Globalisierung, des wirtschaftlichen Wandels und auch der rezent wirtschaftlich schwierigen Situationen in Europa haben sich die Anforderungen, die junge Menschen erfüllen müssen, wenn sie in die Arbeitswelt einsteigen, gewandelt. Der Arbeitsmarkt benötigt gut (aus-)gebildete Personen – und junge Menschen ohne den notwendigen Qualifikationen, Ausbildungen und Fertigkeiten haben nur eine geringe Chance auf ein adäquates Beschäftigungsverhältnis. In einem vereinigten Europa und einem Europa der Regionen erscheint es daher essentiell, dass wir zusammenarbeiten, um mit dem Wandel in all seinen Facetten und mit all seinen Herausforderungen gut umgehen zu können.

Das Ziel des EdTRANS AT-CZ-Projektes, das durch den European Regional Development Fund (ERDF) kofinanziert wird, ist die Entwicklung von gemeinsamen Strategien, um die Wettbewerbsfähigkeit durch (fachliche) Ausbildung und Innovation zu stärken.

Das Projekt EdTRANS AT-CZ konzentriert sich hierbei unter dem Motto „Transition from School to Work“ im Speziellen auf die Ausbildung der Jugendlichen Wiens und des Südmährischen Kreises.

Eines der zahlreichen Projektergebnisse ist hierbei die vorliegende Publikation. Sie entstand aus der engagierten Zusammenarbeit von vier Wiener Schulen mit ihren vier Projektpartnerschulen im Südmährischen Kreis. Das umfangreiche Ergebnis der Kooperationen sind mehrsprachige Glossare, die die wichtigsten Fachbegriffe jener Ausbildungszweige enthalten, in denen die beteiligten SchülerInnen unterrichtet werden – und die als wesentlich hinsichtlich der Verwendung in den konkreten Berufsfeldern erachtet werden können.

Wir sind davon überzeugt, dass die vorliegenden – sehr umfangreichen – mehrsprachigen Glossare wichtige „Werkzeuge“ für die Jugendlichen in den Schulen Österreichs und der Tschechischen Republik sein werden, wenn sie ihre ersten Schritte auf dem europäischen Arbeitsmarkt machen.

Das EdTRANS AT-CZ Projektteam bedankt sich hiermit sehr herzlich bei den SchülerInnen und den verantwortlichen PädagogInnen der folgenden Projekt-Schulen, ohne deren Einsatz und Engagement die vorliegende Publikation nicht zustande gekommen wäre.

Die Partnerschulen des EdTRANS AT-CZ Projektes:



BHAK & BHAS 10, Pernerstorfergasse 77, 1100 Wien

HLW 10, Reumannplatz 3, 1100 Wien

HTL Donaustadt, Donaustadtstraße 45, 1220 Wien

Schulen des bfi Wien, Margaretenstraße 65, 1050 Wien

ISŠ Tyršova 479, 684 15 Slavkov u Brna

OA, SOŠ knihovnická a VOŠ Kotelářská 9, 611 53 Brno

SŠ informatiky, finančnictví a poštovníctví, Čichnova 23, 624 00 Brno

VOŠ ekonomická a zdravotnická a SŠ, Hybešova 53, 680 01 Boskovice

Úvod

V souvislosti s globalizací, hospodářskými změnami i v současnosti složitější hospodářskou situací v Evropě se změnil požadavek kladený na mladé lidi při jejich vstupu na trh práce. Pracovní trh potřebuje kvalitně vzdělané a vyškolené lidi – a mladí lidé bez potřebných kvalifikací, znalostí a zručností mají jen malou šanci získat adekvátní zaměstnání. Ve sjednocené Evropě a současně Evropě mnoha regionů je proto významným pojmem „spolupráce“. Bez ní bychom se nedokázali úspěšně vypořádat se všemi výzvami a formami těchto změn.

Cílem projektu EdTRANS AT-CZ, který je spolufinancován evropským fondem pro regionální rozvoj (ERDF), je tvorba společných strategií, jak pomocí odborného vzdělávání a inovací co nejúčinněji zvýšit konkurenceschopnost.

Projekt EdTRANS AT-CZ se ve smyslu motta „Transition from School to Work“ speciálně zaměřuje na vzdělávání mladých lidí z Jihomoravského kraje a Vídně.

Jedním z mnoha výstupů projektu je i publikace, kterou držíte v rukou. Vznikla díky angažované spolupráci čtyř škol z Jihomoravského kraje s jejich čtyřmi partnerskými školami z Vídně. Jde o trojjazyčný slovníček obsahující nejdůležitější pojmy, se kterými přichází žáci jednotlivých oborů při vyučování do kontaktu.

Jsme přesvědčeni o tom, že tyto trojjazyčné slovníčky se stanou důležitým nástrojem pro mladé lidi z českých i rakouských škol při jejich prvních krocích na evropském pracovním trhu.

Tým projektu EdTRANS AT-CZ tímto srdečně děkuje všem zúčastněným žákům i odpovědným pedagogům níže uvedených partnerských škol, bez jejichž nasazení a angažovanosti by vznik této publikace nebyl možný.

Partnerské školy projektu EdTRANS AT-CZ:



BHAK & BHAS 10, Pernerstorfergasse 77, 1100 Wien

HLW 10, Reumannplatz 3, 1100 Wien

HTL Donaustadt, Donaustadtstraße 45, 1220 Wien

Schulen des bfi Wien, Margaretenstraße 65, 1050 Wien

ISŠ Tyršova 479, 684 15 Slavkov u Brna

OA, SOŠ knihovnická a VOŠ Kotlářská 9, 611 53 Brno

SŠ informatiky, finančnictví a poštovníctví, Čichnova 23, 624 00 Brno

VOŠ ekonomická a zdravotnická a SŠ, Hybešova 53, 680 01 Boskovice

Introduction

Due to globalisation and economic change, the demands that are made on young people as they enter the labour market have changed. Well-trained skilled workers are needed and young people without the necessary qualifications, training and skills have only a limited chance of employment. In a united Europe and a Europe of regions it is essential that we work together to face the challenges.

The aim of the project EdTRANS AT-CZ, co-financed by the European Regional Development Fund (ERDF), is the development of joint strategies in order to strengthen competitiveness through training and innovation.

In particular, EdTRANS AT-CZ concentrates on the training of young people in Vienna and the South Moravian Region based on the motto "Transition from School to Work".

One of the many products of the project is this current publication in which the project partner schools in Vienna and the South Moravian Region have worked together to produce multilingual glossaries containing the most important terminology that the young people being trained at their schools will need in their particular fields of specialisation. We are convinced that these multilingual glossaries will be important tools for the young people in our schools on both sides of the border as they enter the European labour market.

Finally, the EdTRANS AT-CZ project team would like to sincerely thank the many students and teachers in the following project partner schools for their hard work in the development and compilation of the glossaries. Without their commitment and dedication the following publication would not have been possible.

The EdTRANS AT-CZ project partner schools:



BHAK & BHAS 10, Pernerstorfergasse 77, 1100 Wien

HLW 10, Reumannplatz 3, 1100 Wien

HTL Donaustadt, Donaustadtstraße 45, 1220 Wien

Schulen des bfi Wien, Margaretenstraße 65, 1050 Wien

ISŠ Tyršova 479, 684 15 Slavkov u Brna

OA, SOŠ knihovnická a VOŠ Kotelářská 9, 611 53 Brno

SŠ informatiky, finančnictví a poštovníctví, Čichnova 23, 624 00 Brno

VOŠ ekonomická a zdravotnická a SŠ, Hybešova 53, 680 01 Boskovice



Inhalt

Obsah

Content

Schulen / Školy / Schools

BHAK & BHAS 10, Pernerstorfergasse 77, 1100 Wien	6
HLW 10, Reumannplatz 3, 1100 Wien	10
HTL Donaustadt, Donaustadtstraße 45, 1220 Wien	14
Schulen des bfi Wien, Margaretenstraße 65, 1050 Wien	18
ISŠ Tyršova 479, 684 15 Slavkov u Brna	20
OA, SOŠ knihovnická a VOŠ 9, 611 53 Brno	24
SŠ informatiky, finančnictví a poštovnictví, Čichnova 23, 624 00 Brno	28
VOŠ ekonomická a zdravotnická a SŠ, Hybešova 53, 680 01 Boskovice	32

BHAK 10 - VoŠS Boskovice

Ökonomie / Ekonomika / Economics	37
Restaurant / Restaurace / Restaurant	49
Hotel / Hotel / Hotel	55

HLW 10 - ISS Slavkov

Gastwirtschaft / Pohostinství / Hospitality Services	59
Mahlzeiten / Jídla / Meals	63
In der Küche / V kuchyni / In the Kitchen	73
Tourismus / Cestovní ruch / Tourism	81
Business English / Business English / Business English	89

HTL 22 - SŠ Čichova

Kaufvertrag / Kupní smlouva / Purchase agreement	93
Messe - Ausstellung / Veletrh / Trade fair	97
Erstellen eines Web-Shops / Vytvoření internetového obchodu / Creating a web shop	101
Informationstechnik / Informační technologie / Information Technology	113

Schulen des BFI Wien - OA Kotlarska

Bibliothekswesen / Knihovnictví / Librarianship	127
Wirtschaft / Ekonomika / Economy	139
Stadtbesichtigung / Prohlídka / Sightseeing	149
Kochen / Vaření / Cooking	153
Schule / Škola / School	157

1. Beschreibung des Partners



Die Bundeshandelsakademie und Bundeshandelsschule Wien 10 in Wien Favoriten – vielen auch als „10er HAK“ bekannt – bietet als eine der größten berufsbildenden Schulen der Stadt ein breites kaufmännisches Aus- und Weiterbildungsangebot an.

Im Schultyp „Handelsakademie“ (5 Jahre; Abschluss mit Matura) werden vielfältige Spezialisierungsmöglichkeiten auf dem Weg zum V. Jahrgang, der „Business Klasse“ angeboten. Alternativ kann die 3jährige Ausbildung in der Handelsschule oder der Handelsschule für Leistungssportler (4 Jahre) besucht werden. Aufbauend auf die Handelsschule bietet der 3jährige Aufbaulehrgang (AUL) die Möglichkeit zur Ablegung der Reife- und Diplomprüfung.

Für die kaufmännische Zusatzausbildung für Schüler/innen mit Maturaniveau ist das „Kolleg“ mit den Schwerpunkten IT/Digital Business die richtige Wahl.

Aber auch für Berufstätige ist die BHAK Wien 10 die richtige Wahl: In der Abendschule kann berufsbegleitend die Handelsschule, Handelsakademie oder auch das Kolleg absolviert werden.

Professionelle Ausbildung setzt ein professionelles Umfeld und modernste Infrastruktur voraus. Alle Unterrichtsräume sind mit Multimedia-Equipment (PC, Beamer, Aktivboxen) ausgestattet und teilweise klimatisiert. Zukunftsweisende Lehrsäle mit Smartboard, Visualizer, Plotter zählen ebenso wie eine gemütliche Bibliothek zur positiven und motivierenden Lernumgebung.

Natürlich kommt durch 2 vollausgestattete Turnsäle, einen Boulderraum (Kletterraum) und ein Fitnesscenter auch die sportliche Komponente an der „10er HAK“ keinesfalls zu kurz. Dass auch die Themen Nachhaltigkeit, Gesundheit, Ernährung einen starken Schwerpunkt bilden, ist ebenso wie die Umweltzertifizierung der gesamten Großschule beinahe eine Selbstverständlichkeit.

Werfen Sie einen Blick auf die Webseite www.bhhakwien10.at! Dort finden Sie auch Informationen zu den umfangreichen Aktivitäten (Teilnahme an internationalen Wettbewerben und Projekten, Sprachreisen, praxisorientierte Lehrausgänge, Zusatzzertifikate und Qualifizierungen, Schulveranstaltungen, Schikurse und Sportwochen). Außerdem finden Sie dort auch die Termine der kommenden Tage der offenen Tür und natürlich den direkten Link zur Facebook-Fanpage! – Schauen Sie vorbei, wir freuen uns auf Ihren Besuch!

2. Bezeichnung des Partners und Kontaktdetails

BHAK & BHAS Wien 10

Pernerstorfergasse 77,

A - 1100 Wien

Telefon: +43 1 602 51 91-0

Fax: +43 1 602 51 91-253

E-Mail: office@bhakwien10.at

Homepage: www.bhakwien10.at

3. Kontaktperson und Funktion

Hofrat Mag. Peter Slanar, Direktor



<http://www.bhakwien10.at>

1. Charakteristika partnera

Obchodní akademie a obchodní škola Vídeň 10 v městské části Favoriten nabízí jako jedna z největších středních odborných škol Vídně širokou nabídku obchodní výuky.



Obor „Obchodní akademie“ (5 let, zakončena maturitou) nabízí rozmanité specializace na cestě k pátému ročníku tak zvané „Business Klasse“. Alternativně může být absolvována tříletá „Obchodní škola“ nebo „Obchodní škola pro výkonnostní sportovce“, která trvá čtyři roky. Na Obchodní školu navazuje tříletá „Nástavba“ (AUL Aufbaulehrgang), zakončena maturitní zkouškou.

Pro doplňkové ekonomické vzdělání studentů s maturitou je „Kolleg“ správnou volbou.

Večerní škola umožňuje studium při zaměstnání v oborech Obchodní škola, Obchodní akademie a Kolleg.

Předpokladem profesionální výuky je profesionální vybavení a moderní infrastruktura. Všechny učebny jsou multimedialně vybaveny (PC, projektor, reproduktory) a částečně klimatizovány. Odborné učebny s Smartboard, Visualizer, Plotter patří tak jako knihovna k pozitivnímu a motivačnímu vzdělávacímu prostředí.

Uplatnění sportovních činností umožní mimo jiné dva sportovní sály, místnost s horolezeckou zdí na šplhání a posilovna. Téma zdraví, životospráva a životní prostředí se staly na naší škole samozřejmostí.

Podívejte se na webové stránky www.bhakwien10.at! Tady naleznete veškeré informace o rozsáhlých aktivitách (projekty, jazykové cesty, praktické školní výlety, dodatečné certifikáty a kvalifikace, školní akce, lyžařský výcvik, sportovní týden a další). Mimo jiné jsou tu také termíny dní otevřených dveří a samozřejmě přímé spojení k Facebook-Fanpage. – Přijďte k nám, těšíme se na Vaši návštěvu!

2. Označení partnera a kontaktní údaje

BHAK & BHAS Wien 10
Pernerstorfergasse 77,
A - 1100 Wien

telefon: +43 1 602 51 91-0
fax: +43 1 602 51 91-253
e-mail: office@bhakwien10.at
web: www.bhakwien10.at

3. Kontaktní osoba, funkce

Hofrat Mag. Peter Slanar, ředitel



<http://www.bhakwien10.at>

1. Beschreibung des Partners

Ausbildung HLW



- umfassende Berufsausbildung in allgemeinbildenden, fachpraktischen und kaufmännischen Unterrichtsgegenständen
- Fachprüfung in Küche und Service am Ende des 4. Jahrgangs
- Reife- und Diplomprüfung am Ende des 5. Jahrgangs

3 autonome Vertiefungsbereiche

- a) Medienproduktion
- b) Sprache und Kommunikation
- c) Soziale Handlungsfelder

a) Medienproduktion

- Erstellen von Multimedia-Inhalten nach Kriterien des IT-Projektmanagements
 - Kurzfilme
 - Fotoprojekte
- Gestaltung von Websites
- Content Management als Grundlage für eine marktgerechte Webpräsenz
- Dynamische Webprogrammierung mit aktuellen Scriptsprachen

b) Sprache und Kommunikation

- Vertiefend Englisch u. Französisch für den Bereich Hotel und Restaurant
- Vorbereitung auf international anerkannte Zertifikate (FCE, DELF)
- Bilingualer Unterricht in der Abschlussklasse

c) Soziale Handlungsfelder

- Einblick in das österreichische Sozialsystem
- Focus auf ausgewählte Problemlagen
- Zertifikate: Babysitter-Ausweis, Pflegefit
- Lehrausgänge, Praktika, Projektarbeiten
- Integration von Projektmanagement und Teamwork in den Schulalltag

Küche und Service

- 1. - 4. Jahrgang
- Vorprüfung im 4. Jg. ist Voraussetzung und Teil der Reife- und Diplomprüfung
- Pflichtpraktikum zwischen 3. und 4. Jg. (12 Wochen)
- Kostenbeitrag:
 - Kochbeitrag: zwischen € 130 und € 200 pro Jahr (je nach Jahrgang)
 - Bekleidungskosten: ca. € 130 im 1. Jg. und € 260 im 2. Jg.

Betriebsküche

- Unterricht im 2. Jg.
- Große Pause: gesunde Jause für die bewusste Ernährung
- Mittagspause
 - Salatbuffet (€ 2,50)
 - Suppe to go (€ 1,50)
 - Menü mit Salatbuffet (€ 4,20)

Schulveranstaltungen und Projekte

Veranstaltungen

- Schi- und Snowboardkurse, Sommersportwochen
- Sprachwochen/Winterschool in der Schule (E, F, SP)
- Catering
- Projekte
 - 72 Stunden ohne Kompromiss
 - Wirtschaft und Schule
 - Juniorfirma

Zusatzqualifikationen

- Jungsommelier-Ausbildung
- ECDL – Computerführerschein
- Peer-Mediation (Zertifikat des SSR)

2. Bezeichnung des Partners und Kontaktdetails

HLW 10
Reumannplatz 3
A - 1100 Wien

Telefon: +43 1 504 61 65
Fax: +43 1 504 43 83
E-Mail: office@hlw10.at
Homepage: www.hlw10.at

3. Kontaktperson und Funktion

Prof. Mag. Heinrich Süßenbacher, Direktor



<http://www.hlw10.at>

1. Charakteristika partnera



Studium na HLW

- vzdělávání v mnoha všeobecně-vzdělávacích, odborně-praktických a ekonomických vyučovacích předmětech
- odborná zkouška z oboru kuchař – číšník na konci 4. ročníku
- maturitní zkouška na konci 5. ročníku

Tři samostatné oblasti hlubšího vzdělávání

- a) mediální produkce
- b) jazyk a komunikace
- c) sociální služby

a) Mediální produkce

- tvorba multimediálních obsahů dle kritérií projektového managementu
 - krátké filmy
 - fotoprojekty
- tvorba webových stránek
- kontent management jako způsob prezentace, který odpovídá požadavkům trhu
- dynamické programování webových stránek pomocí aktuálních programovacích jazyků

b) Jazyk a komunikace

- posílená angličtina a francouzština pro oblast hotel a restaurace
- příprava na získání mezinárodně uznávaných certifikátů (FCE, DELF)
- bilingvální vyučování v posledním ročníku

c) Sociální služby

- nahlédnutí do rakouského systému sociálního zabezpečení
- zaměření se na vybrané problémy
- certifikáty: Babysitter-Ausweis (průkaz opatrovatelky dětí), Pflegefit (umět zaopatřit blízké)
- obory, praxe, projektové práce
- integrace projektového managementu a týmové spolupráce do každodenního života ve škole

Kuchař - číšník

- 1. – 4. ročník
- předběžné zkoušení ve 4. ročníku je předpokladem a součástí maturitní zkoušky
- povinná praxe mezi 3. a 4. ročníkem (12 týdnů)
- příspěvek od studentů:
 - nákup potravin: ročně 130 € - 200 € (dle ročníku)
 - oblečení: cca. 130 € v 1. ročníku a 260 € v 2. ročníku

Závodní kuchyň

- vyučování ve 2. ročníku
- velká přestávka: zdravá svačina jako součást zdravého stravování
- polední pauza:
 - salátový bar (2,50 €)
 - polévka (1,50 €)
 - menu a salátový bar (4,20 €)

Akce a projekty

Akce

- kurzy lyžování a snowboardingu, letní sportovní týdny
- jazykové týdny / zimní škola v budově HLW 10
- catering
- projekty
 - 72 hodin bez kompromisu
 - hospodářství a škola
 - Juniorfirma

Další kvalifikace

- Kurz mladého someliéra
- ECDL (evropský řidičák na počítač)
- peer-mediace (certifikát, který vydává SSR – Stadtschulrat für Wien)

2. Označení partnera a kontaktní údaje

HLW 10
Reumannplatz 3
A - 1100 Wien

telefon: +43 1 504 61 65
fax: +43 1 504 43 83
e-mail: office@hlw10.at
web: www.hlw10.at

3. Kontaktní osoba, funkce

Prof. Mag. Heinrich Süßenbacher, ředitel



<http://www.hlw10.at>

1. Beschreibung des Partners



Wer sind wir ?

- Wir sind eine höhere technische Schule mit Herz und Verstand: Wir betrachten Persönlichkeitsbildung und fachliche Bildung als gleichwertig.
- Wir bieten unseren Schülerinnen und Schülern eine ganzheitliche, qualitativ hochwertige Bildung und Ausbildung, getragen von den drei Säulen Fachkompetenz, Persönlichkeitsentwicklung und Praxisnähe.
- Unser Ziel ist die Heranbildung verantwortungsbewusster junger Menschen, die den Herausforderungen der Zukunft gewachsen sind. Damit leisten wir einen wesentlichen Beitrag im österreichischen Bildungswesen.

Wie arbeiten wir zusammen ?

- Unser Schulklima ist gekennzeichnet durch Offenheit, Vertrauen und Freude am Lernen.
- Unser Führungsstil ist geprägt von partnerschaftlicher Zusammenarbeit.
- Gegenseitige Wertschätzung und die Bereitschaft, aufeinander einzugehen, zeichnen unseren Kommunikationsstil aus.
- Die vereinbarten Ziele erreichen wir durch gemeinsames Engagement in einem permanenten Lernprozess und in eigenverantwortlicher Arbeit.

Warum sind wir erfolgreich ?

- Für uns steht der Mensch in seiner Gesamtheit und seiner Individualität im Mittelpunkt.
- Ökologische Gesichtspunkte sind Grundlage unseres Handelns.
- Der Unterricht erfolgt lernzielorientiert mit modernen Methoden in einer angenehmen Atmosphäre.
- Laufende Zusammenarbeit mit der Wirtschaft gewährleistet aktuelle Lehrinhalte und erleichtert den Einstieg in das Berufsleben.
- Unsere Schülerinnen und Schüler erreichen berufliche Qualifikationen sowie die Fachhochschul- und Universitätsreife.
- Eigenverantwortung und ständige Lernbereitschaft ermöglichen unseren Absolventinnen und Absolventen, den zukünftigen, sich ändernden Anforderungen der Gesellschaft und Arbeitswelt gewachsen zu sein.

Unser Angebot

- Projektunterricht, Diplomarbeiten
- Kommunikations- und Präsentationstechnik
- Englisch als Arbeitssprache (CLIL)
- Cambridge Entry Level Certification in Business English (ESOL)
- Übungsfirmen, internationale Messepräsenz
- Übungsbank
- Ausbildung zum Nachhaltigkeits-, Umwelt- und Abfallbeauftragten sowie zur Sicherheitsvertrauensperson

- IT-Zertifizierungen: Java, CISCO, Microsoft MCP, ORACLE OCP, IBM
- Wirtschaftsführerschein (EBC*L)
- Modulanrechnung zur Avionik-Ausbildung
- Technisches Vertriebsmanagement
- Auslandssprachwochen
- Schülerliga: Fußball, Tischtennis, Basketball und Volleyball
- Kunst- und Kulturinitiativen
- Umweltmanagement (zertifiziert nach ISO 14001, validiert nach EMAS)
- Jährlicher Nachhaltigkeitsbericht • E-Mobil „Trisolar“
- Internationale Schulpartnerschaften
- Wettbewerbsteilnahmen
- Teilnahme an nationalen und internationalen Projekten

Kernkompetenzen

- Abteilung Elektrotechnik HET, FET Elektroinstallation, Elektronik, Werkstoffbearbeitung, Computer-, Kunststoff-,
- Steuerungstechnik, speicherprogrammierbare Steuerungen
- Abteilung Elektronik und Technische Informatik HEL, FEL Hardwareentwicklung, Messtechnik, digitale Systeme,
- Computersysteme, Kommunikationssysteme
- Abteilung Informationstechnologie HIT Computer Hard- und Software, Netzwerkinstallation, -administration
- Abteilung Informatik HIF Computer Hard- und Software, Netzwerkkonfiguration
- Abteilung Abendschule BEL Werkstoffbearbeitung, Praxisbezug Technische Informatik und Telekommunikationstechnik

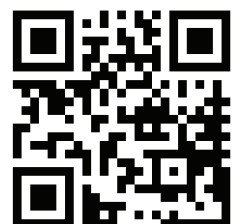
2. Bezeichnung des Partners und Kontaktdetails

HTL Donaustadt
Donaustadtstraße 45,
A - 1220 Wien

Telefon: +43 1 20105-0
Fax: +43 1 20105-103
E-Mail: office@htl-donaustadt.at
Homepage: www.htl-donaustadt.at

3. Kontaktperson und Funktion

Dipl.-Ing. Wilhelm Bonatz, Direktor



<http://www.htl-donaustadt.at>

1. Charakteristika partnera



Kdo jsme?

- Jsme vyšší technická škola se srdcem a rozumem. Osobnostní rozvoj každého jednoho žáka je pro nás stejně důležitý jako zprostředkování odborného vzdělání.
- Svým žákům nabízíme komplexní, vysoce kvalitní vzdělání stojící na třech základních pilířích: odborné zdatnosti, osobnostním rozvoji a praktičnosti.
- Naším cílem je vychovat a vyškolit odpovědné mladé lidi, kteří se budou umět vypořádat s výzvami budoucnosti. Tím značnou mírou přispíváme do rakouského školství.

Jakým způsobem u nás probíhá spolupráce?

- Sociální klima naší školy se vyznačuje upřímností, důvěrou a radostí z učení.
- Učitelé přistupují ke svým žákům jako k rovnocenným partnerům.
- Pro bezproblémově fungující komunikaci je nejdůležitější vzájemný respekt a snaha vyjít ostatním vstříc.
- Vytýčených cílů dosahujeme společnou angažovaností v každodenním vyučování.

Proč jsme úspěšní?

- Nejdůležitějším je pro nás člověk v celé své komplexnosti a jedinečnosti.
- Při práci dbáme na ekologické aspekty.
- Vyučování má jasný cíl a probíhá v příjemné atmosféře za použití nejmodernějších metod.
- Dlouhodobá spolupráce s podniky zabezpečuje používání aktuálních učebních obsahů a ulehčuje vstup do pracovního života.
- Naši absolventi dosahují nejen středoškolské odborné kvalifikace, mnozí pokračují ve studiu na technických vysokých školách a univerzitách.
- Vědomí vlastní odpovědnosti a připravenost dále se vzdělávat umožňují našim absolventům najít uplatnění na neustále se měnícím pracovním trhu.

Co nabízíme?

- Projektové vyučování
- Komunikační a prezentační technika
- Angličtina jako vyučovací jazyk (CLIL)
- Cambridge Entry Level Certification in Business English (ESOL)
- Cvičné firmy, účast na mezinárodních veletrzích
- Cvičná banka
- Možnost získat vzdělání v oborech: udržitelnost, životní prostředí, likvidace odpadu a bezpečnost
- Podpůrné programy pro 1. třídy
- IT-certifikáty: Java, CISCO, Microsoft MCP, ORACLE OCP, IBM
- Evropský ekonomický řidičák (EBC*L)

- Kurzy první pomoci
- Některé předměty jsou uznávány v oboru Avionické systémy
- Management technické distribuce
- Jazykové pobyty v zahraničí
- Školy v přírodě a týdny sportu
- Sportovní lezení a posilování
- Squash a plážový volejbal
- Školní liga: fotbal, stolní tenis, basketbal a volejbal
- Umělecké a kulturní iniciativy
- Management životního prostředí (certifikován podle ISO 14001, schválen podle EMAS)
- Každoroční zpráva o udržitelnosti • E-Mobil „Trisolar“
- Mezinárodní partnerství škol
- Účast v soutěžích
- Účast v národních a mezinárodních projektech

Základní kompetence

- Oddělení elektrotechniky HET / FET, elektroinstalace, elektroniky, zpracování materiálů, počítačové a řídicí techniky
- Oddělení elektroniky a technické informatiky HEL / FEL, vývoje hardwaru, měřicí techniky, digitálních, počítačových a komunikačních systémů
- Oddělení informačních technologií HIT, počítačového hardwaru a softwaru, instalace sítí a administrace
- Oddělení informatiky HIF, počítačového hardwaru a softwaru a síťové konfigurace
- Oddělení večerní školy BEL, zpracování materiálů, praktické technické informatiky a telekomunikační techniky

2. Označení partnera a kontaktní údaje

HTL Donaustadt
Donaustadtstraße 45,
A - 1220 Wien

telefon: +43 1 20105-0

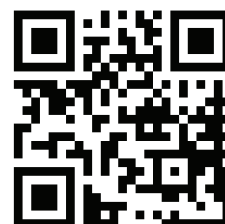
fax: +43 1 20105-103

e-mail: office@htl-donaustadt.at

web: www.htl-donaustadt.at

3. Kontaktní osoba, funkce

Dipl.-Ing. Wilhelm Bonatz, ředitel



<http://www.htl-donaustadt.at>

1. Beschreibung des Partners

Die Schulen des BFI Wien befinden sich im 5. Wiener Gemeindebezirk und sind eine Handelsakademie und Handelsschule mit Öffentlichkeitsrecht sowohl in der Tages- als auch in der Abendschulform.



In der Margaretenstraße 65, wo einst eine Mantelfabrik untergebracht war, absolvieren heute fast 1500 Schülerinnen und Schüler eine kaufmännische mittlere oder höhere Ausbildung. Das Angebot der Schulen des BFI Wien ist umfangreich: von einer Handelsschule über eine Handelsakademie, von einer Ganztageschulform über eine Schule für IT, von einem Aufbaulehrgang über ein Kolleg, von einer Abendschule (auch mit Formen des Fernunterrichts) über die Berufsreifeprüfung kann hier jeder Mensch die Ausbildung wählen, die den eigenen Begabungen am besten entspricht.

Die Schulen des BFI Wien arbeiten nach dem Leitspruch „Faire Chancen – Gutes Klima – Förderung der Vielfalt“ und sind besonders stolz darauf, dass Schülerinnen und Schüler mit mehr als 40 Muttersprachen aus unterschiedlichen Kulturkreisen hier ihre Ausbildung absolvieren und somit den Grundstein für ihre persönliche wie berufliche Zukunft legen.

Die Balance zu finden zwischen Fördern und Fordern, zwischen gemeinsamen und individuellem Lernen, zwischen Wissen und Kompetenzen, zwischen Theorie und Praxis kennzeichnet die innovative Arbeit der Lehrerinnen und Lehrer an dieser Schule, die nur ein Ziel verfolgt: den Schülerinnen und Schülern sowie den Studierenden der Abendschule die besten Lernumgebungen zu gestalten und gleichzeitig das soziale Miteinander zu fördern. Neben dem Lernen kommen nämlich auch gemeinsame Aktivitäten wie Schikurse, Sportwochen, internationale Projekte mit unseren Partnerschulen, Outdoor-Tage, Sprachreisen und dergleichen nicht zu kurz und auch das Freigegegenstandsangebot Mediation, Cross-Over, Theater und vieles mehr kann sich sehen lassen.

Mehr Informationen finden Sie unter www.schulenbfi.at bzw. in den diversen Broschüren über die einzelnen Ausbildungsformen.

2. Bezeichnung des Partners und Kontaktdetails

Kaufmännische Schulen des BFI Wien
Margaretenstraße 65, 1050 Wien

Tel.: 0043 1 587 96 50

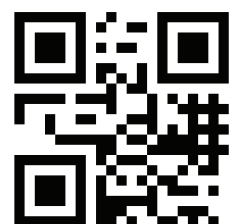
Fax: 0043 1 587 96 50 77

E-Mail: office@schulenbfi.at

Homepage: www.schulenbfi.at

3. Kontaktperson und Funktion

Mag^a. Helga Wallner, Direktorin



<http://www.schulenbfi.at>

1. Charakteristika partnera

Školy BFI Wien se nacházejí v 5. vídeňském okrsku a jedná se o veřejnoprávní obchodní akademii a obchodní školu jak s denní, tak večerní formou studia.



Na adrese Margaretenstraße 65, kde se dříve šily kabáty, dnes absolvuje více než 1500 žáků a studentů střední nebo vyšší vzdělávání obchodního zaměření. Nabídka škol BFI Wien je obsáhlá: od obchodní školy po obchodní akademii, od celodenní školy po školu pro IT, od nástavbového studia po vyšší odbornou školu, od večerní školy (i ve formě dálkového studia) po odbornou maturitu - kdokoliv zde může vybrat druh vzdělávání, který nejlépe odpovídá jeho nadání.

Školy BFI Wien postupují podle motta „Férové šance – Dobré prostředí – Podpora rozmanitosti“ a jsou obzvlášť hrdé na to, že se na nich vzdělávají žákyně a žáci, studentky a studenti více než čtyřiceti mateřských řečí z nejrůznějších kulturních okruhů, kteří tak prostřednictvím svého studia pokládají základní kámen své osobní i profesní budoucnosti.

Inovativní práce vyučujících na těchto školách je charakterizována nacházením rovnováhy mezi požadavky a podporou, mezi kolektivním a individuálním učením, mezi znalostmi a kompetencemi, mezi teorií a praxí a má jen jeden cíl: vytvořit pro žáky střední školy a také pro studující na večerní škole ty nejlepší studijní podmínky a současně podporovat sounáležitost. Kromě samotného učení neprijdou zkrátka ani společné aktivity jako jsou lyžařské kurzy, sportovní týdny, mezinárodní projekty s partnerskými školami, outdoorové dny, zahraniční studijní cesty a podobně. Nalezneme zde i volitelné předměty mediace (řešení konfliktů), Cross-Over (přeshraniční spolupráce), divadlo a mnoho dalšího.

Více informací naleznete na adrese www.schulenbfi.at případně v informačních brožurách o jednotlivých formách vzdělávání.

2. Označení partnera a kontaktní údaje

Kaufmännische Schulen des BFI Wien
Margaretenstraße 65, 1050 Wien

tel.: 0043 1 587 96 50

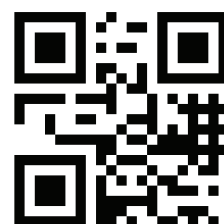
fax: 0043 1 587 96 50 77

e-mail: office@schulenbfi.at

web: www.schulenbfi.at

3. Kontaktní osoba, funkce

Mag^a. Helga Wallner, ředitelka



<http://www.schulenbfi.at>

1. Beschreibung des Partners



Die integrierte Mittelschule Tyršova 479, Slavkov bei Brunn trägt ihren Namen seit dem Jahr 1994. Zu diesem Zeitpunkt kam es zur Verbindung der Studien- und Lehrgänge.

Die Schule bietet folgende Ausbildungswege an:

Vierjähriger Lehrgang Abschluss: Matura	65-42-M/01	Hotelwesen
Fachschule (dreijährig) Abschluss: Lehrabschluss	65-51-H/01	Koch/Kellner
	23-68-H/01	Mechaniker - Automechaniker
	23-68-H/01	Mechaniker - Automechaniker für LKWs und Baumaschinen
	33-56-H/01	Tischler - Tischler für Möbelproduktion und Bautischlerei
	33-56-H/01	Tischler - Tischler für Kunsttischlerei
Aufbaulehrgang Täglicher Unterricht Abschluss: Matura	64-41-L/51	Unternehmen
Einjähriger verkürzter Lehrgang Abschluss: Lehrbrief	65-51-H/01	Koch/Kellner
	23-68-H/01	Mechaniker- Automechaniker
	33-56-H/01	Tischler

Die Schule wurde im Jahre 1905 als Landes-Fachschule für Wirtschaft gegründet. 77 Jahre später, 1982, ist sie zur Berufsschule für Landwirtschaft geworden, seit dem Jahr 1994 trägt sie den gegenwärtigen Namen. Im Laufe ihrer Existenz durchlief die Schule viele bedeutende Veränderungen; mehrmals erfuhr sie einen Namens- und Eigentümerwechsel. Die gegenwärtige Schule hat ihren Sitz auf der Tyršova-Straße in Slavkov bei Brunn. Im Gebäude sind alle Studien- und Fachlehrgänge konzentriert.

Unsere Schule kann sich sowohl der Partnerschaft mit zahlreichen ausländischen Schulen als auch der Teilnahme an vielen Projekten rühmen. Hier anzuführen sind etwa Comenius-Projekte, Dank derer unsere Schüler Partnerschulen in Deutschland, Italien, Polen, Großbritannien und Frankreich besuchen können. Im Rahmen des Edison-Projektes haben unsere Schüler die Hochschulstudenten aus Ägypten, der Ukraine, China, Indonesien und Peru kennengelernt und dabei etwa mit ihnen im Englischunterricht Gespräche geführt. Das EdTRANS-Projekt ist auf die Fachlehre an den Fachschulen fokussiert, auch unsere Schule arbeitet mit einer österreichischen Schule zusammen. Im Rahmen des Projektes von Leonardo da Vinci wurde unseren Studenten ein fachpraktischer Studienaufenthalt in Spanien oder in Florenz ermöglicht. Dank des Zuwins+ - Projektes haben unsere Tischler-Lehrgangs-Schüler an dem Wettbewerb für Tischler in Znam teilgenommen - der von der österreichischen Gewerkschaft organisiert wurde - und haben dabei den ersten Platz besetzt.

2. Bezeichnung des Partners und Kontaktdetails

Integrierte Mittelschule
Tyršova 479
684 15 Slavkov bei Brünn

Tel.: +420 544 221 581
E-Mail: info@iss-slavkov.eu
Homepage: www.iss-slavkov.eu

3. Kontaktperson und Funktion

Mgr. Vladislava Kulhánková, Direktorin



<http://www.iss-slavkov.eu>

1. Charakteristika partnera



Integrovaná střední škola, Slavkov u Brna, Tyršova 479 nese od roku 1994 současný název, neboť došlo k integraci studijních a učebních oborů.

Škola zahrnuje středoškolské obory:

Maturitní studium (čtyřleté)	65-42-M/01	Hotelnictví
Učební obory zakončené výučním listem (tříleté)	65-51-H/01	Kuchař – číšník
	23-68-H/01	Mechanik opravář motorových vozidel - automechanik
	23-68-H/01	Mechanik opravář motorových vozidel - automechanik pro nákladní automobily a stavební stroje
	33-56-H/01	Truhlář - truhlář pro výrobu nábytku a stavební truhlářství
	33-56-H/01	Truhlář - truhlář pro umělecké truhlářství
Nástavbové denní dvouleté studium	64-41-L/51	Podnikání
Zkrácené denní jednoleté studium zakončené výučním listem	65-51-H/01	Kuchař – číšník
	23-68-H/01	Mechanik opravář motorových vozidel - automechanik
	33-56-H/01	Truhlář

Byla založena v roce 1905 jako Zemská odborná hospodářská škola. O 77 let později, v roce 1982, získala název Střední odborné učiliště zemědělské a od roku 1994 nese současný název. Za dobu své existence prošla mnoha významnými změnami, několikrát změnila svůj název i zřizovatele. Současná škola dnes sídlí na Tyršově ulici ve Slavkově u Brna, kde koncentruje všechny své učební i studijní obory.

Naše škola se může pochlubit partnerstvím se zahraničními školami a účastí v mnoha projektech, a to Comenius, díky němuž naši žáci navštěvují partnerské školy v Německu, Itálii, Polsku, Velké Británii a ve Francii. Také v projektu Edison se naši žáci seznámili se studenty vysokých škol z Egypta, Ukrajiny, Číny, Indonésie a Peru a komunikovali s nimi ve výuce v anglickém jazyce. Projekt EdTrans je zaměřen na odborné vzdělávání na středních odborných školách a naše škola v něm spolupracuje s rakouskou školou. V rámci projektu Leonardo da Vinci byly našim žákům umožněny odborné stáže v zahraničí, především ve Španělsku nebo v italské Florencii a v neposlední řadě se díky projektu Zuwins+ naši truhláři zúčastnili soutěže pořádané ve Znojmě rakouským odborovým svazem, přičemž náš žák stanul na stupni nejvyšším.

2. Označení partnera a kontaktní údaje

Integrovaná střední škola

Tyršova 479

684 15 Slavkov u Brna

tel. +420 544 221 581

e-mail: info@iss-slavkov.eu

web: www.iss-slavkov.eu

3. Kontaktní osoba, funkce

Mgr. Vladislava Kulhánková, ředitelka



<http://www.iss-slavkov.eu>

1. Beschreibung des Partners

Die Schule Obchodní akademie, Střední odborná škola knihovnická a Vyšší odborná škola Brno entstand im Jahre 2013 durch Vereinigung zweier Schulen.



Ausbildungsmöglichkeiten:

- Handelsakademie
- Ökonomisches Lyzeum
- Informationsdienstleistungen

Ausbildungsmöglichkeiten (Fachhochschule):

- Wirtschaftsrechtliche Tätigkeit
- Informationsdienstleistungen und Bibliothekswesen
- Sozialarbeit
- Außenhandel

Die Handelsakademie hat eine lange Geschichte. Ihr Ursprung hängt mit der Gründung der kaufmännischen Ausbildung in Brünn zusammen, die in das Jahr 1895 zurückreichen. Damals wurde die Entscheidung über die Gründung einer höheren Handelsschule getroffen, die in dem wichtigen Wirtschaftszentrum Österreich-Ungarns – Brünn – die bisher fehlende kaufmännische Ausbildung garantieren sollte.

Im Laufe der Zeit wurde der Sitz der Schule mehrmals gewechselt, die Schule wurde in zwei Subjekte geteilt, während des zweiten Weltkrieges wurde sie geschlossen und es gab viele verschiedene Änderungen der Lehrfächer.

Am 1. Juli 2013 wurde die Handelsakademie mit der Schule Vyšší odborná škola obchodní, Brno, Pionýrská 23 vereinigt. So entstand eine Schule mit dem neuen Namen Obchodní akademie, Střední odborná škola knihovnická a Vyšší odborná škola Brno, die alle Verpflichtungen und Rechte beider vereinigten Schulen übernahm. Es wird in beiden Häusern unterrichtet – auf den Adressen Kotlářská 9 und Pionýrská 23.

Beide Schulen haben sich bei EU-Projekten engagiert (Socrates, Comenius, Leonardo, Do světa!, EdTwin und EdTrans). Die internationale Kooperation stellt eine Dienstleistung dar, die wir unseren SchülerInnen und Studenten/Studentinnen anbieten, und die ihnen beim Fremdsprachenlernen und bei der Orientierung in der Kultur von EU-Ländern hilft.

2. Bezeichnung des Partners und Kontaktdetails

Obchodní akademie, Střední odborná škola knihovnická a Vyšší odborná škola Brno
Kotlářská 9
611 53 Brno

Tel. +420 541 321 338

E-Mail: oa@oabrno.cz

Homepage: www.oabrno.cz

3. Kontaktperson und Funktion

Ing. Martin Kučera, Stellvertreter des Direktors



<http://www.oabrno.cz>

1. Charakteristika partnera

Obchodní akademie, Střední odborná škola knihovnická a Vyšší odborná škola Brno vznikla v roce 2013 sloučením dvou středních škol.



Škola zahrnuje středoškolské obory:

- Obchodní akademie
- Ekonomické lyceum
- Informační služby

Ausbildungsmöglichkeiten (Fachhochschule):

- Ekonomicko-právní činnost
- Informační služby a knihovnictví
- Sociální práce
- Zahraniční obchod

Obchodní akademie má bohatou historii. Její prvopočátky jsou spjaté se samým začátkem brněnského obchodního školství, které se datují do roku 1895. Tehdy bylo rozhodnuto o zřízení vyšší obchodní školy, jež měla významnému průmyslovému centru Rakouska–Uherska poskytovat dosud chybějící obchodní vzdělání. V průběhu let došlo k mnoha stěhováním, rozdělení na dva subjekty, uzavření v době Druhé světové války a mnohým změnám v oborech výuky.

Dne 1. července 2013 se škola sloučila s Vyšší odbornou školou obchodní, Brno, Pionýrská 23. Vznikla tak škola s novým názvem Obchodní akademie, Střední odborná škola knihovnická a Vyšší odborná škola Brno, která přebrala všechny závazky, povinnosti a práva obou sloučených škol. Výuka probíhá v obou budovách - na Kotlářské 9 i na Pionýrské 23.

Obě školy se věnovaly projektové činnosti a účastnily se například mezinárodních projektů Socrates, Comenius, Leonardo, Do světa!, EdTwin a EdTrans. Mezinárodní spolupráci chápeme jako službu našim žákům a studentům, která jim pomáhá v jazykové výuce a pochopení kultur zemí Evropské Unie.

2. Označení partnera a kontaktní údaje

Obchodní akademie, Střední odborná škola knihovnická a Vyšší odborná škola Brno
Kotlářská 9
611 53 Brno

tel. +420 541 321 338

e-mail: oa@oabrno.cz

web: www.oabrno.cz

3. Kontaktní osoba, funkce

Ing. Martin Kučera, zástupce ředitele



<http://www.oabrno.cz>

1. Beschreibung des Partners



Střední škola informatiky, poštovníctví a finančnictví Brno (SŠIPF)

ist eine polytechnische Mittelschule. Hier werden fast 1.000 SchülerInnen in den folgenden Bereichen ausgebildet:

- Informatik
- Logistische und finanzielle Dienstleistungen
- Fernmeldewesen
- Postdienstleistungen
- Bankwesen und Versicherungswesen
- Verkehrssicherstellung

Die SchülerInnen treten mit ca. 15 Jahren in unsere Schule ein und können aus mehreren Fächern auswählen. Die meisten Lehrgänge dauern 4 Jahre, einige 3 Jahre. Neben theoretisch fundiertem Unterricht besuchen die SchülerInnen auch praktische Unterrichtsfächer, diese entweder in den modern ausgestatteten Räumen der Schule oder „direkt“ in der Praxis bei verschiedenen Firmen wie etwa IBM, Unis, Česká pošta, Poštovní spořitelna, České dráhy, Lufthansa company, etc. Weiters haben die SchülerInnen die Möglichkeit, internationale Zertifikate wie z.B. IT Essentials, Cisco CCNA, DB2 in entsprechenden Kursen zu erwerben. Die Lehrgänge werden entweder mit Matura oder im Rahmen einer Lehrabschlussprüfung bzw. eines Fachschulabschlusses beendet.

Die SŠIPF hat eine lange Tradition. Bereits 1949 entstand zunächst eine Berufsschule für Fernmeldewesen mit Sitz im Zentrum der Stadt Brunn (Orlí-Straße). Später wurde zusätzlich ein Lehrgang für Postwesen mit Maturabschluß angeboten. Im Laufe der Jahre wurde das Gebäude zu klein und zu unmodern. 1993 erhielt die Schule einen neuen, modernen Gebäudekomplex inklusive Schülerheim im Stadtviertel Pisárky.

1997 kamen weitere Ausbildungsbereiche hinsichtlich des Schulangebots hinzu. In den letzten Jahren wurde der Komplex renoviert und modernisiert.

Die Schule nimmt alljährlich an verschiedenen internationalen Projekten und europäischen Programmschienen teil – z.B. Socrates, Comenius, Leonardo, Do světa!, EdTWIN und EdTRANS. Unsere Partnerschule aus Österreich ist die Bundeshandelsakademie in Krems an der Donau. Andere Projekte gab es mit Schulen aus Irland, Großbritannien, der Slowakei, usw. Das komplette Schulteam erachtet internationale Zusammenarbeit als äußerst wichtig und bedeutend. Darüber hinaus trägt diese Zusammenarbeit auch wesentlich zum Fremdsprachenunterricht bei.

2. Bezeichnung des Partners und Kontaktdetails

Střední škola informatiky, poštovníctví a finančnictví Brno
Čichnova 23
624 00 Brno

Tel.: +420 541 123 222

E-Mail: info@cichnovabrno.cz

Homepage: www.cichnovabrno.cz

3. Kontaktperson und Funktion

Ing. Andrea Halasová, Fachlehrerin



<http://www.cichnovabrno.cz>

1. Charakteristika partnera



Střední škola informatiky, poštovníctví a finančnictví Brno (SŠIPF) je střední odborná škola. Vzdělává se zde téměř tisíc žáků v následujících oborech:

- Informační a komunikační technologie
- Logistické a finanční služby
- Telekomunikace
- Poštovní služby
- Bankovníctví a pojišťovnictví
- Zabezpečování v dopravě

Žáci přicházejí v 15 letech a mohou si vybírat z několika oborů. Délka studia je u většiny oborů čtyřletá, jsou zde i obory tříleté. Kromě teoretického vyučování navštěvují žáci praktickou výuku, buď v moderně vybavených učebnách ve škole, nebo vykonávají praxi u různých firem jako IBM, Unis, Česká pošta, Poštovní spořitelna, České dráhy, Lufthansa company Mají také možnost získat mezinárodně platné certifikáty jako např. IT Essentials, Cisco CCNA, DB2 Studium je zakončeno buď maturitní zkouškou, nebo se žáci oboru vyučí.

SŠIPF má dlouhou tradici. V roce 1949 vzniklo nejprve učiliště spojů pro obor telekomunikace se sídlem na Orlí ulici v centru města Brna. Později přibyl maturitní obor poštovní manipulant. Stará budova přestala vyhovovat. V roce 1993 se škola přestěhovala do zcela nového komplexu v městské části Pisárky. Ke škole patří také domov mládeže.

V roce 1997 byly zařazeny další obory a značně se zvýšil počet žáků. V posledních letech došlo k rozsáhlé renovaci a modernizaci.

Škola se každoročně účastní několika mezinárodních projektů jako jsou např. Socrates, Comenius, Leonardo, Do světa!, EdTWIN a EdTRANS. Naší partnerskou školou je obchodní akademie z Kremže nad Dunajem. Jiné projekty jsme realizovali se školami z Irska, Velké Británie, Slovenska Mezinárodní spolupráce je velmi významná a významně přispívá také k výuce cizích jazyků.

2. Označení partnera a kontaktní údaje

Střední škola informatiky, poštovníctví a finančnictví Brno
Čichnova 23
624 00 Brno

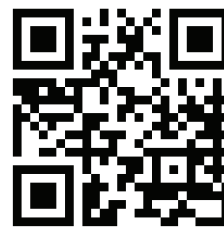
Tel. +420 541 123 222

E-mail: info@cichnovabrno.cz

www.cichnovabrno.cz

3. Kontaktní osoba, funkce

Ing. Andrea Halasová, učitelka odborných předmětů



<http://www.cichnovabrno.cz>

1. Beschreibung des Partners



Die Schule Vyšší odborná škola ekonomická a zdravotnická a Střední škola Boskovice wurde Ende des 19. Jahrhunderts gegründet. Sie hat eine lange Tradition im Bereich der ökonomischen, landwirtschaftlichen und technischen Ausbildung sowie der Textil- und Bekleidungs Ausbildung.

Seit dem Jahre 1996 werden an der Schule Fächer der höheren Fachausbildung unterrichtet. Zur Zeit gehört die Schule mit etwa 1200 Schülern und Studenten zu den größten im Südmährischen Bezirk.

Mit ihrer Auffassung und ihrem modernen Umfeld erfüllt die Schule Anforderungen, die an gegenwärtige und zukünftige Bedürfnisse der Absolventen und deren Durchsetzung auf dem Arbeitsmarkt im Rahmen der EU gestellt werden. In der Schule gibt es WLAN, die Klassenzimmer sind mit Beamern ausgestattet, den LehrerInnen stehen interaktive Tafeln zur Verfügung, im Unterricht wird E-Learning verwendet. Die Schüler und Studenten können das Informationszentrum mit Schulbibliothek besuchen. Zur Schule gehören auch eine Schülerherberge mit 129 Betten und die Schulküche.

Die Schule schloss sich mit einem eigenen Projekt dem Kooperationsprogramm „Ausbildung für Konkurrenzfähigkeit“ an. Das Programm wird durch den Europäischen Strukturfonds finanziert. Das Ziel dieses Projektes ist v.a. die Qualität des Unterrichts zu verbessern, Lernunterstützungen und die E-Learning-Plattform zu schaffen. In allen Fachrichtungen wurde in den ICT-Unterricht das ECDL-Konzept eingegliedert. Zwecks der Qualitätsverbesserung und Erweiterung der IT-Fächer knüpfte unsere Schule bereits in der Vergangenheit Partnerschaften mit den Gesellschaften Microsoft und Cisco. Diese Firmen bieten weltweit anerkannte Bildungsprogramme (MSITA und CCNA) an. Nach der Absolvierung der betreffenden Kurse und Prüfungen ist es möglich, international anerkannte Zertifikate zu erwerben.

Im Rahmen der Projekte EdTWIN und EdTRANS arbeiteten die Schüler mit Wiener Schulen zusammen. Diese Zusammenarbeit verläuft in den Bereichen Reiseverkehr, Ökonomie, Informationstechnologien und Übungsfirmen.

Im Rahmen der Projekte UNIV 2 und UNIV 3, die durch den Europäische Strukturfonds finanziert werden, bietet die Schule auch Weiterbildung für Erwachsene an.

Ausbildungsmöglichkeiten:

1. Höhere Fachausbildung (für Matura-Absolventen)

- Wirtschaft und Unternehmen - Betriebswirtschaft
- Wirtschaft und Unternehmen - Steuerberatung
- Finanzwesen und Bankwesen
- Reiseverkehr
- Diplomierte allgemeine Krankenschwester

2. Fachschulausbildung mit Matura-Abschluss, 4-jährige Fachausbildung

- Informationstechnologien
- Wirtschaft und Unternehmen – Informatik in der Wirtschaft
- Handelsakademie
- Hotelwesen – Hotelwesen und Tourismus
- Bekleidungstechnik – Bekleidungsdesign und Marketing
- Veterinärmedizin – Veterinäre Vorsorge
- Agrarunternehmen – Biolebensmittel
- Unternehmen (für Berufstätige, in der Fernform)

3. Mittlere Berufsausbildung mit Lehrbrief, 3-jährige Ausbildung

- Koch/Kellner

2. Bezeichnung des Partners und Kontaktdetails

Vyšší odborná škola ekonomická a zdravotnická Boskovice

Hybešova 53

680 01 Boskovice

Tel.: +420 511 123 101

E-Mail: skola@vassboskovice.eu

Homepage: www.vassboskovice.cz

3. Kontaktperson und Funktion

Mgr. Jiřina Ondruchová, Stellvertreterin des Direktors



<http://www.vassboskovice.cz>

1. Charakteristika partnera



Vyšší odborná škola ekonomická a zdravotnická a Střední škola Boskovice byla založena na konci 19. století. Vzdělávání v ekonomických, zemědělských, technických a textilních oborech má na naší škole dlouholetou tradici.

Vzdělávání na VOŠ začalo v roce 1996.

V současné době školu navštěvuje cca 1200 žáků a studentů, škola tak patří k největším v Jihomoravském kraji.

Svým pojetím a moderním prostředím škola splňuje požadavky, které jsou kladené na současné a budoucí potřeby absolventů a jejich prosazování na trhu práce v rámci EU.

Škola disponuje bezdrátovým internetovým připojením, všechny učebny jsou vybaveny data projektorem, k dispozici jsou interaktivní tabule, ve vyučování se využívá E-learning. Žáci a studenti mohou navštěvovat informační centrum ve školní knihovně. Součástí školy je také domov mládeže se 129 lůžky a školní kuchyně s jídelnou.

Škola se připojila svým vlastním projektem k programu spolupráce „Vzdělávání pro konkurenceschopnost“. Program je financován z evropských strukturálních fondů.

U všech oborů byl do výuky informačních a komunikačních technologií zahrnut koncept ECDL. Za účelem zlepšení kvality a rozšíření IT předmětů navázala naše škola partnerství se společnostmi Microsoft a Cisco. Tyto společnosti nabízejí světově uznávané vzdělávací programy (MSITA a CCNA). Po absolvování příslušných testů je možné získat mezinárodně uznávané certifikáty.

Škola se zapojila do řady projektů, např. do projektů EdTWIN a EdTRANS, v nichž studenti spolupracovali se studenty z vídeňských škol. Tato spolupráce probíhala v oblasti cestovního ruchu, ekonomie, informační technologie a fiktivních firem.

V rámci projektů UNIV 2 a UNIV 3, které jsou financovány z evropských strukturálních fondů, škola nabízí další vzdělávání pro dospělé.

Obory vzdělávání:

1. Vyšší odborná škola

- Finanční řízení podniku
- Daňové poradenství
- Finančnictví a bankovníctví
- Cestovní ruch
- Diplomovaná všeobecná sestra

2. Střední škola

- Informační technologie
- Ekonomika podnikání – Informatika v ekonomice
- Obchodní akademie
- Hotelnictví – Hotelnictví a turismus
- Oděvní technik – Oděvní design a marketing
- Veterinářství – Veterinární prevence
- Podnikání (nástavbové studium)

3. Učební obor zakončený závěrečnou zkouškou

- Kuchař - číšník

2. Označení partnera a kontaktní údaje

Vyšší odborná škola ekonomická a zdravotnická Boskovice

Hybešova 53

680 01 Boskovice

tel.: +420 511 123 101

e-mail: skola@vassboskovice.eu

web: www.vassboskovice.cz

3. Kontaktní osoba, funkce

Mgr. Jiřina Ondruchová, zástupce ředitele



<http://www.vassboskovice.cz>



Ökonomie

Ekonomika

Economics



Ökonomie

Ekonomika

Economics

Abfall, m	odpad	waste
Abgabe, w	dávka	levy
abgabenfrei	osvobozený od poplatků	tax-exempt
abgabenpflichtig	podléhající poplatkům	liable to tax
Abkommen, n / Vereinbarung, w	smlouva / dohoda	agreement
Ablösesumme, w	odstupné	redemption sum
Abnahmemenge, w	odebrané množství	purchased quantity
Abnehmer, m	odběratel	buyer
Abrechnung, w	vyúčtování	settlement of accounts
Absage, w	odřeknutí	cancellation
Absatz, m	odbyt	sales
Abschlagszahlung, w	splátka	part payment
Abschwung, m	pokles rozvoje	downswing / downturn
Absender, m	odesílatel	sender
Abtretung, w	odstoupení	assignment
abzahlen	splatit	pay off
Abzug, m	srážka	deduction
Adresse, w	adresa	address
Aktien, pl	akcie	shares / stock
Aktiengesellschaft, w / AG	a. s. / akciová společnost	joint stock company
Aktionär, m	akcionář	shareholder
Aktiva, pl / Forderungen, pl	aktiva / pohledávky	assets
Amt, n	úřad	office
Anfangsbestand, m	počáteční stav	opening stock
Anfrage, w	poptávka	inquiry
Angebot, n	nabídka	offer
Ankauf, m	nákup	purchase
Anlage, w	vkład	investment
Anordnung, w / Bestellung w	nařízení / objednávka	order
Antrag, m	žádost	application
Antragsformular, n	formulář žádosti	application form
Antwort, w	odpověď	reply
Anzahlung, w	záloha	advance / deposit
Arbeit, w	práce	work
Arbeitgeber, m	zaměstnavatel	employer
Arbeitnehmer, m	zaměstnanec	employee
Arbeitskraft, w	pracovní síla	staff
Arbeitsmarkt, m	trh práce	labour market
Arbeitsvertrag, m	pracovní smlouva	contract of employment
Arbeitszeit, w	pracovní doba	working hours
auf Abruf	na zavolání	on call
auf Probe	na zkoušku	on trial
Aufpreis, m / Aufschlag, m	cenová přírážka / přírážka	surcharge
Auftragnehmer, m	dodavatel	contractor
Auftragsabwicklung, w	vyřízení zakázky	order processing
Ausgaben, pl	výdaje	expenses
Auskunft, w	informace	information
Auslandsgeschäft, n	zahraniční obchod	foreign business
Auslandsvertretung, w	zahraniční zastoupení	agency abroad
Ausschreibung, w	veřejná soutěž	call for tenders
Bankier, m	bankéř	banker
Banknote, w	bankovka	bank note
bar	hotovostní	cash
Barzahlungsrabatt, m	sleva při placení v hotovosti	cash discount
Bedarf, m	potřeba	need
Bedarfsanalyse, w	analýza potřeb	analysis of requirements

Beförderung, w	doprava	transportation
Begleitpapiere, w	průvodní doklady	accompanying documents
Beilage, w	příloha	supplement
belasten	zatěžovat	charge
Beleg, m	doklad	receipt
Besprechung, w	porada	meeting
Bestellmenge, w	objednané množství	ordered quantity
Betrag, m	částka	amount
Börse, w	burza	stock exchange
Briefmarke, w	poštovní známka	stamp
Buchgeld, n	zúčtované peníze	deposit money
Debitor, n	dlužník	debtor
Eilpaket, m	spěšný balík	express parcel
Einkommen, n	příjem	income
Empfangsbestätigung, w	potvrzení příjmů	acknowledgement of receipt
Entschädigung, w	náhrada	compensation
Erlös, m	výnos	proceeds
Firmenanschrift, w	firminí adresa	company address
Frist, w	lhůta	period
Gebühr, w	poplatek	fee
gegen Barzahlung, w	proti hotovosti	cash payment
Geld, n	peníze	money
Generalvollmacht, w	neomezená plná moc	general power of attorney
Geschäft, n	obchod	business
Geschäftsabschluss, m	uzavření obchodu	conclusion of a deal
Geschäftsanteil, m	podíl na obchodu	share
Geschäftsbedingungen, pl	obchodní podmínky	terms and conditions of business
Geschäftseröffnung, w	zahájení obchodu	opening of a business
Geschäftsjahr, n	účetní rok	financial year
Geschäftspartner, w	obchodní partner	business partner
Gesellschaft mit beschränkter Haftung, w	společnost s ručením omezeným, s. r. o.	limited liability company
Gesellschafter, m	společník	partner
Gesellschaftsvertrag, m	zakládací smlouva OS	deed of partnership
Gewerbe, n	živnost	trade
Gewinn, m	zisk	profit
Gewinnabführung, w / Übertragung, w	odvod zisku / převod	transfer of profit
Gewinnanteil, m	podíl na zisku	activity rate
gratis / kostenlos	zdarma / bezplatně	free of charge
Grundkapital, n	základní kapitál	capital stock
Grundlohn, m	základní mzda	basic wage
Güter, pl	zboží	goods
Gutschrift, w	dobropis	credit
Handarbeit, w	ruční práce	manual work
Handelsspanne, w	obchodní rozpětí	trading margin
Handelsvertreter, m	obchodní zástupce	commercial agent
in bar	v hotovosti	in cash
insgesamt	úhrnem	altogether
Internet-Adresse, w	internetová adresa	Internet address
Istkosten, pl	skutečné náklady	actual costs
Jahresabschluss, m	roční uzávěrka	annual accounts
jährlich	ročně	annual
Kalenderjahr, n	kalendářní rok	calendar year
Kapazität, w	kapacita	capacity
Kapitalanteil, m	kapitálový podíl	capital share
kaufen	kupovat / koupit	buy
Käufer, m	kupující	purchaser
Kaufpreis, m	kupní cena	purchase price
Kaufvertrag, m	kupní smlouva	contract of sale

Konto, n	účet	account
Kontoauszug, m	výpis z účtu	bank statement
Kontoeröffnung, w	otevření účtu	opening an account
Kontoführung, w	vedení účtu	maintaining an account
Kontogebühren, pl	poplatky za vedení účtu	bank charges
Kontoinhaber, m	vlastník účtu	account holder
Konventionalstrafe, w	sjednaná pokuta (penále)	contractual penalty
Kredit, m	půjčka	loan
Kundendienst, m	služba zákazníkům	after-sales service
Kündigung, w	ukončení / výpověď	notice of termination
Kurs, m	kurs	exchange rate
kurzfristig	krátkodobý	short-term
langfristig	dlouhodobý	long-term
Leitwährung, w	hlavní měna	key currency
liefern	dodávat / dodat	deliver
Liquidator, m	likvidátor	liquidator
Lohnsteuer, w	daň ze mzdy	income tax
Mahnung, w	upomínka	reminder
Marktlage, w	situace na trhu	state of the market
Materialaufwand, m	spotřeba materiálů	expenditure for material
Miete, w	nájem	rent
Minderung, w / Rabatt, m	snížení / sleva	reduction
monatlich	měsíčně	monthly
Münze, w	mince	coin
Muster, n	vzor	sample
Namensaktie, w	akcie na jméno	registered share
nicht übertragbar	nepřenosný	non-negotiable
nichtig	neplatný	void
Notar, m	notář	notary
Obligo, n	závazek	financial obligation
per Einschreiben, n	doporučeně	by registered post
Porto, n	poštovné	postage
postwendend / umgehend	obratem	by return of post / immediately
Preisbindung, w	závaznost cen	price fixing
Preiserhöhung, w	zvýšení cen	price increase
Preisliste, w	ceník	price list
Preissenkung, w	snížení cen	price reduction
preiswert	cenově výhodný	inexpensive
pro Kopf	na hlavu	per capita
Protokoll, n	zápis	minutes
qualitativ	kvalitativní	qualitative
Ratenkauf, m	koupě na splátky	hire purchase
Rechnung, w	faktura	invoice
Rechnungswesen, n	účetnictví	accountancy
Rückgabe, w	vrácení	reserves
Rückstand, m	nedoplatek	arrears
Rückzahlung, w	splácení	repayment
Schlussbilanz, w	konečná rozvaha	closing balance
Skontoabzug, m	odpočet skonta	discount deduction
Sortiment, n	sortiment	assortment
Staat, m	stát	state
Stellung, w	postavení	position
Steuer, w	daň	tax
Steuererklärung, w	daňové přiznání	tax return
steuerfrei	osvobozený od daně	tax-free
Steuerzahler, m	poplatník	taxpayer
Telefon, m	telefon	telephone
Überweisung, w	bezhotovostní převod	remittance / transfer

Umsatzsteuer, w	daň z přidané hodnoty	value-added tax / VAT
Unternehmensgewinn, m	zisk z podnikání	company profit
unterschreiben	podepsat	sign
Unterschrift, w	podpis	signature
unverbindlich	nezávazný	non-binding / non-committal
unverzollt	neproclený	duty unpaid
vereinbaren	dohodnout	agree
Verhandlung, w	jednání	negotiation
Verlust, m	ztráta	loss
Vermögen, n	majetek	wealth / estate / property
verschrotten	sešrotovat	scrap
Verschuldung, w	zadlužení	debt / indebtedness
Versicherung, w	pojištění	assurance
Verstaatlichung, w	zestátnění	nationalisation
Vertragsabschluss, m	uzavření smlouvy	conclusion of a contract
verzollt	proclený	duty-paid
Verzug, m	zpoždění	delay
Volumen, n	objem	volume
Vordruck, m	předtisk	form
Vorsteuer, w	záloha na daň	input tax
Wachstum, n	růst	growth
Währung, w	měna	currency
Warenbestand, m	zásoba zboží	stock
Werbung, w	reklama	advertising
Werkvertrag, w	smlouva o dílo	contract for work and services
Wohlstand, m	blahobyt	prosperity
zahlen	platit	pay
Zahlungsauftrag, m	platební příkaz	order for payment
Zoll, m	clo	customs
zu Lasten	na účet	chargeable to
zuverlässig	spolehlivý	reliable

Ekonomika

Ökonomie

Economics

a. s. / akciová společnost	Aktiengesellschaft, w / AG	joint stock company
adresa	Adresse, w	address
akcie	Aktien, pl	shares / stock
akcie na jméno	Namensaktie, w	registered share
akcionář	Aktionär, m	shareholder
aktiva / pohledávky	Aktiva, pl / Forderungen, pl	assets
analýza potřeb	Bedarfsanalyse, w	analysis of requirements
bankéř	Bankier, m	banker
bankovka	Banknote, w	bank note
bezhotovostní převod	Überweisung, w	remittance / transfer
blahobyt	Wohlstand, m	prosperity
burza	Börse, w	stock exchange
částka	Betrag, m	amount
ceník	Preisliste, w	price list
cenová přírážka / přírážka	Aufpreis, m / Aufschlag, m	surcharge
cenově výhodný	preiswert	inexpensive
clo	Zoll, m	customs
daň	Steuer, w	tax
daň z přidané hodnoty	Umsatzsteuer, w	value-added tax / VAT
daň ze mzdy	Lohnsteuer, w	income tax
daňové přiznání	Steuererklärung, w	tax return
dávka	Abgabe, w	levy
dlouhodobý	langfristig	long-term
dlužník	Debitor, n	debtor
dobropis	Gutschrift, w	credit

dodávat / dodat	liefern	deliver
dodavatel	Auftragnehmer, m	contractor
dohodnout	vereinbaren	agree
doklad	Beleg, m	receipt
doporučeně	per Einschreiben, n	by registered post
doprava	Beförderung, w	transportation
faktura	Rechnung, w	invoice
firční adresa	Firmenanschrift, w	company address
formulář žádosti	Antragsformular, n	application form
hlavní měna	Leitwährung, w	key currency
hotovostní	bar	cash
informace	Auskunft, w	information
internetová adresa	Internet-Adresse, w	Internet address
jednání	Verhandlung, w	negotiation
kalendářní rok	Kalenderjahr, n	calendar year
kapacita	Kapazität, w	capacity
kapitálový podíl	Kapitalanteil, m	capital share
konečná rozvaha	Schlussbilanz, w	closing balance
koupě na splátky	Ratenkauf, m	hire purchase
krátkodobý	kurzfristig	short-term
kupní cena	Kaufpreis, m	purchase price
kupní smlouva	Kaufvertrag, m	contract of sale
kupovat / koupit	kaufen	buy
kupující	Käufer, m	purchaser
kurs	Kurs, m	exchange rate
kvalitativní	qualitativ	qualitative
lhůta	Frist, w	period
likvidátor	Liquidator, m	liquidator
majetek	Vermögen, n	wealth / estate / property
měna	Währung, w	currency
měsíčně	monatlich	monthly
mince	Münze, w	coin
na hlavu	pro Kopf	per capita
na účet	zu Lasten	chargeable to
na zavolání	auf Abruf	on call
na zkoušku	auf Probe	on trial
nabídka	Angebot, n	offer
náhrada	Entschädigung, w	compensation
nájem	Miete, w	rent
nákup	Ankauf, m	purchase
nařízení / objednávka	Anordnung, w / Bestellung w	order
nedoplatek	Rückstand, m	arrears
neomezená plná moc	Generalvollmacht, w	general power of attorney
neplatný	nichtig	void
nepřenosný	nicht übertragbar	non-negotiable
neproclený	unverzollt	duty unpaid
nezávazný	unverbindlich	non-binding / non-committal
notář	Notar, m	notary
obchod	Geschäft, n	business
obchodní partner	Geschäftspartner, w	business partner
obchodní podmínky	Geschäftsbedingungen, pl	terms and conditions of business
obchodní rozpětí	Handelsspanne, w	trading margin
obchodní zástupce	Handelsvertreter, m	commercial agent
objednané množství	Bestellmenge, w	ordered quantity
objem	Volumen, n	volume
obratem	postwendend / umgehend	by return of post / immediately
odběratel	Abnehmer, m	buyer
odbyt	Absatz, m	sales

odebrané množství	Abnahmemenge , w	purchased quantity
odesílatel	Absender, m	sender
odpad	Abfall, m	waste
odpočet skonta	Skontoabzug, m	discount deduction
odpověď	Antwort, w	reply
odřeknutí	Absage, w	cancellation
odstoupení	Abtretung, w	assignment
odstupné	Ablösesumme, w	redemption sum
odvod zisku / převod	Gewinnabführung, w / Übertragung, w	transfer of profit
osvobozený od daně	steuerfrei	tax-free
osvobozený od poplatků	abgabenfrei	tax-exempt
otevření účtu	Kontoeröffnung, w	opening an account
peníze	Geld, n	money
platební příkaz	Zahlungsauftrag, m	order for payment
platit	zahlen	pay
počáteční stav	Anfangsbestand, m	opening stock
podepsat	unterschreiben	sign
podíl na obchodu	Geschäftsanteil, m	share
podíl na zisku	Gewinnanteil, m	activity rate
podléhající poplatkům	abgabenpflichtig	liable to tax
podpis	Unterschrift, w	signature
pojištění	Versicherung, w	assurance
pokles rozvoje	Abschwung, m	downswing / downturn
poplatek	Gebühr, w	fee
poplatky za vedení účtu	Kontogebühren, pl	bank charges
poplatník	Steuerzahler, m	taxpayer
poptávka	Anfrage, w	inquiry
porada	Besprechung, w	meeting
postavení	Stellung, w	position
poštovné	Porto, n	postage
poštovní známka	Briefmarke, w	stamp
potřeba	Bedarf, m	need
potvrzení příjmů	Empfangsbestätigung, w	acknowledgement of receipt
práce	Arbeit, w	work
pracovní doba	Arbeitszeit, w	working hours
pracovní síla	Arbeitskraft, w	staff
pracovní smlouva	Arbeitsvertrag, m	contract of employment
předtisk	Vordruck, m	form
příjem	Einkommen, n	income
příloha	Beilage, w	supplement
proclený	verzollt	duty-paid
proti hotovosti	gegen Barzahlung, w	cash payment
průvodní doklady	Begleitpapiere, w	accompanying documents
půjčka	Kredit, m	loan
reklama	Werbung, w	advertising
ročně	jährlich	annual
roční uzávěrka	Jahresabschluss, m	annual accounts
ruční práce	Handarbeit, w	manual work
růst	Wachstum, n	growth
sešrotovat	verschrotten	scrap
situace na trhu	Marktlage, w	state of the market
sjednaná pokuta (penále)	Konventionalstrafe, w	contractual penalty
skutečné náklady	Istkosten, pl	actual costs
sleva při placení v hotovosti	Barzahlungsrabatt, m	cash discount
služba zákazníkům	Kundendienst, m	after-sales service
smlouva / dohoda	Abkommen, n / Vereinbarung, w	agreement
smlouva o dílo	Werkvertrag, w	contract for work and services
snížení / sleva	Minderung, w / Rabatt, m	reduction

snížení cen	Preissenkung, w	price reduction
sortiment	Sortiment, n	assortment
spěšný balík	Eilpaket, m	express parcel
splácení	Rückzahlung, w	repayment
splatit	abzahlen	pay off
splátka	Abschlagszahlung, w	part payment
společník	Gesellschafter, m	partner
společnost s ručením omezeným, s. r. o.	Gesellschaft mit beschränkter Haftung, w	limited liability company
spolehlivý	zuverlässig	reliable
spotřeba materiálu	Materialaufwand, m	expenditure for material
srážka	Abzug, m	deduction
stát	Staat, m	state
telefon	Telefon, m	telephone
trh práce	Arbeitsmarkt, m	labour market
účet	Konto, n	account
účetní rok	Geschäftsjahr, n	financial year
účetnictví	Rechnungswesen, n	accountancy
úhrnem	insgesamt	altogether
ukončení / výpověď	Kündigung, w	notice of termination
upomínka	Mahnung, w	reminder
úřad	Amt, n	office
uzavření obchodu	Geschäftsabschluss, m	conclusion of a deal
uzavření smlouvy	Vertragsabschluss, m	conclusion of a contract
v hotovosti	in bar	in cash
vedení účtu	Kontoführung, w	maintaining an account
veřejná soutěž	Ausschreibung, w	call for tenders
vklad	Anlage, w	investment
vlastník účtu	Kontoinhaber, m	account holder
vrácení	Rückgabe, w	reserves
výdaje	Ausgaben, pl	expenses
výnos	Erlös, m	proceeds
výpis z účtu	Kontoauszug, m	bank statement
vyřízení zakázky	Auftragsabwicklung, w	order processing
vyúčtování	Abrechnung, w	settlement of accounts
vzor	Muster, n	sample
zadlužení	Verschuldung, w	debt / indebtedness
žádost	Antrag, m	application
zahájení obchodu	Geschäftseröffnung, w	opening of a business
zahraniční obchod	Auslandsgeschäft, n	foreign business
zahraniční zastoupení	Auslandsvertretung, w	agency abroad
zakládací smlouva OS	Gesellschaftsvertrag, m	deed of partnership
základní kapitál	Grundkapital, n	capital stock
základní mzda	Grundlohn, m	basic wage
záloha	Anzahlung, w	advance / deposit
záloha na daň	Vorsteuer, w	input tax
zaměstnanec	Arbeitnehmer, m	employee
zaměstnavatel	Arbeitgeber, m	employer
zápis	Protokoll, n	minutes
zásoba zboží	Warenbestand, m	stock
zatěžovat	belasten	charge
závazek	Obligo, n	financial obligation
závaznost cen	Preisbindung, w	price fixing
zboží	Güter, pl	goods
zdarma / bezplatně	gratis / kostenlos	free of charge
zestátnění	Verstaatlichung, w	nationalisation
zisk	Gewinn, m	profit
zisk z podnikání	Unternehmensgewinn, m	company profit
živnost	Gewerbe, n	trade

zpoždění	Verzug, m	delay
ztráta	Verlust, m	loss
zúčtované peníze	Buchgeld, n	deposit money
zvýšení cen	Preiserhöhung, w	price increase

Economics

Ökonomie

Ekonomika

accompanying documents	Begleitpapiere, w	průvodní doklady
account	Konto, n	účet
account holder	Kontoinhaber, m	vlastník účtu
accountancy	Rechnungswesen, n	účetnictví
acknowledgement of receipt	Empfangsbestätigung, w	potvrzení příjmů
activity rate	Gewinnanteil, m	podíl na zisku
actual costs	Istkosten, pl	skutečné náklady
address	Adresse, w	adresa
advance / deposit	Anzahlung, w	záloha
advertising	Werbung, w	reklama
after-sales service	Kundendienst, m	služba zákazníkům
agency abroad	Auslandsvertretung, w	zahraniční zastoupení
agree	vereinbaren	dohodnout
agreement	Abkommen, n / Vereinbarung, w	smlouva / dohoda
altogether	insgesamt	úhrnem
amount	Betrag, m	částka
analysis of requirements	Bedarfsanalyse, w	analýza potřeb
annual	jährlich	ročně
annual accounts	Jahresabschluss, m	roční uzávěrka
application	Antrag, m	žádost
application form	Antragsformular, n	formulář žádosti
arrears	Rückstand, m	nedoplatek
assets	Aktiva, pl / Forderungen, pl	aktiva / pohledávky
assignment	Abtretung, w	odstoupení
assortment	Sortiment, n	sortiment
assurance	Versicherung, w	pojištění
bank charges	Kontogebühren, pl	poplatky za vedení účtu
bank note	Banknote, w	bankovka
bank statement	Kontoauszug, m	výpis z účtu
banker	Bankier, m	bankéř
basic wage	Grundlohn, m	základní mzda
business	Geschäft, n	obchod
business partner	Geschäftspartner, w	obchodní partner
buy	kaufen	kupovat / koupit
buyer	Abnehmer, m	odběratel
by registered post	per Einschreiben, n	doporučeně
by return of post / immediately	postwendend / umgehend	obratem
calendar year	Kalenderjahr, n	kalendářní rok
call for tenders	Ausschreibung, w	veřejná soutěž
cancellation	Absage, w	odřeknutí
capacity	Kapazität, w	kapacita
capital share	Kapitalanteil, m	kapitálový podíl
capital stock	Grundkapital, n	základní kapitál
cash	bar	hotovostní
cash discount	Barzahlungsrabbat, m	sleva při placení v hotovosti
cash payment	gegen Barzahlung, w	proti hotovosti
charge	belasten	zatěžovat
chargeable to	zu Lasten	na účet
closing balance	Schlussbilanz, w	konečná rozvaha
coin	Münze, w	mince
commercial agent	Handelsvertreter, m	obchodní zástupce
company address	Firmenanschrift, w	firemní adresa

company profit	Unternehmensgewinn, m	zisk z podnikání
compensation	Entschädigung, w	náhrada
conclusion of a contract	Vertragsabschluss, m	uzavření smlouvy
conclusion of a deal	Geschäftsabschluss, m	uzavření obchodu
contract for work and services	Werkvertrag, w	smlouva o dílo
contract of employment	Arbeitsvertrag, m	pracovní smlouva
contract of sale	Kaufvertrag, m	kupní smlouva
contractor	Auftragnehmer, m	dodavatel
contractual penalty	Konventionalstrafe, w	sjednaná pokuta (penále)
credit	Gutschrift, w	dobropis
currency	Währung, w	měna
customs	Zoll, m	clo
debt / indebtedness	Verschuldung, w	zadlužení
debtor	Debitor, n	dlužník
deduction	Abzug, m	srážka
deed of partnership	Gesellschaftsvertrag, m	zakládací smlouva OS
delay	Verzug, m	zpoždění
deliver	liefern	dodávat / dodat
deposit money	Buchgeld, n	zúčtované peníze
discount deduction	Skontoabzug, m	odpočet skonta
downswing / downturn	Abschwung, m	pokles rozvoje
duty unpaid	unverzollt	neproclený
duty-paid	verzollt	proclený
employee	Arbeitnehmer, m	zaměstnanec
employer	Arbeitgeber, m	zaměstnavatel
exchange rate	Kurs, m	kurs
expenditure for material	Materialaufwand, m	spotřeba materiálu
expenses	Ausgaben, pl	výdaje
express parcel	Eilpaket, m	spěšný balík
fee	Gebühr, w	poplatek
financial obligation	Obligo, n	závazek
financial year	Geschäftsjahr, n	účetní rok
foreign business	Auslandsgeschäft, n	zahraniční obchod
form	Vordruck, m	předtisk
free of charge	gratis / kostenlos	zdarma / bezplatně
general power of attorney	Generalvollmacht, w	neomezená plná moc
goods	Güter, pl	zboží
growth	Wachstum, n	růst
hire purchase	Ratenkauf, m	koupě na splátky
in cash	in bar	v hotovosti
income	Einkommen, n	příjem
income tax	Lohnsteuer, w	daň ze mzdy
inexpensive	preiswert	cenově výhodný
information	Auskunft, w	informace
input tax	Vorsteuer, w	záloha na daň
inquiry	Anfrage, w	poptávka
Internet address	Internet-Adresse, w	internetová adresa
investment	Anlage, w	vkład
invoice	Rechnung, w	faktura
joint stock company	Aktiengesellschaft, w / AG	a. s. / akciová společnost
key currency	Leitwährung, w	hlavní měna
labour market	Arbeitsmarkt, m	trh práce
levy	Abgabe, w	dávka
liable to tax	abgabenpflichtig	podléhající poplatkům
limited liability company	Gesellschaft mit beschränkter Haftung, w	společnost s ručením omezeným, s. r. o.
liquidator	Liquidator, m	likvidátor
loan	Kredit, m	půjčka
long-term	langfristig	dlouhodobý

loss	Verlust, m	ztráta
maintaining an account	Kontoführung, w	vedení účtu
manual work	Handarbeit, w	ruční práce
meeting	Besprechung, w	porada
minutes	Protokoll, n	zápis
money	Geld, n	peníze
monthly	monatlich	měsíčně
nationalisation	Verstaatlichung, w	zestatnění
need	Bedarf, m	potřeba
negotiation	Verhandlung, w	jednání
non-binding / non-committal	unverbindlich	nezávazný
non-negotiable	nicht übertragbar	nepřenosný
notary	Notar, m	notář
notice of termination	Kündigung, w	ukončení / výpověď
offer	Angebot, n	nabídka
office	Amt, n	úřad
on call	auf Abruf	na zavolání
on trial	auf Probe	na zkoušku
opening of a business	Geschäftseröffnung, w	zahájení obchodu
opening stock	Anfangsbestand, m	počáteční stav
opening an account	Kontoeröffnung, w	otevření účtu
order	Anordnung, w / Bestellung w	nařízení / objednávka
order for payment	Zahlungsauftrag, m	platební příkaz
order processing	Auftragsabwicklung, w	vyřízení zakázky
ordered quantity	Bestellmenge, w	objednané množství
part payment	Abschlagszahlung, w	splátka
partner	Gesellschafter, m	společník
pay	zahlen	platit
pay off	abzahlen	splatit
per capita	pro Kopf	na hlavu
period	Frist, w	lhůta
position	Stellung, w	postavení
postage	Porto, n	poštovné
price fixing	Preisbindung, w	závaznost cen
price increase	Preiserhöhung, w	zvýšení cen
price list	Preisliste, w	ceník
price reduction	Preissenkung, w	snížení cen
proceeds	Erlös, m	výnos
profit	Gewinn, m	zisk
prosperity	Wohlstand, m	blahobyt
purchase	Ankauf, m	nákup
purchase price	Kaufpreis, m	kupní cena
purchased quantity	Abnahmemenge, w	odebrané množství
purchaser	Käufer, m	kupující
qualitative	qualitativ	kvalitativní
receipt	Beleg, m	doklad
redemption sum	Ablösesumme, w	odstupné
reduction	Minderung, w / Rabatt, m	snížení / sleva
registered share	Namensaktie, w	akcie na jméno
reliable	zuverlässig	spolehlivý
reminder	Mahnung, w	upomínka
remittance / transfer	Überweisung, w	bezhotovostní převod
rent	Miete, w	nájem
repayment	Rückzahlung, w	splácení
reply	Antwort, w	odpověď
reserves	Rückgabe, w	vrácení
sales	Absatz, m	odbyt
sample	Muster, n	vzor

scrap	verschrotten	sešrotovat
sender	Absender, m	odesílatel
settlement of accounts	Abrechnung, w	vyúčtování
share	Geschäftsanteil, m	podíl na obchodu
shareholder	Aktionär, m	akcionář
shares / stock	Aktien, pl	akcie
short-term	kurzfristig	krátkodobý
sign	unterschreiben	podepsat
signature	Unterschrift, w	podpis
staff	Arbeitskraft, w	pracovní síla
stamp	Briefmarke, w	poštovní známka
state	Staat, m	stát
state of the market	Marktlage, w	situace na trhu
stock	Warenbestand, m	zásoba zboží
stock exchange	Börse, w	burza
supplement	Beilage, w	příloha
surcharge	Aufpreis, m / Aufschlag, m	cenová přírážka / přírážka
tax	Steuer, w	daň
tax return	Steuererklärung, w	daňové přiznání
tax-exempt	abgabenfrei	osvobozený od poplatků
tax-free	steuerfrei	osvobozený od daně
taxpayer	Steuerzahler, m	poplatník
telephone	Telefon, m	telefon
terms and conditions of business	Geschäftsbedingungen, pl	obchodní podmínky
trade	Gewerbe, n	živnost
trading margin	Handelsspanne, w	obchodní rozpětí
transfer of profit	Gewinnabführung, w / Übertragung, w	odvod zisku / převod
transportation	Beförderung, w	doprava
value-added tax / VAT	Umsatzsteuer, w	daň z přidané hodnoty
void	nichtig	neplatný
volume	Volumen, n	objem
waste	Abfall, m	odpad
wealth / estate / property	Vermögen, n	majetek
work	Arbeit, w	práce
working hours	Arbeitszeit, w	pracovní doba



AT

CZ

Restaurant

Restaurace

Restaurant



Restaurant

Restaurace

Restaurant

Abendessen, n	večeře	dinner / supper
Alkohol, m	alkohol	alcohol
Aperitif, m	aperitiv	aperitif
Bar, w	bar	bar
Beilage, n	příloha	side order
Besteck, n	příbor	cutlery
bestellen	objednat	order (to)
Bier, n	pivo	beer
bringen	přinést	bring (to)
Dessert, n	dezert	dessert
Dessertteller, m	talířek	dessert plate
Dressing, n	dresink	dressing
Eiscreme, w / Eis, n	zmrzlina	ice cream
Essen, n	jídlo	meal
Fisch, m	ryba	fish
Flasche, w	láhev	bottle
Fleisch, n	maso	meat
Frühstück, n	snídaně	breakfast
Gabel, w	vidlička	fork
Geld, n	peníze	money
Gemüse, w	zelenina	vegetable
Getränke, w	nápoje	drinks
getrennt	zvlášť	separately
Glas, n	sklenice	glass
Hauptgericht, n	hlavní chod	main course
Hühnerfleisch, n	kuřecí maso	chicken
Kaffee, m	káva	coffee
Karte, w	platební karta	menu
Kartoffel (= Erdapfel, m), w	brambora	potato
Käse, m	sýr	cheese
Kellner, m / Ober, m	číšník / vrchní	waiter
Kellnerin, w	servírka	waitress
Ketchup, m	kečup	ketchup
Knödel, m	knedlík	dumpling
Koch, m	kuchař	chef
kochen	vařit	cook (to)
Löffel, m	lžíce	spoon
Meeresfrüchte, w	mořské plody	seafood
Menü, n	menu	set meal
Messer, n	nůž	knife
Milch, w	mléko	milk
Mineralwasser, n	minerálka	mineral water
mit Karte zahlen	platit kartou	pay by (credit) card (to)
Mittagessen, n	oběd	lunch
Obst, n	ovoce	fruit
Omelett, m	omeleta	omelette
Palatschinke, w	palačinka	pancake
Pizza, w	pizza	pizza
Pommes frites, pl	hranolky	French fries / chips
Preis, m	cena	price
Reis, m	rýže	rice
reservieren	rezervovat	book (to)
Restaurant, n	restaurace	restaurant
Rindfleisch, n	hovézí maso	beef
Rotwein, m	červené víno	red wine
Salat, m	salát	salad

Sauce Tartare, w	tatarka	Sauce tartar
Sauce, w	omáčka	sauce
Schüssel, w	miska	bowl
Schweinefleisch, n	vepřové maso	pork
Senf, m	hořčice	mustard
Serviette, w	ubrousek	napkin
sich beklagen	stěžovat si	complain
Spaghetti, pl	špagety	spaghetti
Speisekarte, w	jídelní lístek	menu
Strudel, m	štrúdl	strudel
Suppe, w	polévka	soup
Teigwaren, pl	těstoviny	pasta
Teller, m	talíř	plate
Tisch, m	stůl	table
Tischdecke, w	ubrus	tablecloth
Toilette, w	toaleta	toilet
Trinkgeld, n	spropitné	tip
Vorspeise, w	předkrm	starter / appetizers
warme Getränke, pl	teplé nápoje	hot drinks
Wasser, n	voda	water
Wein, m	víno	wine
Weinglas, n	sklenice na víno	wine glass
Weißwein, m	bílé víno	white wine
zahlen	platit	pay (to)
Zigarette, w	cigareta	cigarette
zusammen	dohromady	together

Restaurace

Restaurant

Restaurant

alkohol	Alkohol, m	alcohol
aperitiv	Aperitif, m	aperitif
bar	Bar, w	bar
bílé víno	Weißwein, m	white wine
brambora	Kartoffel (= Erdapfel, m), w	potato
cena	Preis, m	price
červené víno	Rotwein, m	red wine
cigareta	Zigarette, w	cigarette
číšník / vrchní	Kellner, m / Ober, m	waiter
dezert	Dessert, n	dessert
dohromady	zusammen	together
dresink	Dressing, n	dressing
hlavní chod	Hauptgericht, n	main course
hořčice	Senf, m	mustard
hovězí maso	Rindfleisch, n	beef
hranolky	Pommes frites, pl	French fries / chips
jídelní lístek	Speisekarte, w	menu
jídlo	Essen, n	meal
káva	Kaffee, m	coffee
kečup	Ketchup, m	ketchup
knedlík	Knödel, m	dumpling
kuchař	Koch, m	chef
kuřecí maso	Hühnerfleisch, n	chicken
láhev	Flasche, w	bottle
lžice	Löffel, m	spoon
maso	Fleisch, n	meat
menu	Menü, n	set meal
minerálka	Mineralwasser, n	mineral water
miska	Schüssel, w	bowl
mléko	Milch, w	milk

mořské plody	Meeresfrüchte, w	seafood
nápoje	Getränke, w	drinks
nůž	Messer, n	knife
oběd	Mittagessen, n	lunch
objednat	bestellen	order (to)
omáčka	Sauce, w	sauce
omeleta	Omelett, m	omelette
ovoce	Obst, n	fruit
palačinka	Palatschinke, w	pancake
peníze	Geld, n	money
pivo	Bier, n	beer
pizza	Pizza, w	pizza
platební karta	Karte, w	menu
platit	zahlen	pay (to)
platit kartou	mit Karte zahlen	pay by (credit) card (to)
polévka	Suppe, w	soup
předkrm	Vorspeise, w	starter / appetizers
příbor	Besteck, n	cutlery
příloha	Beilage, n	side order
přinést	bringen	bring (to)
restaurace	Restaurant, n	restaurant
rezervovat	reservieren	book (to)
ryba	Fisch, m	fish
rýže	Reis, m	rice
salát	Salat, m	salad
servírka	Kellnerin, w	waitress
sklenice	Glas, n	glass
sklenice na víno	Weinglas, n	wine glass
snídaně	Frühstück, n	breakfast
špagety	Spaghetti, pl	spaghetti
spropitné	Trinkgeld, n	tip
stěžovat si	sich beklagen	complain
štrúdl	Strudel, m	strudel
stůl	Tisch, m	table
sýr	Käse, m	cheese
talíř	Teller, m	plate
talířek	Dessertteller, m	dessert plate
tatarka	Sauce Tartare, w	Sauce tartar
teplé nápoje	warme Getränke, pl	hot drinks
těstoviny	Teigwaren, pl	pasta
toaleta	Toilette, w	toilet
ubrousek	Serviette, w	napkin
ubrus	Tischdecke, w	tablecloth
vařit	kochen	cook (to)
večeře	Abendessen, n	dinner / supper
vepřové maso	Schweinefleisch, n	pork
vidlička	Gabel, w	fork
víno	Wein, m	wine
voda	Wasser, n	water
zelenina	Gemüse, w	vegetable
zmrzlina	Eiscreme, w / Eis, n	ice cream
zvlášť	getrennt	separately

Restaurant

Restaurant

Restaurace

alcohol	Alkohol, m	alcohol
aperitif	Aperitif, m	aperitiv
bar	Bar, w	bar
beef	Rindfleisch, n	hovézí maso

beer	Bier, n	pivo
book (to)	reservieren	rezervovat
bottle	Flasche, w	láhev
bowl	Schüssel, w	miska
breakfast	Frühstück, n	snídaně
bring (to)	bringen	přinést
cheese	Käse, m	sýr
chef	Koch, m	kuchař
chicken	Hühnerfleisch, n	kuřecí maso
cigarette	Zigarette, w	cigareta
coffee	Kaffee, m	káva
complain	sich beklagen	stěžovat si
cook (to)	kochen	vařit
cutlery	Besteck, n	příbor
dessert	Dessert, n	dezert
dessert plate	Dessertteller, m	talířek
dinner / supper	Abendessen, n	večeře
dressing	Dressing, n	dresink
drinks	Getränke, w	nápoje
dumpling	Knödel, m	knedlík
fish	Fisch, m	ryba
fork	Gabel, w	vidlička
French fries / chips	Pommes frites, pl	hranolky
fruit	Obst, n	ovoce
glass	Glas, n	sklenice
hot drinks	warme Getränke, pl	teplé nápoje
ice cream	Eiscreme, w / Eis, n	zmrzlina
ketchup	Ketchup, m	kečup
knife	Messer, n	nůž
lunch	Mittagessen, n	oběd
main course	Hauptgericht, n	hlavní chod
meal	Essen, n	jídlo
meat	Fleisch, n	maso
menu	Karte, w	platební karta
menu	Speisekarte, w	jídelní lístek
milk	Milch, w	mléko
mineral water	Mineralwasser, n	minerálka
money	Geld, n	peníze
mustard	Senf, m	hořčice
napkin	Serviette, w	ubrousek
omelette	Omelett, m	omeleta
order (to)	bestellen	objednat
pancake	Palatschinke, w	palačinka
pasta	Teigwaren, pl	těstoviny
pay (to)	zahlen	platit
pay by (credit) card (to)	mit Karte zahlen	platit kartou
pizza	Pizza, w	pizza
plate	Teller, m	talíř
pork	Schweinefleisch, n	vepřové maso
potato	Kartoffel (= Erdapfel, m), w	brambora
price	Preis, m	cena
red wine	Rotwein, m	červené víno
restaurant	Restaurant, n	restaurace
rice	Reis, m	rýže
salad	Salat, m	salát
sauce	Sauce, w	omáčka
Sauce tartar	Sauce Tartare, w	tatarka
seafood	Meeresfrüchte, w	mořské plody

separately	getrennt	zvlášť
set meal	Menü, n	menu
side order	Beilage, n	příloha
soup	Suppe, w	polévka
spaghetti	Spaghetti, pl	špagety
spoon	Löffel, m	lžíce
starter / appetizers	Vorspeise, w	předkrm
strudel	Strudel, m	štrúdl
table	Tisch, m	stůl
tablecloth	Tischdecke, w	ubrus
tip	Trinkgeld, n	spropitné
together	zusammen	dohromady
toilet	Toilette, w	toaleta
vegetable	Gemüse, w	zelenina
waiter	Kellner, m / Ober, m	číšník / vrchní
waitress	Kellnerin, w	servírka
water	Wasser, n	voda
white wine	Weißwein, m	bílé víno
wine	Wein, m	víno
wine glass	Weinglas, n	sklenice na víno



AT

CZ

Hotel

Hotel

Hotel



Hotel

Hotel

Hotel

abmelden / auschecken	odhlásit se (z pobytu)	check out (to)
anmelden / einchecken	přihlásit se (k pobytu)	check in (to)
anrufen	zavolat	call (to)
Appartment, n	apartmá	suite
Aufzug, m	výtah	lift
ausfüllen	vyplnit	fill in (to)
Badezimmer, n	koupelna	bathroom
Bett, n	postel	bed
Bettwäsche, w	povlečení	sheets
Decke, w	příkrývka	blanket
Doppelzimmer, n	dvoulůžkový pokoj	double room / twin room
Dusche, w	sprcha	shower
Einzelzimmer, n	jednolůžkový pokoj	single room
Ermäßigung, w	sleva	discount
Fernseher, m	televize	television / TV
Formular, n	formulář	form
Gepäck, n	zavazadla	luggage
Halbpension, w	polopenze	half board
Handtuch, n	ručník	towel
inbegriffen	zahrnuto v ceně	included
Klimaanlage, w	klimatizace	air conditioning
Nacht, w	noc	night
Name, m	jméno	name
Nummer, w	číslo	number
Parkplatz, m	parkoviště	car park
Pass, m	pas	passport
Person, w	osoba	person
Preis, m	cena	price
Reservierung, w	rezervace	reservation
Rezeption, w	recepce	reception
Schlüssel, m	klíč	key
Schwimmbaden, n	bazén	swimming pool
Seife, w	mýdlo	soap
Stockwerk, n	poschodí	floor
stören	rušit	disturb (to)
Tag, m	den	day
Tiere, pl	zvířata	pets
Vollpension, w	plná penze	full board
wechseln	vyměnit	change (to)
Woche, w	týden	week
Zimmer, n	pokoj	room

Hotel

Hotel

Hotel

apartmá	Appartment, n	suite
bazén	Schwimmbaden, n	swimming pool
cena	Preis, m	price
číslo	Nummer, w	number
den	Tag, m	day
dvoulůžkový pokoj	Doppelzimmer, n	double room / twin room
formulář	Formular, n	form
jednolůžkový pokoj	Einzelzimmer, n	single room
jméno	Name, m	name
klíč	Schlüssel, m	key
klimatizace	Klimaanlage, w	air conditioning
koupelna	Badezimmer, n	bathroom
mýdlo	Seife, w	soap

noc	Nacht, w	night
odhlásit se (z pobytu)	abmelden / auschecken	check out (to)
osoba	Person, w	person
parkoviště	Parkplatz, m	car park
pas	Pass, m	passport
plná penze	Vollpension, w	full board
pokoj	Zimmer, n	room
polopenze	Halbpension, w	half board
poschodí	Stockwerk, n	floor
postel	Bett, n	bed
povlečení	Bettwäsche, w	sheets
přihlásit se (k pobytu)	anmelden / einchecken	check in (to)
přikrývka	Decke, w	blanket
recepce	Rezeption, w	reception
rezervace	Reservierung, w	reservation
ručník	Handtuch, n	towel
rušit	stören	disturb (to)
sleva	Ermäßigung, w	discount
sprcha	Dusche, w	shower
televize	Fernseher, m	television / TV
týden	Woche, w	week
vyměnit	wechseln	change (to)
vyplnit	ausfüllen	fill in (to)
výtah	Aufzug, m	lift
zahrnuto v ceně	inbegriffen	included
zavazadla	Gepäck, n	luggage
zavolat	anrufen	call (to)
zvířata	Tiere, pl	pets

Hotel

Hotel

Hotel

air conditioning	Klimaanlage, w	klimatizace
bathroom	Badezimmer, n	koupelna
bed	Bett, n	postel
blanket	Decke, w	přikrývka
call (to)	anrufen	zavolat
car park	Parkplatz, m	parkoviště
change (to)	wechseln	vyměnit
check in (to)	anmelden / einchecken	přihlásit se (k pobytu)
check out (to)	abmelden / auschecken	odhlásit se (z pobytu)
day	Tag, m	den
discount	Ermäßigung, w	sleva
disturb (to)	stören	rušit
double room / twin room	Doppelzimmer, n	dvoulůžkový pokoj
fill in (to)	ausfüllen	vyplnit
floor	Stockwerk, n	poschodí
form	Formular, n	formulář
full board	Vollpension, w	plná penze
half board	Halbpension, w	polopenze
included	inbegriffen	zahrnuto v ceně
key	Schlüssel, m	klíč
lift	Aufzug, m	výtah
luggage	Gepäck, n	zavazadla
name	Name, m	jméno
night	Nacht, w	noc
number	Nummer, w	číslo
passport	Pass, m	pas
person	Person, w	osoba
pets	Tiere, pl	zvířata

price	Preis, m	cena
reception	Rezeption, w	recepce
reservation	Reservierung, w	rezervace
room	Zimmer, n	pokoj
sheets	Bettwäsche, w	povlečení
shower	Dusche, w	sprcha
single room	Einzelzimmer, n	jednolůžkový pokoj
soap	Seife, w	mýdlo
suite	Appartment, n	apartmá
swimming pool	Schwimmbaden, n	bazén
television / TV	Fernseher, m	televize
towel	Handtuch, n	ručník
week	Woche, w	týden



Gastwirtschaft

Pohostinství

Hospitality Services



Plätze**Místa****Places**

Büffet, n	bufet	snack bar, buffet
Cafeteria, w	jídlna	cafeteria
Fastfood-Lokal, n	rychlé občerstvení	fast-food restaurant
Fischrestaurant, n	rybí restaurace	seafood restaurant
Hotelbar, w	hotelový bar	lobby-bar
Kaffeehaus, n	kavárna	café
Nachtclub, m	noční klub	night club
Pizzeria, w	pizzeria	pizzeria
Pub, n	hospoda	pub
Schulbüffet, n	(školní) jídelna	(school) canteen
Selbstbedienungsrestaurant, n	samoobslužná restaurace	self-service restaurant
Steak House, n	steak restaurant	steak house
Takeaway Restaurant, n	restaurace prodávající jídlo s sebou	takeaway restaurant
Teehaus, n	čajovna	tearoom
Vinothek, w	vinotéka	winerom

Místa**Plätze****Places**

bufet	Büffet, n	snack bar, buffet
čajovna	Teehaus, n	tearoom
hospoda	Pub, n	pub
hotelový bar	Hotelbar, w	lobby-bar
jídlna	Cafeteria, w	cafeteria
kavárna	Kaffeehaus, n	café
noční klub	Nachtclub, m	night club
pizzeria	Pizzeria, w	pizzeria
restaurace prodávající jídlo s sebou	Takeaway Restaurant, n	takeaway restaurant
rybí restaurace	Fischrestaurant, n	seafood restaurant
rychlé občerstvení	Fastfood-Lokal, n	fast-food restaurant
samoobslužná restaurace	Selbstbedienungsrestaurant, n	self-service restaurant
školní jídelna	Schulbüffet, n	(school) canteen
steak restaurant	Steak House, n	steak house
vinotéka	Vinothek, w	winerom

Places**Plätze****Místa**

café	Kaffeehaus, n	kavárna
cafeteria	Cafeteria, w	jídlna
fast-food restaurant	Fastfood-Lokal, n	rychlé občerstvení
lobby-bar	Hotelbar, w	hotelový bar
night club	Nachtclub, m	noční klub
pizzeria	Pizzeria, w	pizzeria
pub	Pub, n	hospoda
school canteen	Schulbüffet, n	(školní) jídelna
seafood restaurant	Fischrestaurant, n	rybí restaurace
self-service restaurant	Selbstbedienungsrestaurant, n	samoobslužná restaurace
snack bar, buffet	Büffet, n	bufet
steak house	Steak House, n	steak restaurant
takeaway restaurant	Takeaway Restaurant, n	restaurace prodávající jídlo s sebou
tearoom	Teehaus, n	čajovna
winerom	Vinothek, w	vinotéka

Beschäftigte**Zaměstnanec****Staff**

Barkeeper, m	barman, výčepní	barkeeper
Kellner, m / Kellnerin, w	číšník / servírka	waiter / waitress
Koch, m	kuchař	cook
Küchenchef, m	šéfkuchař	chef

Oberkellner, m	vrchní	headwaiter
Personal, n	personál	staff
Praktikant, m	praktikant	trainee
Restaurantleiter, m	manažer restaurace	restaurant manager
Sommelier, m	someliér	wine waiter

Zaměstnanec

Beschäftigte

Staff

barman, výčepní	Barkeeper, m	barkeeper
číšník / servírka	Kellner, m / Kellnerin, w	waiter / waitress
kuchař	Koch, m	cook
manažer restaurace	Restaurantleiter, m	restaurant manager
personál	Personal, n	staff
praktikant	Praktikant, m	trainee
šéfkuchař	Küchenchef, m	chef
someliér	Sommelier, m	wine waiter
vrchní	Oberkellner, m	headwaiter

Staff

Beschäftigte

Zaměstnanec

barkeeper	Barkeeper, m	barman, výčepní
chef	Küchenchef, m	šéfkuchař
cook	Koch, m	kuchař
headwaiter	Oberkellner, m	vrchní
restaurant manager	Restaurantleiter, m	manažer restaurace
staff	Personal, n	personál
trainee	Praktikant, m	praktikant
waiter / waitress	Kellner, m / Kellnerin, w	číšník / servírka
wine waiter	Sommelier, m	someliér

Wichtige Phrasen

Důležité fráze

Phrases and Collocations

Barzahlung, w	platba v hotovost	pay in cash (to)
bestätigen	potvrdit	confirm (to)
bestellen	objednat	order (to)
Bitte sehr	Tady to je. / Tady to máte.	Here you are.
Darf ich Ihnen noch etwas bringen?	Ještě něco?	Anything else?
Ecktisch, m	stůl v rohu	corner table
einen Tisch reservieren	rezervovat stůl	book a table (to)
Fensterplatz, n	místo u okna	seat by the window
Gemeinsam oder getrennt?	Dohromady nebo zvlášť?	Together or separately?
Haben Sie einen Wunsch?	Máte přání?	Can I help you?
Ich nehme ...	Dám si...	I'll have...
Ich würde Ihnen empfehlen ...	Doporučil/a bych vám ...	I would recommend ...
mit Kreditkarte zahlen	platit kreditní kartou	pay by (credit) card (to)
Möchten Sie bestellen?	Chcete si objednat?	Are you ready to order?
Öffnungszeiten, w	otevírací doba	opening hours
Rechnung, w verlangen	požádat o účet	ask for the bill (to)
reservieren	rezervovat	make a reservation (to)
Sperrstunde, w	zavírací doba	closing hours
Vorauszahlung, w	platit předem	pay in advance (to)
Zahlung, w per Rechnung	platit fakturou	pay by invoice (to)

Důležité fráze

Wichtige Phrasen

Phrases and Collocations

Chcete si objednat?	Möchten Sie bestellen?	Are you ready to order?
Dám si...	Ich nehme ...	I'll have...
Dohromady nebo zvlášť?	Gemeinsam oder getrennt?	Together or separately?
Doporučil/a bych vám ...	Ich würde Ihnen empfehlen ...	I would recommend ...
Ještě něco?	Darf ich Ihnen noch etwas bringen?	Anything else?
Máte přání?	Haben Sie einen Wunsch?	Can I help you?

místo u okna	Fensterplatz, n	seat by the window
objednat	bestellen	order (to)
otevírací doba	Öffnungszeiten, w	opening hours
platba v hotovost	Barzahlung, w	pay in cash (to)
platit fakturou	Zahlung, w per Rechnung	pay by invoice (to)
platit kreditní kartou	mit Kreditkarte zahlen	pay by (credit) card (to)
platit předem	Vorauszahlung, w	pay in advance (to)
potvrdit	bestätigen	confirm (to)
požádat o účet	Rechnung, w verlangen	ask for the bill (to)
rezervovat	reservieren	make a reservation (to)
rezervovat stůl	einen Tisch reservieren	book a table (to)
stůl v rohu	Ecktisch, m	corner table
Tady to je. / Tady to máte.	Bitte sehr	Here you are.
zavírací doba	Sperrstunde, w	closing hours

Phrases and Collocations

Wichtige Phrasen

Důležité fráze

Anything else?	Darf ich Ihnen noch etwas bringen?	Ještě něco?
Are you ready to order?	Möchten Sie bestellen?	Chcete si objednat?
ask for the bill (to)	Rechnung, w verlangen	požádat o účet
book a table (to)	einen Tisch reservieren	rezervovat stůl
Can I help you?	Haben Sie einen Wunsch?	Máte přání?
closing hours	Sperrstunde, w	zavírací doba
confirm (to)	bestätigen	potvrdit
corner table	Ecktisch, m	stůl v rohu
Here you are.	Bitte sehr	Tady to je. / Tady to máte.
I would recommend ...	Ich würde Ihnen empfehlen ...	Doporučil/a bych vám ...
I'll have...	Ich nehme ...	Dám si...
make a reservation (to)	reservieren	rezervovat
opening hours	Öffnungszeiten, w	otevírací doba
order (to)	bestellen	objednat
pay by (credit) card (to)	mit Kreditkarte zahlen	platit kreditní kartou
pay by invoice (to)	Zahlung, w per Rechnung	platit fakturou
pay in advance (to)	Vorauszahlung, w	platit předem
pay in cash (to)	Barzahlung, w	platba v hotovost
seat by the window	Fensterplatz, n	místo u okna
Together or separately?	Gemeinsam oder getrennt?	Dohromady nebo zvlášť?



AT

CZ

Mahlzeiten

Jídla

Meals



Mahlzeiten**Jídla****Meals**

Abendessen, n	večeře	dinner
Aperitif, m	aperitiv	aperitif
Aschenbächer, m	popelník	ashtray
Beilage, w	příloha	side dish
Besteck, n	příbor	cutlery
Brunch, m	brunch	brunch
Dessert, n	zákusek	dessert
Dessertteller, m	dezertní talířek	dessert plate
erster Gang, m	první chod	first course
Fleischteller, m	masový talíř	dinner plate
Flöte (Glas), w	flétna na šampaňské (šampuska)	champagne flute
Frühstück, n	snídaně	breakfast
Gabel, w	vidlička	fork
Gänge	chody	courses
Geschirr, n	nádobí	tableware
große Tasse, w	velký hrnek	mug
Hauptgang, m	hlavní chod	main course
Imbiss, m	svačina, lehký oběd	snack
Jause, w	přesnídávka, dopolední svačina	elevenes
Kerzenständer, m	svícen	candlestick
Krug, m	džbánek	jug
Löffel, m	lžice	spoon
Messer, n	nůž	knife
Mittagessen, n	oběd	lunch
Nachmittagstee, m	odpolední svačina	tea time, afternoon tea
Nachtmahl, n	druhá, pozdní večeře	supper
Pfefferstreuer, m	pepřenka	pepperpot
Salat, m	salát	salad
Salzstreuer, m	slánka	salt cellar
Schüssel, w	miska	bowl
Servierplatte, w	tác	service plate
Servierteller, m	klubový talíř	platter
Serviette, w	ubrousek	napkin
Suppe, w	polévka	soup
Suppenteller, m	hluboký talíř	soup plate
Tasse und Unterteller	šálek a podšálek	cup and saucer
Teelöffel, m	čajová lžička	teaspoon
Tischsets, n	prostírání	place mat
Tischtuch, n	ubrus	tablecloth
Vorspeise, w	předkrm	starter
Wasserglas, n	sklenice na vodu	tumbler
Weinglas, n	sklenice na víno	wine glass
Zahnstocher, m	párátka	toothpick
Zuckerkarussell, n	cukřenka	sugar basin

Jídla**Mahlzeiten****Meals**

aperitiv	Aperitif, m	aperitif
brunch	Brunch, m	brunch
čajová lžička	Teelöffel, m	teaspoon
chody	Gänge	courses
cukřenka	Zuckerkarussell, n	sugar basin
dezertní talířek	Dessertteller, m	dessert plate
druhá, pozdní večeře	Nachtmahl, n	supper
džbánek	Krug, m	jug
flétna na šampaňské (šampuska)	Flöte (Glas), w	champagne flute
hlavní chod	Hauptgang, m	main course

hluboký talíř	Suppenteller, m	soup plate
klubový talíř	Servierteller, m	platter
lžice	Löffel, m	spoon
masový talíř	Fleischsteller, m	dinner plate
miska	Schüssel, w	bowl
nádobí	Geschirr, n	tableware
nůž	Messer, n	knife
oběd	Mittagessen, n	lunch
odpolední svačina	Nachmittagstee, m	tea time, afternoon tea
párátka	Zahnstocher, m	toothpick
pepřenka	Pfefferstreuer, m	pepperpot
polévka	Suppe, w	soup
popelník	Aschenbächer, m	ashtray
předkrm	Vorspeise, w	starter
přesnídávka, dopolední svačina	Jause, w	elevenes
příbor	Besteck, n	cutlery
příloha	Beilage, w	side dish
prostírání	Tischsets, n	place mat
první chod	erster Gang, m	first course
salát	Salat, m	salad
šálek a podšálek	Tasse und Unterteller	cup and saucer
sklenice na víno	Weinglas, n	wine glass
sklenice na vodu	Wasserglas, n	tumbler
slánka	Salzstreuer, m	salt cellar
snídaně	Frühstück, n	breakfast
svačina, lehký oběd	Imbiss, m	snack
svícen	Kerzenständer, m	candlestick
tác	Servierplatte, w	service plate
ubrousek	Serviette, w	napkin
ubrus	Tischtuch, n	tablecloth
večeře	Abendessen, n	dinner
velký hrnek	große Tasse, w	mug
vidlička	Gabel, w	fork
zákusek	Dessert, n	dessert

Meals

Mahlzeiten

Jídla

aperitif	Aperitif, m	aperitiv
ashtray	Aschenbächer, m	popelník
bowl	Schüssel, w	miska
breakfast	Frühstück, n	snídaně
brunch	Brunch, m	brunch
candlestick	Kerzenständer, m	svícen
champagne flute	Flöte (Glas), w	flétna na šampaňské (šampuska)
courses	Gänge	chody
cup and saucer	Tasse und Unterteller	šálek a podšálek
cutlery	Besteck, n	příbor
dessert	Dessert, n	zákusek
dessert plate	Dessertteller, m	dezertní talířek
dinner	Abendessen, n	večeře
dinner plate	Fleischsteller, m	masový talíř
elevenes	Jause, w	přesnídávka, dopolední svačina
first course	erster Gang, m	první chod
fork	Gabel, w	vidlička
jug	Krug, m	džbáněk
knife	Messer, n	nůž
lunch	Mittagessen, n	oběd
main course	Hauptgang, m	hlavní chod
mug	große Tasse, w	velký hrnek

napkin	Serviette, w	ubrousek
pepperpot	Pfefferstreuer, m	pepřenka
place mat	Tischsets, n	prostírání
platter	Servierteller, m	klubový talíř
salad	Salat, m	salát
salt cellar	Salzstreuer, m	slánka
service plate	Servierplatte, w	tác
side dish	Beilage, w	příloha
snack	Imbiss, m	svačina, lehký oběd
soup	Suppe, w	polévka
soup plate	Suppenteller, m	hluboký talíř
spoon	Löffel, m	lžíce
starter	Vorspeise, w	předkrm
sugar basin	Zuckerkarussell, n	cukřenka
supper	Nachtmahl, n	druhá, pozdní večeře
tablecloth	Tischtuch, n	ubrus
tableware	Geschirr, n	nádobí
tea time, afternoon tea	Nachmittagstee, m	odpolední svačina
teaspoon	Teelöffel, m	čajová lžička
toothpick	Zahnstocher, m	párátka
tumbler	Wasserglas, n	sklenice na vodu
wine glass	Weinglas, n	sklenice na víno
Frühstück	Snídaně	Breakfast
Brot, n	chléb	bread
Butter, w	máslo	butter
Croissant, n	croissant	croissant
Englisches Frühstück, n	anglická snídaně	full English breakfast

Frühstück

Snídaně

Breakfast

Brot, n	chléb	bread
Butter, w	máslo	butter
Croissant, n	croissant	croissant
Englisches Frühstück, n	anglická snídaně	full English breakfast
Fruchtsaft, m	ovocný džus	fruit juice
gebratene Eier, pl	smažená vajíčka	fried eggs
gebratener Speck, m	opečená slanina	fried bacon
Grüner Tee/Früchtetee/Schwarztee, m	zelený/ovocný/černý čaj	green / fruit / black tea
Haferbrei, m	(ovesná) kaše	porridge
Honig, m	med	honey
Joghurt, n	jogurt	yogurt
Kaffee, m	káva	coffee
Kakao, m	kakao	cocoa
Käse, m	sýr	cheese
Kipferl, n	rohlík	pastry / roll / croissant
Kontinentales Frühstück, n	kontinentální snídaně	continental breakfast
Leberpastete, w	paštika	paté
Marmelade, w	marmeláda (z citrusů) / zavařenina, džem	jam
Milch, w	mléko	milk
Müsli, n	cereálie	cereal
Salami, w	salám	salami
Schinken, m	šunka	ham
Tee, m	čaj	tea
Toast, m	toast	toast
Würstel, n	párek, klobása	sausage

Snídaně

Frühstück

Breakfast

anglická snídaně	Englisches Frühstück, n	full English breakfast
čaj	Tee, m	tea

cereálie	Müsli, n	cereal
chléb	Brot, n	bread
croissant	Croissant, n	croissant
jogurt	Joghurt, n	yogurt
kakao	Kakao, m	cocoa
káva	Kaffee, m	coffee
kontinentální snídaně	Kontinentales Frühstück, n	continental breakfast
marmeláda (z citrusů) / zavařenina, džem	Marmelade, w	jam
máslo	Butter, w	butter
med	Honig, m	honey
mléko	Milch, w	milk
opečená slanina	gebratener Speck, m	fried bacon
ovesná kaše	Haferbrei, m	porridge
ovocný džus	Fruchtsaft, m	fruit juice
párek, klobása	Würstel, n	sausage
paštika	Leberpastete, w	paté
rohlík	Kipferl, n	pastry / roll / croissant
salám	Salami, w	salami
smažená vajíčka	gebratene Eier, pl	fried eggs
šunka	Schinken, m	ham
sýr	Käse, m	cheese
toast	Toast, m	toast
zelený/ovocný/černý čaj	Grüner Tee/Früchtetee/Schwarztee, m	green / fruit / black tea

Breakfast

Frühstück

Snídaně

bread	Brot, n	chléb
butter	Butter, w	máslo
cereal	Müsli, n	cereálie
cheese	Käse, m	sýr
cocoa	Kakao, m	kakao
coffee	Kaffee, m	káva
continental breakfast	Kontinentales Frühstück, n	kontinentální snídaně
croissant	Croissant, n	croissant
fried bacon	gebratener Speck, m	opečená slanina
fried eggs	gebratene Eier, pl	smažená vajíčka
fruit juice	Fruchtsaft, m	ovocný džus
full English breakfast	Englisches Frühstück, n	anglická snídaně
green / fruit / black tea	Grüner Tee/Früchtetee/Schwarztee, m	zelený/ovocný/černý čaj
ham	Schinken, m	šunka
honey	Honig, m	med
jam	Marmelade, w	marmeláda (z citrusů) / zavařenina, džem
milk	Milch, w	mléko
pastry / roll / croissant	Kipferl, n	rohlík
paté	Leberpastete, w	paštika
porridge	Haferbrei, m	(ovesná) kaše
salami	Salami, w	salám
sausage	Würstel, n	párek, klobása
tea	Tee, m	čaj
toast	Toast, m	toast
yogurt	Joghurt, n	jogurt

Mittagessen

Oběd

Lunch

Apfelstrudel, m	jablkový závin	apple strudel
Biskuit, n	sušenka	biscuit
Bratensaft, w (Jus)	šťáva z masa / výpek	gravy
Bratkartoffeln, pl	opečené brambory	roast potatoes
Eis, n	zmrzlina	ice cream
Ente, w	kachna	duck

Erbsen, pl	hrách	peas
Erbsensuppe, w	hrachová polévka	pea soup
Erdäpfelpüree, n	bramborové pyré	mashed potatoes
faschierter Braten, m	sekaná	meatloaf
Fisch, m	ryba	fish
Fisolen, pl	fazole	beans
Fleischbällchen, w	masové koule	meatballs
Gans, w	husa	goose
Geflügel, n	drůbež	poultry
gekochte Kartoffeln, pl	vařené brambory	boiled potatoes
Gemüsesuppe, w	zeleninová polévka	vegetable soup
Hai, m	žralok	shark
Hartes Ei, n	vejce natvrdo	hard-boiled egg
Huhn, n	kuře	chicken
Hühnersuppe, w	kuřecí polévka	chicken soup
Kalb, n	telecí	veal
Kaninchen, n	králík	rabbit
Karpfen, m	kapr	carp
Kartoffelpuffer, m	bramborák	potato pancake
Kartoffelsalat, m	bramborový salát	potato salad
Käse, m	sýr	cheese
Käsekuchen, m	tvarohový koláč	cheesecake
Knödel, m	knedlík	dumpling
Kotelett, n	kotleta	chop
Krapfen, m	kobliha	doughnut
Kuchen, m	koláč	cake
Lamm, n	jehněčí	lamb
Leber, w	játra	liver
Nieren, w	ledvinky	kidney
Nudeln, pl	nudle	noodles
Nudelsuppe, w	nudlová polévka	noodle soup
Omelett, n	omeleta	omelette
Palatschinke, w	palačinka	pancake
Pommes, w	hranolky	chips / French fries
Rahmsauce, w	smetanová omáčka	cream sauce
Reis, m	rýže	rice
Rindfleisch, n	hovězí	beef
Rindsuppe, w	hovězí vývar	beef broth
Risotto, n	rizoto	risotto
Roulade, w	roláda	jelly roll
Sauce (Soße), w	omáčka	sauce
Schinken, m	šunka	ham
Schnitzel, n	řízek	schnitzel / escalope
Schweinefleisch, n	vepřové	pork
Semmel, w	houska	bun
Spaghetti, pl	špagety	spaghetti
Spargelsuppe, w	chřestová polévka	asparagus soup
Sülzschinken (= Sulz, w), m	šunka v rosolu	jellied ham
Teigwaren, pl	těstoviny	pasta
Torte, w	plněný koláč (ovoce či masem)	pie
Truthahn, m	krůta	turkey
Weiches Ei, n	vejce naměkko	soft-boiled egg
Wild, n	zvěřina	game

Oběd

Mittagessen

Lunch

bramborák	Kartoffelpuffer, m	potato pancake
bramborové pyré	Erdäpfelpüree, n	mashed potatoes
bramborový salát	Kartoffelsalat, m	potato salad

chřestová polévka	Spargelsuppe, w	asparagus soup
drůbež	Geflügel, n	poultry
fazole	Fisolen, pl	beans
houska	Semmel, w	bun
hovězí	Rindfleisch, n	beef
hovězí vývar	Rindsuppe, w	beef broth
hrách	Erbsen, pl	peas
hrachová polévka	Erbsensuppe, w	pea soup
hranolky	Pommes, w	chips / French fries
husa	Gans, w	goose
jablkový závin	Apfelstrudel, m	apple strudel
játra	Leber, w	liver
jehněčí	Lamm, n	lamb
kachna	Ente, w	duck
kapr	Karpfen, m	carp
knedlík	Knödel, m	dumpling
kobliha	Krapfen, m	doughnut
koláč	Kuchen, m	cake
kotleta	Kotelett, n	chop
králík	Kaninchen, n	rabbit
krůta	Truthahn, m	turkey
kuře	Huhn, n	chicken
kuřecí polévka	Hühnersuppe, w	chicken soup
ledvinky	Nieren, w	kidney
masové koule	Fleischbällchen, w	meatballs
nudle	Nudeln, pl	noodles
nudlová polévka	Nudelsuppe, w	noodle soup
omáčka	Sauce (Soße), w	sauce
omeleta	Omelett, n	omelette
opečené brambory	Bratkartoffeln, pl	roast potatoes
palačinka	Palatschinke, w	pancake
plněný koláč (ovocem či masem)	Torte, w	pie
řízek	Schnitzel, n	schnitzel / escalope
rizoto	Risotto, n	risotto
roláda	Roulade, w	jelly roll
ryba	Fisch, m	fish
rýže	Reis, m	rice
sekaná	faschierter Braten, m	meatloaf
smetanová omáčka	Rahmsauce, w	cream sauce
špagety	Spaghetti, pl	spaghetti
šťáva z masa / výpek	Bratensaft, w (Jus)	gravy
šunka	Schinken, m	ham
šunka v rosolu	Sülzschinken (= Sulz, w), m	jellied ham
sušenka	Biskuit, n	biscuit
sýr	Käse, m	cheese
telecí	Kalb, n	veal
těstoviny	Teigwaren, pl	pasta
tvářohový koláč	Käsekuchen, m	cheesecake
vařené brambory	gekochte Kartoffeln, pl	boiled potatoes
vejce naměkko	Weiches Ei, n	soft-boiled egg
vejce natvrdo	Hartes Ei, n	hard-boiled egg
vepřové	Schweinefleisch, n	pork
zeleninová polévka	Gemüsesuppe, w	vegetable soup
zmrzlina	Eis, n	ice cream
žralok	Hai, m	shark
zvěřina	Wild, n	game

Lunch

Mittagessen

Oběd

apple strudel	Apfelstrudel, m	jablkový závin
asparagus soup	Spargelsuppe, w	chřestová polévka
beans	Fisolen, pl	fazole
beef	Rindfleisch, n	hovězí
beef broth	Rindsuppe, w	hovězí vývar
biscuit	Biskuit, n	sušenka
boiled potatoes	gekochte Kartoffeln, pl	vařené brambory
bun	Semmel, w	houška
cake	Kuchen, m	koláč
carp	Karpfen, m	kapr
cheese	Käse, m	sýr
cheesecake	Käsekuchen, m	tvářohový koláč
chicken	Huhn, n	kuře
chicken soup	Hühnersuppe, w	kuřecí polévka
chips / French fries	Pommes, w	hranolky
chop	Kotelett, n	kotleta
cream sauce	Rahmsauce, w	smetanová omáčka
doughnut	Krapfen, m	kobliha
duck	Ente, w	kachna
dumpling	Knödel, m	knedlík
fish	Fisch, m	ryba
game	Wild, n	zvěřina
goose	Gans, w	husa
gravy	Bratensaft, w (Jus)	šťáva z masa / výpek
ham	Schinken, m	šunka
hard-boiled egg	Hartes Ei, n	vejce natvrdo
ice cream	Eis, n	zmrzlina
jellied ham	Sülzschinken (= Sulz, w), m	šunka v rosolu
jelly roll	Roulade, w	roláda
kidney	Nieren, w	ledvinky
lamb	Lamm, n	jehněčí
liver	Leber, w	játra
mashed potatoes	Erdäpfelpüree, n	bramborové pyré
meatballs	Fleischbällchen, w	masové koule
meatloaf	faschierter Braten, m	sekaná
noodle soup	Nudelsuppe, w	nudlová polévka
noodles	Nudeln, pl	nudle
omelette	Omelett, n	omeleta
pancake	Palatschinke, w	palačinka
pasta	Teigwaren, pl	těstoviny
pea soup	Erbsensuppe, w	hrachová polévka
peas	Erbsen, pl	hrách
pie	Torte, w	plněný koláč (ovocem či masem)
pork	Schweinefleisch, n	vepřové
potato pancake	Kartoffelpuffer, m	bramborák
potato salad	Kartoffelsalat, m	bramborový salát
poultry	Geflügel, n	drůbež
rabbit	Kaninchen, n	králík
rice	Reis, m	rýže
risotto	Risotto, n	rizoto
roast potatoes	Bratkartoffeln, pl	opečené brambory
sauce	Sauce (Soße), w	omáčka
schnitzel / escalope	Schnitzel, n	řízek
shark	Hai, m	žralok
soft-boiled egg	Weiches Ei, n	vejce naměkko
spaghetti	Spaghetti, pl	špagety

turkey	Truthahn, m	krůta
veal	Kalb, n	telecí
vegetable soup	Gemüsesuppe, w	zeleninová polévka

Getränke

Nápoje

Drinks

Alkoholfreie Getränke, pl	nealkoholické nápoje	soft drinks
Alkoholische Getränke, pl	alkoholické nápoje	alcoholic drinks
Bier, n	pivo	beer
Champagner, m	šampaňské	champagne
Cocktail, m	koktejl	cocktail
Cola, n	kola	coke
Espresso, m	espresso	espresso
Fassbier, w	čepované pivo	draught, tapped beer
Flaschenbier, n	lahvové pivo	bottled beer
gemahlener Kaffee, m	mletá káva	ground coffee
Getränke	nápoje	drinks, beverages
Glühwein, m	svažené víno	mulled wine
halbsüß	polosladké	semi sweet
halbtrocken	polosuché	semi dry
Kaffee, m	káva	coffee
koffeinfreier Kaffee, m	káva bez kofeinu	decaffeinated coffee / decaf
Lager/helles Bier, n	ležák	lager
Leitungswasser, n	voda z vodovodu	tap water
Limonade, w	limonáda	lemonade
Löskaffee, m	instantní káva	instant coffee
Mineralwasser, n	minerální voda	mineral water
mit Kohlensäure	perlivá	sparkling, fizzy
Saft, m	džus	juice
Sekt, m	sekt	sparkling wine
Soda, n	soda	soda
Spirituose, w	destilát	spirit
still	neperlivá	still
süß	sladké	sweet
Tonic, n	tonik	tonic
trocken	suché	dry
Wein, m	víno	wine
Weiß-, Rosé, Rotwein, m	bílé, růžové, červené víno	white, rosé, red wine

Nápoje

Getränke

Drinks

alkoholické nápoje	Alkoholische Getränke, pl	alcoholic drinks
bílé, růžové, červené víno	Weiß-, Rosé, Rotwein, m	white, rosé, red wine
čepované pivo	Fassbier, w	draught, tapped beer
destilát	Spirituose, w	spirit
džus	Saft, m	juice
espresso	Espresso, m	espresso
instantní káva	Löskaffee, m	instant coffee
káva	Kaffee, m	coffee
káva bez kofeinu	koffeinfreier Kaffee, m	decaffeinated coffee / decaf
koktejl	Cocktail, m	cocktail
kola	Cola, n	coke
lahvové pivo	Flaschenbier, n	bottled beer
ležák	Lager/helles Bier, n	lager
limonáda	Limonade, w	lemonade
minerální voda	Mineralwasser, n	mineral water
mletá káva	gemahlener Kaffee, m	ground coffee
nápoje	Getränke	drinks, beverages
nealkoholické nápoje	Alkoholfreie Getränke, pl	soft drinks
neperlivá	still	still

perlivá	mit Kohlensäure	sparkling, fizzy
pivo	Bier, n	beer
polosladké	halbsüß	semi sweet
polosuché	halbtrocken	semi dry
šampaňské	Champagner, m	champagne
sekt	Sekt, m	sparkling wine
sladké	süß	sweet
soda	Soda, n	soda
suché	trocken	dry
svažené víno	Glühwein, m	mulled wine
tonik	Tonic, n	tonic
víno	Wein, m	wine
voda z vodovodu	Leitungswasser, n	tap water

Drinks

Getränke

Nápoje

alcoholic drinks	Alkoholische Getränke, pl	alkoholické nápoje
beer	Bier, n	pivo
bottled beer	Flaschenbier, n	lahvové pivo
champagne	Champagner, m	šampaňské
cocktail	Cocktail, m	koktejl
coffee	Kaffee, m	káva
coke	Cola, n	kola
decaffeinated coffee / decaf	koffeinfreier Kaffee, m	káva bez kofeinu
draught, tapped beer	Fassbier, w	čepované pivo
drinks, beverages	Getränke	nápoje
dry	trocken	suché
espresso	Espresso, m	espreso
ground coffee	gemahlener Kaffee, m	mletá káva
instant coffee	Löskaffee, m	instantní káva
juice	Saft, m	džus
lager	Lager/helles Bier, n	ležák
lemonade	Limonade, w	limonáda
mineral water	Mineralwasser, n	minerální voda
mulled wine	Glühwein, m	svažené víno
semi dry	halbtrocken	polosuché
semi sweet	halbsüß	polosladké
soda	Soda, n	soda
soft drinks	Alkoholfreie Getränke, pl	nealkoholické nápoje
sparkling wine	Sekt, m	sekt
sparkling, fizzy	mit Kohlensäure	perlivá
spirit	Spirituose, w	destilát
still	still	neperlivá
sweet	süß	sladké
tap water	Leitungswasser, n	voda z vodovodu
tonic	Tonic, n	tonik
white, rosé, red wine	Weiß-, Rosé, Rotwein, m	bílé, růžové, červené víno
wine	Wein, m	víno



In der Küche

V kuchyni

In the Kitchen



In der Küche

V kuchyni

In the Kitchen

Auflaufform, w	mísa na pečení	roasting tray
Backblech, n	pečicí plech	baking tray
Backofen, m	trouba	oven
Deckel, m	poklička	lid
Erdäpfelstampfer, m	mačkadlo na brambory	potato masher
Flaschenöffner, m	otvírák na lahve	bottle opener / corkscrew
Fleischklopf, m	palička na maso	meat tenderiser
Geflügelschere, w	nůžky na drůbež	poultry scissors
Geschirr, pl	nádoby	dishes
Herd, m	vaříč	cooker
Kaffeemaschine, w	kávovar	coffee maker
Kelomat, m	konvektomat	combi steamer
Knoblauchpresse, w	lis na česnek	garlic press
Kochgeschirr, pl	kuchařské náčiní	pots and pans
Kochlöffel, m	vařečka	wooden spoon
Korkenzieher, m	vývrtka	corkscrew
Küchengeräte, w	kuchyňské potřeby	kitchen utensils
Kühlschrank, m	lednice	refrigerator
Mikrowelle, w	mikrovlňka	microwave
Nudelwalker, Nudelholz, m	váleček na nudle	rolling pin
Pfanne, w	kastrol / pánev	saucepan / frying pan
Pfannenheber, m	stěrka	spatula
Reibe, w	struhadlo	grater
Schäler, m	škrabka	peeler
Schneebesen, m	metla	whisk
Schneidebrett, n	prkénko	chopping board
Schneidemaschine, w	kráječ	slicer
Schöpfer, m	naběračka	ladle
Sieb, n	sítka / cedník	sieve / colander / strainer
Spülmaschine, w	myčka	dishwasher
Stahlschwamm, m	drátěnka	wire wool
Tiefkühler, m	mrazák	freezer
Toaster, m	toustovač	toaster
Topf, m	hrnec	pots and pans
Topflappen, m	chňapka	potholder
Trichter, m	trychtýř	funnel
Waage, w	váhy	scales
Wasserkocher, m	konvice	kettle

V kuchyni

In der Küche

In the Kitchen

chňapka	Topflappen, m	potholder
drátěnka	Stahlschwamm, m	wire wool
hrnec	Topf, m	pots and pans
kastrol / pánev	Pfanne, w	saucepan / frying pan
kávovar	Kaffeemaschine, w	coffee maker
konvektomat	Kelomat, m	combi steamer
konvice	Wasserkocher, m	kettle
kráječ	Schneidemaschine, w	slicer
kuchařské náčiní	Kochgeschirr, pl	pots and pans
kuchyňské potřeby	Küchengeräte, w	kitchen utensils
lednice	Kühlschrank, m	refrigerator
lis na česnek	Knoblauchpresse, w	garlic press
mačkadlo na brambory	Erdäpfelstampfer, m	potato masher
metla	Schneebesen, m	whisk
mikrovlňka	Mikrowelle, w	microwave
mísa na pečení	Auflaufform, w	roasting tray

mrazák	Tiefkühler, m	freezer
myčka	Spülmaschine, w	dishwasher
naběračka	Schöpfer, m	ladle
nádoby	Geschirr, pl	dishes
nůžky na drůbež	Geflügelschere, w	poultry scissors
otvírák na lahve	Flaschenöffner, m	bottle opener / corkscrew
palička na maso	Fleischklopfer, m	meat tenderiser
pečicí plech	Backblech, n	baking tray
poklička	Deckel, m	lid
prkénko	Schneidebrett, n	chopping board
sítko / cedník	Sieb, n	sieve / colander / strainer
škrabka	Schäler, m	peeler
stěrka	Pfannenheber, m	spatula
struhadlo	Reibe, w	grater
toustovač	Toaster, m	toaster
trouba	Backofen, m	oven
trychtýř	Trichter, m	funnel
váhy	Waage, w	scales
váleček na nudle	Nudelwalker, Nudelholz, m	rolling pin
vafečka	Kochlöffel, m	wooden spoon
vaříč	Herd, m	cooker
vývrtka	Korkenzieher, m	corkscrew

In the Kitchen

In der Küche

V kuchyni

baking tray	Backblech, n	pečicí plech
bottle opener / corkscrew	Flaschenöffner, m	otvírák na lahve
chopping board	Schneidebrett, n	prkénko
coffee maker	Kaffeemaschine, w	kávovar
combi steamer	Kelomat, m	konvektomat
cooker	Herd, m	vaříč
corkscrew	Korkenzieher, m	vývrtka
dishes	Geschirr, pl	nádoby
dishwasher	Spülmaschine, w	myčka
freezer	Tiefkühler, m	mrazák
funnel	Trichter, m	trychtýř
garlic press	Knoblauchpresse, w	lis na česnek
grater	Reibe, w	struhadlo
kettle	Wasserkocher, m	konvice
kitchen utensils	Küchengeräte, w	kuchyňské potřeby
ladle	Schöpfer, m	naběračka
lid	Deckel, m	poklička
meat tenderiser	Fleischklopfer, m	palička na maso
microwave	Mikrowelle, w	mikrovlnka
oven	Backofen, m	trouba
peeler	Schäler, m	škrabka
potato masher	Erdäpfelstampfer, m	mačkadlo na brambory
potholder	Topflappen, m	chňapka
pots and pans	Kochgeschirr, pl	kuchařské náčiní
pots and pans	Topf, m	hrnec
poultry scissors	Geflügelschere, w	nůžky na drůbež
refrigerator	Kühlschrank, m	lednice
roasting tray	Auflaufform, w	mísa na pečení
rolling pin	Nudelwalker, Nudelholz, m	váleček na nudle
saucepan / frying pan	Pfanne, w	kastrol / pánev
scales	Waage, w	váhy
sieve / colander / strainer	Sieb, n	sítko / cedník
slicer	Schneidemaschine, w	kráječ
spatula	Pfannenheber, m	stěrka

toaster	Toaster, m	toustovač
whisk	Schneebeesen, m	metla
wire wool	Stahlschwamm, m	drátěnka
wooden spoon	Kochlöffel, m	vařečka

Arbeiten in der Küche

Práce v kuchyni

Working in the kitchen

abschälen	škrábat, loupát	peel (to)
abwaschen	umýt	wash (to)
auftauen	rozmrazit	defrost (to)
backen	péct (pečivo)	bake (to)
braten	smažit	fry (to)
brunoise/würfeln	nakrájet na kostičky	dice (to)
dünsten	vařit v páře	steam (to)
ein Ei trennen	oddělit žloutek od bílku	separate an egg (to)
einfetten	omastit	grease (to)
fäschieren	namlít (maso)	mince (to)
hacken	nasekat	chop (to)
julienne	nakrájet na nudličky	julienne (to)
kochen	vařit	cook (to)
kochen	vařit (vodu)	boil (to)
mischen	smíchat	blend (to)
räuchern	udit	smoke (to)
reiben	strouhat	grate (to)
rösten	péct (maso)	roast (to)
schmoren	dusit	stew (to)
schneiden	nakrájet	cut (to)
schneiden	nakrájet na plátky	slice (to)
überziehen	obalit	coat (to)
vierteln	nakrájet na čtvrtky	quarter (to)
wärmen	ohřát	heat (to)
würzen	kořenit	spice (to)
zerdrücken	rozmačkat	mash (to)

Práce v kuchyni

Arbeiten in der Küche

Working in the kitchen

škrábat, loupát	abschälen	peel (to)
umýt	abwaschen	wash (to)
rozmrazit	auftauen	defrost (to)
péct (pečivo)	backen	bake (to)
smažit	braten	fry (to)
nakrájet na kostičky	brunoise/würfeln	dice (to)
vařit v páře	dünsten	steam (to)
oddělit žloutek od bílku	ein Ei trennen	separate an egg (to)
omastit	einfetten	grease (to)
namlít (maso)	fäschieren	mince (to)
nasekat	hacken	chop (to)
nakrájet na nudličky	julienne	julienne (to)
vařit	kochen	cook (to)
vařit (vodu)	kochen	boil (to)
smíchat	mischen	blend (to)
udit	räuchern	smoke (to)
strouhat	reiben	grate (to)
péct (maso)	rösten	roast (to)
dusit	schmoren	stew (to)
nakrájet	schneiden	cut (to)
nakrájet na plátky	schneiden	slice (to)
obalit	überziehen	coat (to)
nakrájet na čtvrtky	vierteln	quarter (to)
ohřát	wärmen	heat (to)

kořenit	würzen	spice (to)
rozmačkat	zerdrücken	mash (to)

Working in the kitchen

Arbeiten in der Küche

Práce v kuchyni

peel (to)	abschälen	škrábat, loupát
wash (to)	abwaschen	umýt
defrost (to)	auftauen	rozmrazit
bake (to)	backen	péct (pečivo)
fry (to)	braten	smažit
dice (to)	brunoise/würfeln	nakrájet na kostičky
steam (to)	dünsten	vařit v páře
separate an egg (to)	ein Ei trennen	oddělit žloutek od bílku
grease (to)	einfetten	omastit
mince (to)	faschieren	namlít (maso)
chop (to)	hacken	nasekat
julienne (to)	julienne	nakrájet na nudličky
cook (to)	kochen	vařit
boil (to)	kochen	vařit (vodu)
blend (to)	mischen	smíchat
smoke (to)	räuchern	udit
grate (to)	reiben	strouhat
roast (to)	rösten	péct (maso)
stew (to)	schmoren	dusit
cut (to)	schneiden	nakrájet
slice (to)	schneiden	nakrájet na plátky
coat (to)	überziehen	obalit
quarter (to)	vierteln	nakrájet na čtvrtky
heat (to)	wärmen	ohřát
spice (to)	würzen	kořenit
mash (to)	zerdrücken	rozmačkat

Obst und Gemüse

Ovoce a zelenina

Fruit and Vegetables

Ananas, w	ananas	pineapple
Apfel, m	jablko	apple
Banane, w	banán	banana
Basilikum, n	bazalka	basil
Birne, w	hruška	pear
Blattgemüse, n	listová zelenina	leaf vegetable
Brokkoli, m	brokolice	broccoli
Brombeere, w	ostružina	blackberry
Champignon, m	žampion	mushroom
Curry, m	kari	curry powder
Dille, w	kopr	dill
Eisbergsalat, m	ledový salát	iceberg lettuce
Erdbeere, w	jahoda	strawberry
Exotische Früchte, pl	tropické ovoce	tropical fruit
Frisches Obst, n	čerstvé ovoce	fresh fruit
Gewürze, pl	koření	spices
Grapefruit, w	gřep	grapefruit
grüner Salat, m	hlávkový salát	lettuce
Gurke, w	okurka	cucumber
Heidelbeere, w	borůvka	blueberry
Himbeere, w	malina	raspberry
Karfiol, m	květák	cauliflower
Karotte, w	mrkev	carrot
Kirsche, n	třešeň	cherry
Kiwi, w	kiwi	kiwi
Knoblauch, m	česnek	garlic

Knollengemüse, n	kořenová zelenina	root vegetable
Kohl, m	kapusta	cabbage
Kohlrabi, m	kedluben	kohlrabi
Kompott, n	kompot	preserved fruit
Kraut , n	zelí	savoy
Kümmel, m	kmín	caraway seed
Loorbeerblatt, n	bobkový list	bay leaf
Majoran, m	majoránka	marjoram
Mango, w	mango	mango
Marille, w / Aprikose, w	meruňka	apricot
Minze, w	máta	mint
Nelke, w	hřebíček	clove
Nüsse, pl	ořechy	nuts
Orange, w	pomeranč	orange
Paprika, m	paprika	pepper
Paprika, m (Gewürz)	paprika	paprika
Petersilie, w	petržel	parsley
Pfeffer, m	pepř	pepper
Pfirsich, m	brokev	peach
Porree (Lauch), m	pórek	leek
Radieschen, n	ředkvička	radish
Ribisel, w	rybíz	redcurrant
Rosmarin, m	rozmarýn	rosemary
Rote Rübe, w	červená řepa	beetroot
Safran, m	šafrán	saffron
Schnittlauch, m	pažitka	chives
Schwarze Ribisel, w	černý rybíz	blackcurrant
Spargel, m	chřest	asparagus
Spinat, m	špenát	spinach
Stachelbeere, w	angrešt	gooseberry
Tomate, (= Paradeiser, m) w	rajče	tomato
Vanille, w	vanilka	vanilla
Wassermelone, w	vodní meloun	watermelon
weiße Ribisel, w	bílý rybíz	white currant
Zeller, m	celer	celery
Zimt, m	skořice	cinnamon
Zitrone, w	citron	lemon
Zitrusfrüchte, pl	citrusové plody	citrus fruit
Zwetschke, w	švestka	plum
Zwiebel, m	cibule	onion

Ovoce a zelenina

Obst und Gemüse

Fruit and Vegetables

ananas	Ananas, w	pineapple
angrešt	Stachelbeere, w	gooseberry
banán	Banane, w	banana
bazalka	Basilikum, n	basil
bílý rybíz	weiße Ribisel, w	white currant
bobkový list	Loorbeerblatt, n	bay leaf
borůvka	Heidelbeere, w	blueberry
brokolice	Brokkoli, m	broccoli
brokev	Pfirsich, m	peach
celer	Zeller, m	celery
černý rybíz	Schwarze Ribisel, w	blackcurrant
čerstvé ovoce	Frisches Obst, n	fresh fruit
červená řepa	Rote Rübe, w	beetroot
česnek	Knoblauch, m	garlic
chřest	Spargel, m	asparagus
cibule	Zwiebel, m	onion
citron	Zitrone, w	lemon

citrusové plody	Zitrusfrüchte, pl	citrus fruit
gřep	Grapefruit, w	grapefruit
hlávkový salát	grüner Salat, m	lettuce
hřebíček	Nelke, w	clove
hruška	Birne, w	pear
jablko	Apfel, m	apple
jahoda	Erdbeere, w	strawberry
kapusta	Kohl, m	cabbage
kari	Curry, m	curry powder
kedluben	Kohlrabi, m	kohlrabi
kiwi	Kiwi, w	kiwi
kmín	Kümmel, m	caraway seed
kompot	Kompott, n	preserved fruit
kopr	Dille, w	dill
koření	Gewürze, pl	spices
kořenová zelenina	Knollengemüse, n	root vegetable
květák	Karfiol, m	cauliflower
ledový salát	Eisbergsalat, m	iceberg lettuce
listová zelenina	Blattgemüse, n	leaf vegetable
majoránka	Majoran, m	marjoram
malina	Himbeere, w	raspberry
mango	Mango, w	mango
máta	Minze, w	mint
meruňka	Marille, w / Aprikose, w	apricot
mrkev	Karotte, w	carrot
okurka	Gurke, w	cucumber
ořechy	Nüsse, pl	nuts
ostružina	Brombeere, w	blackberry
paprika	Paprika, m	pepper
paprika	Paprika, m (Gewürz)	paprika
pažitka	Schnittlauch, m	chives
pepř	Pfeffer, m	pepper
petržel	Petersilie, w	parsley
pomeranč	Orange, w	orange
pórek	Porree (Lauch), m	leek
rajče	Tomate, (= Paradeiser, m) w	tomato
ředkvička	Radieschen, n	radish
rozmarýn	Rosmarin, m	rosemary
rybíz	Ribisel, w	redcurrant
šafrán	Safran, m	saffron
skořice	Zimt, m	cinnamon
špenát	Spinat, m	spinach
švestka	Zwetschke, w	plum
třešeň	Kirsche, n	cherry
tropické ovoce	Exotische Früchte, pl	tropical fruit
vanilka	Vanille, w	vanilla
vodní meloun	Wassermelone, w	watermelon
žampion	Champignon, m	mushroom
zelí	Kraut, n	savoy

Fruit and Vegetables

Obst und Gemüse

Ovoce a zelenina

apple	Apfel, m	jablko
apricot	Marille, w / Aprikose, w	meruňka
asparagus	Spargel, m	chřest
banana	Banane, w	banán
basil	Basilikum, n	bazalka
bay leaf	Lorbeerblatt, n	bobkový list
beetroot	Rote Rübe, w	červená řepa
blackberry	Brombeere, w	ostružina

blackcurrant	Schwarze Ribisel, w	černý rybíz
blueberry	Heidelbeere, w	borůvka
broccoli	Brokkoli, m	brokolice
cabbage	Kohl, m	kapusta
caraway seed	Kümmel, m	kmín
carrot	Karotte, w	mrkev
cauliflower	Karfiol, m	květák
celery	Zeller, m	celer
cherry	Kirsche, n	třešeň
chives	Schnittlauch, m	pažitka
cinnamon	Zimt, m	skořice
citrus fruit	Zitrusfrüchte, pl	citrusové plody
clove	Nelke, w	hřebíček
cucumber	Gurke, w	okurka
curry powder	Curry, m	kari
dill	Dille, w	kopr
fresh fruit	Frisches Obst, n	čerstvé ovoce
garlic	Knoblauch, m	česnek
gooseberry	Stachelbeere, w	angrešt
grapefruit	Grapefruit, w	gřep
iceberg lettuce	Eisbergsalat, m	ledový salát
kiwi	Kiwi, w	kiwi
kohlrabi	Kohlrabi, m	kedluben
leaf vegetable	Blattgemüse, n	listová zelenina
leek	Porree (Lauch), m	pórek
lemon	Zitrone, w	citron
lettuce	grüner Salat, m	hlávkový salát
mango	Mango, w	mango
marjoram	Majoran, m	majoránka
mint	Minze, w	máta
mushroom	Champignon, m	žampion
nuts	Nüsse, pl	ořechy
onion	Zwiebel, m	cibule
orange	Orange, w	pomeranč
paprika	Paprika, m (Gewürz)	paprika
parsley	Petersilie, w	petržel
peach	Pfirsich, m	broskev
pear	Birne, w	hruška
pepper	Paprika, m	paprika
pepper	Pfeffer, m	pepř
pineapple	Ananas, w	ananas
plum	Zwetschke, w	švestka
preserved fruit	Kompott, n	kompot
radish	Radieschen, n	ředkvička
raspberry	Himbeere, w	malina
redcurrant	Ribisel, w	rybíz
root vegetable	Knollengemüse, n	kořenová zelenina
rosemary	Rosmarin, m	rozmarýn
saffron	Safran, m	šafrán
savoy	Kraut, n	zelí
spices	Gewürze, pl	koření
spinach	Spinat, m	špenát
strawberry	Erdbeere, w	jahoda
tomato	Tomate, (= Paradeiser, m) w	rajče
tropical fruit	Exotische Früchte, pl	tropické ovoce
vanilla	Vanille, w	vanilka
watermelon	Wassermelone, w	vodní meloun
white currant	weiße Ribisel, w	bílý rybíz



Tourismus

Cestovní ruch

Tourism



Tourismus

Cestovní ruch

Tourism

Abfahrtszeit, w	čas odjezdu	departure time
Ankunftszeit, w	čas příjezdu	arrival time
Appartment, n	apartmá	suite
Arbeitsbewilligung, w	pracovní povolení	work permit
Aufzug/Lift, m	výtah	lift
Ausflug, m	výlet	trip
Austattung, w	vybavení	facilities
Austellung, w	výstava	exhibition / exposition
Bahnhof, m	vlakové nádraží	railway station
besichtigen	prohlédnout si něco	visit sth.(to)
botanischer Garten, m	botanická zahrada	botanical garden
Botschaft, w	velvyslanectví	embassy
Broschüre, e	prospekt	leaflet
Brücke, w	most	bridge
Brunnen, m	fontána / kašna	fountain
buchen	rezervovat	book (to)
Buffet, n	jídelní vůz	buffet car
Burg, w	hrad	castle
Check in, m	ubytovat se	check in (to)
Check out, m	odhlásit se z hotelu	check out (to)
Dreibettzimmer, n	třílůžkový pokoj	twin room
Ein/Zwei/Drei/Vier/Fünf Stern Hotel, n	jedno/dvou/tří/čtyř/pěti hvězdičkový hotel	one / two /three / four / five star hotel
Einzelzimmer, n	jednolůžkový pokoj	single room
Exkursion, w	exkurze	excursion
extra Decke, w	přikrývka navíc	extra blanket
Extra-Bett, Zusatzbett, n	přistýlka	extra bed
Fahrplan, m	jízdní řád	timetable
Fahrschein, m	jízdenka	ticket
Familienzimmer, n	rodinný pokoj	family room
Festung, w	pevnost	fortress / castle
Fitnesscenter, n	fitnes	health club
Flughafen, m	letišťe	airport
Friedhof, m	hřbitov	cemetery
Gasthof, m	zájezdni hostinec	inn
Gepäck, n	zavazadla	luggage
Gepäckträger, m	portýr	porter
Geschoss, n	patro	floor
Greencard, w	zelená karta	green card
Halbpension, w	polopenze	half board
Halbpreisfahrschein, m	poloviční jízdenka	half-price ticket
Handwerker, m	údržbář	maintenance staff
Hauptsaison, w	hlavní sezóna	top season
Historisches Gebäude, n	historická budova	historical building
Hochsaison, w	hlavní sezóna	busy / high / peak season
Hotel, n	hotel	hotel
Hotel, n beim Flughafen	hotel na letišti	airport hotel
Hotelangestellter, m	hotelový personál	hotel staff
Hotelgast, m	hotelový host	hotel guest
Hoteltette, w	hotelový řetězec	hotel chain
Informationsbüro, n	informační kancelář	information office / inquiry office
Ist das Frühstück inkludiert?	Je snídaně v ceně?	Is (the) breakfast included?
jemandem die grundlegenden Fakten geben	sdílet základní fakta o něčem	give some basic facts about sth.(to)
Jugendherberge, w	mládežnická ubytovna	youth hostel
Kapelle, w	kaple	chapel
Kathedrale, w	katedrála	cathedral
Kirche, w	kostel	church

Klasse, w	turistická třída	tourist class
Kloster, n	klášter	monastery
Konferenzaal, m	konferenční místnost	conference room
Kongresshotel, n	kongresový hotel	congress hotel
Kraftkammer, w	posilovna	gym
kulturelles Erbe, n	kulturní dědictví	cultural heritage
Kunstgalerie, w	galerie umění	art gallery
Lobby, w	vstupní hala	entrance hall, lobby
Manager, m	vedení	management
Meeresblick, m	výhled na moře	sea view
mit Badewanne, w	s vanou	with a bath
mit Dusche, w	se sprchou	with a shower
Moschee, w	mešita	mosque
Motel, n	motel	motel
Museum, n	muzeum	museum
Nebensaison, w	mimo sezónu	low season
Nebensaison, w	mimo sezónu	off-season
Page, m	poslíček	bellboy
Palast, m	palác	palace
Park, m	park	park
Pass, m / Reisepass, m	cestovní pas	passport
Pension, w	penzion	guest house
Personalausweis, m	občanský průkaz/průkaz totožnosti	identity card (ID)
Pestsäule, w	morový sloup	plague column
Pool, n	bazén	swimming pool
Rabatt, m	sleva	reduction / discount
Rathaus, n	radnice	town hall
Reinigungskraft, w	uklízečka	cleaner
Reisebegleitung, w / Tour-Guide, m	turistický průvodce	tour guide
Reisebüro, n	cestovní kancelář	travel agency
reisen per Schiff/Auto/Autobus/Zug/Flugzeug	cestovat lodí/autem/autobusem/vlakem/letadlem	travel by boat/car/coach/train/plane (to)
Reiseratgeber, m	knižní průvodce	guidebook
Rezeption, w	recepce	reception desk
Rezeptionist, m	recepční	receptionist
Ruine, w	zřícenina	ruin
Sammlung, w	sbírka	collection
Sauna, w	sauna	sauna
Schloss, n	zámek	palace / chateau
Sehenswürdigkeit, w	památky	monument
Sehenswürdigkeit, w besichtigen	prohlédnout si památku	go sightseeing (to)
Selbstbedienung, w	samoobsluha	self catering
sich beschweren	stěžovat si	complain (to)
Sightseeing Tour, w	okružní jízda	sightseeing tour
Sightseeing, n	prohlídka pamětihodností	sightseeing
Souvenirshop, m	obchod se suvenýry	gift shop
Stadtmauern, pl.	městské hradby	town / city walls
Stadtplan, m	turistická mapa	tourist map
Stadtplan, m	plán města	city map
Statue, w / Denkmal, n	socha / pomník	statue
Stiegen, pl	schody	stairs
stornieren	zrušit	cancel (to)
Synagoge, w	synagoga	synagogue
Tages Sightseeing Tour, w	jednodenní výlet po památkách	one-day sightseeing excursion
Tempel, m	chrám	temple
Ticketbüro, n	pokladna, prodej vstupenek	booking office
Touristenattraktion, w	turistická atrakce	tourist attraction
Touristen-Informationsbüro, n	turistické informační centrum	tourist information office
Turm, m	věž	tower

Übernachtung und Frühstück	nocleh se snídaní	bed and breakfast
Übernachtung, w	přenocovat	stay overnight (to)
Uni, w / Universität, w	univerzita	university
Visum, n	vízum	visa
Vollpension, w	plná penze	full board
Zentrum., n / Stadtzentrum, n	centrum města	town centre
Zimmermädchen, n	pokojská	room attendant
Zimmerschlüssel, m	klíč od pokoje	room key
Zimmerservice, m	pokojová služba	room service
Zirkus, m	cirkus	circus
Zollstelle, w	celnice	customs office
Zoo, m	zoo	zoo
Zweibettzimmer, n	dvoulůžkový pokoj	double room

Cestovní ruch

Tourismus

Tourism

apartmá	Appartment, n	suite
bazén	Pool, n	swimming pool
botanická zahrada	botanischer Garten, m	botanical garden
čas odjezdu	Abfahrtszeit, w	departure time
čas příjezdu	Ankunftszeit, w	arrival time
celnice	Zollstelle, w	customs office
centrum města	Zentrum., n / Stadtzentrum, n	town centre
cestovat lodí/autem/autobusem/vlakem/letadlem	reisen per Schiff/Auto/Autobus/Zug/Flugzeug	travel by boat/car/coach/train/plane (to)
cestovní kancelář	Reisebüro, n	travel agency
cestovní pas	Pass, m / Reisepass, m	passport
chrám	Tempel, m	temple
cirkus	Zirkus, m	circus
dvoulůžkový pokoj	Zweibettzimmer, n	double room
exkrurze	Exkursion, w	excursion
fitnes	Fitnesscenter, n	health club
fontána / kašna	Brunnen, m	fountain
galerie umění	Kunstgalerie, w	art gallery
historická budova	Historisches Gebäude, n	historical building
hlavní sezóna	Hauptsaison, w	top season
hlavní sezóna	Hochsaison, w	busy / high / peak season
hotel	Hotel, n	hotel
hotel na letišti	Hotel, n beim Flughafen	airport hotel
hotelový host	Hotelgast, m	hotel guest
hotelový personál	Hotelangestellter, m	hotel staff
hotelový řetězec	Hotelkette, w	hotel chain
hrad	Burg, w	castle
hřbitov	Friedhof, m	cemetery
informační kancelář	Informationsbüro, n	information office / inquiry office
Je snídaně v ceně?	Ist das Frühstück inkludiert?	Is (the) breakfast included?
jedno/dvou/tří/čtyř/pěti hvězdičkový hotel	Ein/Zwei/Drei/Vier/Fünf Stern Hotel, n	one / two / three / four / five star hotel
jednodenní výlet po památkách	Tages Sightseeing Tour, w	one-day sightseeing excursion
jednolůžkový pokoj	Einzelzimmer, n	single room
jídelní vůz	Buffet, n	buffet car
jízdenka	Fahrschein, m	ticket
jízdní řád	Fahrplan, m	timetable
kaple	Kapelle, w	chapel
katedrála	Kathedrale, w	cathedral
klášter	Kloster, n	monastery
klíč od pokoje	Zimmerschlüssel, m	room key
knižní průvodce	Reiseratgeber, m	guidebook
konferenční místnost	Konferenzsaal, m	conference room
kongresový hotel	Kongresshotel, n	congress hotel
kostel	Kirche, w	church

kulturní dědictví	kulturelles Erbe, n	cultural heritage
letišťe	Flughafen, m	airport
mešita	Moschee, w	mosque
městské hradby	Stadtmauern, pl.	town / city walls
mimo sezónu	Nebensaison, w	low season
mimo sezónu	Nebensaison, w	off-season
mládežnická ubytovna	Jugendherberge, w	youth hostel
morový sloup	Pestsäule, w	plague column
most	Brücke, w	bridge
motel	Motel, n	motel
muzeum	Museum, n	museum
nocleh se snídaní	Übernachtung und Frühstück	bed and breakfast
občanský průkaz/průkaz totožnosti	Personalausweis, m	identity card (ID)
obchod se suvenýry	Souvenirshop, m	gift shop
odhlásit se z hotelu	Check out, m	check out (to)
okružní jízda	Sightseeing Tour, w	sightseeing tour
palác	Palast, m	palace
památka	Sehenswürdigkeit, w	monument
park	Park, m	park
patro	Geschoss, n	floor
penzion	Pension, w	guest house
pevnost	Festung, w	fortress / castle
plán města	Stadtplan, m	city map
plná penze	Vollpension, w	full board
pokladna, prodej vstupenek	Ticketbüro, n	booking office
pokojeová služba	Zimmerservice, m	room service
pokojská	Zimmermädchen, n	room attendant
polopenze	Halbpension, w	half board
poloviční jízdenka	Halbpreisfahrtschein, m	half-price ticket
portýr	Gepäckträger, m	porter
posilovna	Kraftkammer, w	gym
poslíček	Page, m	bellboy
pracovní povolení	Arbeitsbewilligung, w	work permit
přenocovat	Übernachtung, w	stay overnight (to)
přikrývka navíc	extra Decke, w	extra blanket
přistýlka	Extra-Bett, Zusatzbett, n	extra bed
prohlédnout si něco	besichtigen	visit sth.(to)
prohlédnout si památku	Sehenswürdigkeit, w besichtigen	go sightseeing (to)
prohlídka pamětihodností	Sightseeing, n	sightseeing
prospekt	Broschüre, e	leaflet
radnice	Rathaus, n	town hall
recepce	Rezeption, w	reception desk
recepční	Rezeptionist, m	receptionist
rezervovat	buchen	book (to)
rodinný pokoj	Familienzimmer, n	family room
s vanou	mit Badewanne, w	with a bath
samoobsluha	Selbstbedienung, w	self catering
sauna	Sauna, w	sauna
sbírka	Sammlung, w	collection
schody	Stiegen, pl	stairs
sdělit základní fakta o něčem	jemandem die grundlegenden Fakten geben	give some basic facts about sth.(to)
se sprchou	mit Dusche, w	with a shower
sleva	Rabatt, m	reduction / discount
socha / pomník	Statue, w / Denkmal, n	statue
stěžovat si	sich beschweren	complain (to)
synagoga	Synagoge, w	synagogue
třílůžkový pokoj	Dreibettzimmer, n	twin room
turistická atrakce	Touristenattraktion, w	tourist attraction

turistická mapa	Stadtplan, m	tourist map
turistická třída	Klasse, w	tourist class
turistické informační centrum	Touristen-Informationsbüro, n	tourist information office
turistický průvodce	Reisebegleitung, w / Tour-Guide, m	tour guide
ubytovat se	Check in, m	check in (to)
údržbář	Handwerker, m	maintenance staff
uklížečka	Reinigungskraft, w	cleaner
univerzita	Uni, w / Universität, w	university
vedení	Manager, m	management
velvyslanectví	Botschaft, w	embassy
věž	Turm, m	tower
vízum	Visum, n	visa
vlakové nádraží	Bahnhof, m	railway station
vstupní hala	Lobby, w	entrance hall, lobby
vybavení	Austattung, w	facilities
výhled na moře	Meeresblick, m	sea view
výlet	Ausflug, m	trip
výstava	Austellung, w	exhibition / exposition
výtah	Aufzug/Lift, m	lift
zájezdní hostinec	Gasthof, m	inn
zámek	Schloss, n	palace / chateau
zavazadla	Gepäck, n	luggage
zelená karta	Greencard, w	green card
zoo	Zoo, m	zoo
zřícenina	Ruine, w	ruin
zrušit	stornieren	cancel (to)

Tourism

Tourismus

Cestovní ruch

airport	Flughafen, m	letišťe
airport hotel	Hotel, n beim Flughafen	hotel na letišti
arrival time	Ankunftszeit, w	čas příjezdu
art gallery	Kunstgalerie, w	galerie umění
bed and breakfast	Übernachtung und Frühstück	nocleh se snídaní
bellboy	Page, m	poslíček
book (to)	buchen	rezervovat
booking office	Ticketbüro, n	pokladna, prodej vstupenek
botanical garden	botanischer Garten, m	botanická zahrada
bridge	Brücke, w	most
buffet car	Buffet, n	jídelní vůz
busy / high / peak season	Hochsaison, w	hlavní sezóna
cancel (to)	stornieren	zrušit
castle	Burg, w	hrad
cathedral	Kathedrale, w	katedrála
cemetery	Friedhof, m	hřbitov
chapel	Kapelle, w	kaple
check in (to)	Check in, m	ubytovat se
check out (to)	Check out, m	odhlásit se z hotelu
church	Kirche, w	kostel
circus	Zirkus, m	cirkus
city map	Stadtplan, m	plán města
cleaner	Reinigungskraft, w	uklížečka
collection	Sammlung, w	sbírka
complain (to)	sich beschweren	stěžovat si
conference room	Konferenzsaal, m	konferenční místnost
congress hotel	Kongresshotel, n	kongresový hotel
cultural heritage	kulturelles Erbe, n	kulturní dědictví
customs office	Zollstelle, w	celnice
departure time	Abfahrtszeit, w	čas odjezdu

double room	Zweibettzimmer, n	dvoulůžkový pokoj
embassy	Botschaft, w	velvyslanectví
entrance hall, lobby	Lobby, w	vstupní hala
excursion	Exkursion, w	exkurze
exhibition / exposition	Austellung, w	výstava
extra bed	Extra-Bett, Zusatzbett, n	přistýlka
extra blanket	extra Decke, w	přikrývka navíc
facilities	Austattung, w	vybavení
family room	Familienzimmer, n	rodinný pokoj
floor	Geschoss, n	patro
fortress / castle	Festung, w	pevnost
fountain	Brunnen, m	fontána / kašna
full board	Vollpension, w	plná penze
gift shop	Souvenirshop, m	obchod se suvenýry
give some basic facts about sth.(to)	jemandem die grundlegenden Fakten geben	sdělit základní fakta o něčem
go sightseeing (to)	Sehenswürdigkeit, w besichtigen	prohlédnout si památku
green card	Greencard, w	zelená karta
guest house	Pension, w	penzion
guidebook	Reiseratgeber, m	knižní průvodce
gym	Kraftkammer, w	posilovna
half board	Halbpension, w	polopenze
half-price ticket	Halbpreisfahrchein, m	poloviční jízdenka
health club	Fitnesscenter, n	fitnes
historical building	Historisches Gebäude, n	historická budova
hotel	Hotel, n	hotel
hotel chain	Hotelkette, w	hotelový řetězec
hotel guest	Hotelgast, m	hotelový host
hotel staff	Hotelangestellter, m	hotelový personál
identity card (ID)	Personalausweis, m	občanský průkaz/průkaz totožnosti
information office / inquiry office	Informationsbüro, n	informační kancelář
inn	Gasthof, m	zájezdní hostinec
Is (the) breakfast included?	Ist das Frühstück inkludiert?	Je snídane v ceně?
leaflet	Broschüre, e	prospekt
lift	Aufzug/Lift, m	výtah
low season	Nebensaison, w	mimo sezónu
luggage	Gepäck, n	zavazadla
maintenance staff	Handwerker, m	údržbář
management	Manager, m	vedení
monastery	Kloster, n	klášter
monument	Sehenswürdigkeit, w	památka
mosque	Moschee, w	mešita
motel	Motel, n	motel
museum	Museum, n	muzeum
off-season	Nebensaison, w	mimo sezónu
one / two /three / four / five star hotel	Ein/Zwei/Drei/Vier/Fünf Stern Hotel, n	jedno/dvou/tří/čtyř/pěti hvězdičkový hotel
one-day sightseeing excursion	Tages Sightseeing Tour, w	jednodenní výlet po památkách
palace	Palast, m	palác
palace / chateau	Schloss, n	zámek
park	Park, m	park
passport	Pass, m / Reisepass, m	cestovní pas
plague column	Pestsäule, w	morový sloup
porter	Gepäckträger, m	portýr
railway station	Bahnhof, m	vlakové nádraží
reception desk	Rezeption, w	recepce
receptionist	Rezeptionist, m	recepční
reduction / discount	Rabatt, m	sleva
room attendant	Zimmermädchen, n	pokojská
room key	Zimmerschlüssel, m	klíč od pokoje

room service	Zimmerservice, m	pokojeová služba
ruin	Ruine, w	zřícenina
sauna	Sauna, w	sauna
sea view	Meeresblick, m	výhled na moře
self catering	Selbstbedienung, w	samoobsluha
sightseeing	Sightseeing, n	prohlídka pamětihodností
sightseeing tour	Sightseeing Tour, w	okružní jízda
single room	Einzelzimmer, n	jednolůžkový pokoj
stairs	Stiegen, pl	schody
statue	Statue, w / Denkmal, n	socha / pomník
stay overnight (to)	Übernachtung, w	přenocovat
suite	Appartment, n	apartmá
swimming pool	Pool, n	bazén
synagogue	Synagoge, w	synagoga
temple	Tempel, m	chrám
ticket	Fahrschein, m	jízdenka
timetable	Fahrplan, m	jízdní řád
top season	Hauptsaison, w	hlavní sezóna
tour guide	Reisebegleitung, w / Tour-Guide, m	turistický průvodce
tourist attraction	Touristenattraktion, w	turistická atrakce
tourist class	Klasse, w	turistická třída
tourist information office	Touristen-Informationsbüro, n	turistické informační centrum
tourist map	Stadtplan, m	turistická mapa
tower	Turm, m	věž
town / city walls	Stadtmauern, pl.	městské hradby
town centre	Zentrum., n / Stadtzentrum, n	centrum města
town hall	Rathaus, n	radnice
travel agency	Reisebüro, n	cestovní kancelář
travel by boat/car/coach/train/plane (to)	reisen per Schiff/Auto/Autobus/Zug/Flugzeug	cestovat lodí/autem/autobusem/vlakem/letadlem
trip	Ausflug, m	výlet
twin room	Dreibettzimmer, n	třílůžkový pokoj
university	Uni, w / Universität, w	univerzita
visa	Visum, n	vízum
visit sth.(to)	besichtigen	prohlédnout si něco
with a bath	mit Badewanne, w	s vanou
with a shower	mit Dusche, w	se sprchou
work permit	Arbeitsbewilligung, w	pracovní povolení
youth hostel	Jugendherberge, w	mládežnická ubytovna
zoo	Zoo, m	zoo



Business English

Business English

Business English



Deutsch

Česky

English

abbezahlen	splatit	pay off (to)
Aktiengesellschaft, w	akciová společnost	joint stock company
Bankkonto, n	bankovní účet	bank account
Bankkredit, m	bankovní půjčka	bank loan
Bankomat, m	bankomat	cash machine
Bankomatkarte, w einführen	vložit platební kartu	insert ATM card (to)
Bankomatkarte, w entfernen	vyjmout platební kartu	remove ATM card (to)
Banküberweisung, w	bankovní převod	bank transfer
Bargeld, n abheben	odebrat hotovost	withdraw cash / money (to)
Budget, n	rozpočet	budget
Einkommensteuer, w	daň z příjmu	income tax
Einzelunternehmer, m	OSVČ (osoba samostatně výdělečně činná)	sole trader
Fremdwährung, w	cizí měna	foreign currency
Fremdwährungskonto, n	účet v cizí měně	foreign currency account
Gewinn, m	zisk	profit
Girokonto, n	běžný účet	current account
Guthaben, n	kredit	credit
Hypothek, w	hypotéka	mortgage
juristische Person, w	právnícká osoba	legal person
Kauf auf Raten, m	koupě na splátky	hire purchase
Kaufvertrag, m	prodejní smlouva	contract of sale
Kontoauszug, m	výpis z účtu	account statement
Kontostand, m	zůstatek na účtu	account balance
Kosten, w	náklady	costs
Lastschrift, w	debet	debit
lt.	s.r.o.	Ltd
Münze, w	mince	coin
natürliche Person, w	fyzická osoba	natural person
Note, w / Schein, m	bankovka	bank note
Pin, m eingeben	zadat PIN	enter the PIN (to)
Preisliste, w	ceník	price list
Rechnung, w	faktura / účet / platební doklad	bill / invoice
Rechnungswesen, n	účetnictví	accounting
Schulden, w	dluhy	debts
Sparkonto, n / Sparbuch, n	spořicí účet	savings account pass book
Spesen, w	výdaje	charges / expenses
Steuer, w	daň	tax
Umsatzsteuer, w	DPH	VAT (value added tax)
Unternehmer, m	podnikatel	entrepreneur
Verlust, m	ztráta	loss
Vorauszahlung, w	záloha	deposit
Wechselkurs, m	směnný kurz	exchange rate
Wirtschaft, w	ekonomie	economics
Wirtschaftsstudium, n	ekonomika	economy
Zahlung, w	platba	payment
zeitlich befristetes Einlagenkonto, n	termínovaný účet	fixed-term deposit account
Zinsen, w	úroky	interest

Česky

Deutsch

English

akciová společnost	Aktiengesellschaft, w	joint stock company
bankomat	Bankomat, m	cash machine
bankovka	Note, w / Schein, m	bank note
bankovní převod	Banküberweisung, w	bank transfer
bankovní půjčka	Bankkredit, m	bank loan
bankovní účet	Bankkonto, n	bank account
běžný účet	Girokonto, n	current account

ceník	Preisliste, w	price list
cizí měna	Fremdwährung, w	foreign currency
daň	Steuer, w	tax
daň z příjmu	Einkommensteuer, w	income tax
debet	Lastschrift, w	debit
dluhy	Schulden, w	debts
DPH	Umsatzsteuer, w	VAT (value added tax)
ekonomie	Wirtschaft, w	economics
ekonomika	Wirtschaftsstudium, n	economy
faktura / účet / platební doklad	Rechnung, w	bill / invoice
fyzická osoba	natürliche Person, w	natural person
hypotéka	Hypothek, w	mortgage
koupě na splátky	Kauf auf Raten, m	hire purchase
kredit	Guthaben, n	credit
mince	Münze, w	coin
náklady	Kosten, w	costs
odebrat hotovost	Bargeld, n abheben	withdraw cash / money (to)
OSVČ (osoba samostatně výdělečně činná)	Einzelunternehmer, m	sole trader
platba	Zahlung, w	payment
podnikatel	Unternehmer, m	entrepreneur
právnícká osoba	juristische Person, w	legal person
prodejní smlouva	Kaufvertrag, m	contract of sale
rozpočet	Budget, n	budget
s.r.o.	lt.	Ltd
směnný kurz	Wechselkurs, m	exchange rate
splatit	abbezahlen	pay off (to)
spořicí účet	Sparkonto, n / Sparbuch, n	savings account pass book
termínovaný účet	zeitlich befristetes Einlagenkonto, n	fixed-term deposit account
účet v cizí měně	Fremdwährungskonto, n	foreign currency account
účetnictví	Rechnungswesen, n	accounting
úroky	Zinsen, w	interest
vložit platební kartu	Bankomatkarte, w einführen	insert ATM card (to)
výdaje	Spesen, w	charges / expenses
vyjmout platební kartu	Bankomatkarte, w entfernen	remove ATM card (to)
výpis z účtu	Kontoauszug, m	account statement
zadat PIN	Pin, m eingeben	enter the PIN (to)
záloha	Vorauszahlung, w	deposit
zisk	Gewinn, m	profit
ztráta	Verlust, m	loss
zůstatek na účtu	Kontostand, m	account balance

English

Deutsch

Česky

account balance	Kontostand, m	zůstatek na účtu
account statement	Kontoauszug, m	výpis z účtu
accounting	Rechnungswesen, n	účetnictví
bank account	Bankkonto, n	bankovní účet
bank loan	Bankkredit, m	bankovní půjčka
bank note	Note, w / Schein, m	bankovka
bank transfer	Banküberweisung, w	bankovní převod
bill / invoice	Rechnung, w	faktura / účet / platební doklad
budget	Budget, n	rozpočet
cash machine	Bankomat, m	bankomat
charges / expenses	Spesen, w	výdaje
coin	Münze, w	mince
contract of sale	Kaufvertrag, m	prodejní smlouva
costs	Kosten, w	náklady
credit	Guthaben, n	kredit
current account	Girokonto, n	běžný účet

debit	Lastschrift, w	debet
debts	Schulden, w	dluhy
deposit	Vorauszahlung, w	záloha
economics	Wirtschaft, w	ekonomie
economy	Wirtschaftsstudium, n	ekonomika
enter the PIN (to)	Pin, m eingeben	zadat PIN
entrepreneur	Unternehmer, m	podnikatel
exchange rate	Wechselkurs, m	směnný kurz
fixed-term deposit account	zeitlich befristetes Einlagenkonto, n	termínovaný účet
foreign currency	Fremdwährung, w	cizí měna
foreign currency account	Fremdwährungskonto, n	účet v cizí měně
hire purchase	Kauf auf Raten, m	koupě na splátky
income tax	Einkommensteuer, w	daň z příjmu
insert ATM card (to)	Bankomatkarte, w einführen	vložit platební kartu
interest	Zinsen, w	úroky
joint stock company	Aktiengesellschaft, w	akciová společnost
legal person	juristische Person, w	právnícká osoba
loss	Verlust, m	ztráta
Ltd	lt.	s.r.o.
mortgage	Hypothek, w	hypotéka
natural person	natürliche Person, w	fyzická osoba
pay off (to)	abbezahlen	splatit
payment	Zahlung, w	platba
price list	Preisliste, w	ceník
profit	Gewinn, m	zisk
remove ATM card (to)	Bankomatkarte, w entfernen	vyjmout platební kartu
savings account pass book	Sparkonto, n / Sparbuch, n	spořicí účet
sole trader	Einzelunternehmer, m	OSVČ (osoba samostatně výdělečně činná)
tax	Steuer, w	daň
VAT (value added tax)	Umsatzsteuer, w	DPH
withdraw cash / money (to)	Bargeld, n abheben	odebrat hotovost



Kaufvertrag

Kupní smlouva

Purchase agreement



EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund



Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

Středisko služeb
školám Brno

Kaufvertrag**Kupní smlouva****Purchase agreement**

Anfrage, w	dotaz	enquiry / inquiry
Angebot, n	nabídka	offer
Annahmeverzug, m	výchozí přijetí	default in accepting the delivery of goods
Antrag, m	žádost	application
Aufnahme, w	záznam	acceptance
Auftragsbestätigung, w	potvrzení objednávky	confirmation of order
Barkauf, m	výkup za hotové	cash sale
Bestellung, w	objednávka	order
Eigentumsübertragung, w	převod vlastnictví	transfer of ownership
freibleibend	změny vyhrazeny	without engagement
Geschäftsbedingungen, pl	obchodní podmínky	general terms and conditions
Gewährleistung, w	záruka	warranty
Gewicht, n	hmotnost	weight
Kauf, m	nákup	purchase
Käufer, m	kupující	buyer
Kaufvertrag, m	smlouva o prodeji	contract of sale
Lieferbedingungen, w	dodací podmínky	terms of delivery
liefern	poskytnout	deliver / ship (to)
Liefertermin, m	termín dodání	delivery date
Lieferung, w	dodávka	delivery / consignment
Lieferverzug, m	zpoždění dodávky	delivery delay
Lieferzustellung, w	zásilková služba	delivery
Mahnung, w	upomínka	demand of payment
Mangel, m	nedostatek	deficiency
Mängelrüge, w	reklamace závad	formal complaint
Menge, w	množství	amount / quantity
Muster, n	vzor	pattern
Nachfrage, w	poptávka	demand
Preis, m	cena	price
Rabatt, m	sleva	discount / reduction
Ratenkauf, m	koupě na splátky	instalment
Skonto, m/n	sleva při hotovém placení	cash discount
stornieren	zrušit	cancel (to)
Stornierung, w des Verkaufs	zrušení prodeje	cancellation of sale
Storno, m/n	zrušení	cancellation
Verkäufer, m	prodávач	salesperson / (shop) assistant
Verpackungskosten, w	balné	packing charges
Versandkosten, w	náklady na dopravu	delivery cost
Versteigerung, w	aukce	auction
Vertragspartner, m	smluvní strana	contract(ing) partner
Warenversand, m	doprava zboží	dispatch
Willenserklärung, w	prohlášení o záměru	declaration of intention
Zahlung, w	platba	payment
Zahlungsaufforderung, w	žádost o platbu	dunning notice
Zahlungsbedingungen, w	platební podmínky	terms of payment
Zahlungsverzug, m	Standardní platby	default of payment
zweiseitig	oboustranný	bilateral

Kupní smlouva**Kaufvertrag****Purchase agreement**

aukce	Versteigerung, w	auction
balné	Verpackungskosten, w	packing charges
cena	Preis, m	price
dodací podmínky	Lieferbedingungen, w	terms of delivery
dodávka	Lieferung, w	delivery / consignment
doprava zboží	Warenversand, m	dispatch
dotaz	Anfrage, w	enquiry / inquiry

hmotnost	Gewicht, n	weight
koupě na splátky	Ratenkauf, m	instalment
kupující	Käufer, m	buyer
množství	Menge, w	amount / quantity
nabídka	Angebot, n	offer
náklady na dopravu	Versandkosten, w	delivery cost
nákup	Kauf, m	purchase
nedostatek	Mangel, m	deficiency
obchodní podmínky	Geschäftsbedingungen, pl	general terms and conditions
objednávka	Bestellung, w	order
oboustranný	zweiseitig	bilateral
platba	Zahlung, w	payment
platební podmínky	Zahlungsbedingungen, w	terms of payment
poptávka	Nachfrage, w	demand
poskytnout	liefern	deliver / ship (to)
potvrzení objednávky	Auftragsbestätigung, w	confirmation of order
převod vlastnictví	Eigentumsübertragung, w	transfer of ownership
prodáváč	Verkäufer, m	salesperson / (shop) assistant
prohlášení o záměru	Willenserklärung, w	declaration of intention
reklamace závad	Mängelrüge, w	formal complaint
sleva	Rabatt, m	discount / reduction
sleva při hotovém placení	Skonto, m/n	cash discount
smlouva o prodeji	Kaufvertrag, m	contract of sale
smluvní strana	Vertragspartner, m	contract(ing) partner
Standardní platby	Zahlungsverzug, m	default of payment
termín dodání	Liefertermin, m	delivery date
upomínka	Mahnung, w	demand of payment
výchozí přijetí	Annahmeverzug, m	default in accepting the delivery of goods
výkup za hotové	Barkauf, m	cash sale
vzor	Muster, n	pattern
žádost	Antrag, m	application
žádost o platbu	Zahlungsaufforderung, w	dunning notice
záruka	Gewährleistung, w	warranty
zásilková služba	Lieferzustellung, w	delivery
záznam	Aufnahme, w	acceptance
změny vyhrazeny	freibleibend	without engagement
zpoždění dodávky	Lieferverzug, m	delivery delay
zrušení	Storno, m/n	cancellation
zrušení prodeje	Stornierung, w des Verkaufs	cancellation of sale
zrušit	stornieren	cancel (to)

Purchase agreement

Kaufvertrag

Kupní smlouva

acceptance	Aufnahme, w	záznam
amount / quantity	Menge, w	množství
application	Antrag, m	žádost
auction	Versteigerung, w	aukce
bilateral	zweiseitig	oboustranný
buyer	Käufer, m	kupující
cancel (to)	stornieren	zrušit
cancellation	Storno, m/n	zrušení
cancellation of sale	Stornierung, w des Verkaufs	zrušení prodeje
cash discount	Skonto, m/n	sleva při hotovém placení
cash sale	Barkauf, m	výkup za hotové
confirmation of order	Auftragsbestätigung, w	potvrzení objednávky
contract of sale	Kaufvertrag, m	smlouva o prodeji
contract(ing) partner	Vertragspartner, m	smluvní strana
declaration of intention	Willenserklärung, w	prohlášení o záměru
default in accepting the delivery of goods	Annahmeverzug, m	výchozí přijetí

default of payment	Zahlungsverzug, m	Standardní platby
deficiency	Mangel, m	nedostatek
deliver / ship (to)	liefern	poskytnout
delivery	Lieferzustellung, w	zásilková služba
delivery / consignment	Lieferung, w	dodávka
delivery cost	Versandkosten, w	náklady na dopravu
delivery date	Liefertermin, m	termín dodání
delivery delay	Lieferverzug, m	zpoždění dodávky
demand	Nachfrage, w	poptávka
demand of payment	Mahnung, w	upomínka
discount / reduction	Rabatt, m	sleva
dispatch	Warenversand, m	doprava zboží
dunning notice	Zahlungsaufforderung, w	žádost o platbu
enquiry / inquiry	Anfrage, w	dotaz
formal complaint	Mängelrüge, w	reklamace závad
general terms and conditions	Geschäftsbedingungen, pl	obchodní podmínky
instalment	Ratenkauf, m	koupě na splátky
offer	Angebot, n	nabídka
order	Bestellung, w	objednávka
packing charges	Verpackungskosten, w	balné
pattern	Muster, n	vzor
payment	Zahlung, w	platba
price	Preis, m	cena
purchase	Kauf, m	nákup
salesperson / (shop) assistant	Verkäufer, m	prodáváč
terms of delivery	Lieferbedingungen, w	dodací podmínky
terms of payment	Zahlungsbedingungen, w	platební podmínky
transfer of ownership	Eigentumsübertragung, w	převod vlastnictví
warranty	Gewährleistung, w	záruka
weight	Gewicht, n	hmotnost
without engagement	freibleibend	změny vyhrazeny



AT

CZ

Messe - Ausstellung

Veletrh

Trade fair



htl donaustradt



STŘEDNÍ ŠKOLA
INFORMATIKY, POŠTOVNICTVÍ
A FINANČNICTVÍ BRNO



EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

Středisko služeb
školám **Brno**

Messe - Ausstellung**Veletrh****Trade fair**

abbauen	snížit	take down / dismantle (to)
abmelden	odhlásit	withdraw (to)
Abmeldung, w	zrušení	notice of withdrawal
Anmeldeschluss, m	lhůta pro přihlášení	application deadline
aufstellen	zřít	set up (to)
ausstellen	vystavovat	exhibit (to)
Ausstellung, w	výstava	exhibitor
Ausstellungsfläche, w	výstavní plocha	exhibition
Ausstellungsgelände, n	výstaviště	exhibition space
Ausstellungsverzeichnis, n	seznam vystavovatelů	index of exhibitors
besuchen (eine Messe/Ausstellung)	navštívit	visit a fair (to)
beteiligen	zúčastnit se	participate in a fair (to)
eröffnen	zahájit	open a fair (to)
errichten	zřít	put / set up (to)
Gabelstapler, m	vysokozdvíhový vozík	fork truck
Gebühr, w pro m ² Ausstellungsfläche	poplatek za m ² výstavní plochy	charge per square meter exhibition area
Gestaltung, w eines Standes	konstrukce stojanu	stand decoration
Hallenfläche, w	plocha haly	hall area
Lager, n	sklad	stock
Leihmöbel, n	nábytek k pronajmutí	rented furniture
Messe, w	veletrh	fair
Messeabrechnung, w	vyúčtování veletrhu	fair accounting
Messegelände, n	výstaviště	exhibition area
Messegüter, pl	vystavované zboží	exhibition goods
Messehalle, w	sál	exhibition hall
Messeordnung, w	výstavní řád	fair regulations
Messestand, m	stánek	stand
Messteilnehmer, m	účastníci veletrhu	participant in a fair
Messeversicherung, w	pojištění veletrhu	fair insurance
Mietstand, m	pronajatý stánek	rented stand
Müll, m	odpad	waste
Namensschild, n	jmenovka	badge
Schirmherrschaft, w	patronát	auspices / patronage
Standnummer, w	číslo stánku	stand number
stattfinden	probíhat	take place (to)
Teilnehmer, m	účastník	participant
Übungsfirmenmesse, w	veletrh fiktivních firem	practice firm trade fair
Veranstalter, m	organizátor	organiser
Versicherung, w	pojištění	insurance

Veletrh**Messe - Ausstellung****Trade fair**

číslo stánku	Standnummer, w	stand number
jmenovka	Namensschild, n	badge
konstrukce stojanu	Gestaltung, w eines Standes	stand decoration
lhůta pro přihlášení	Anmeldeschluss, m	application deadline
nábytek k pronajmutí	Leihmöbel, n	rented furniture
navštívit	besuchen (eine Messe/Ausstellung)	visit a fair (to)
odhlásit	abmelden	withdraw (to)
odpad	Müll, m	waste
organizátor	Veranstalter, m	organiser
patronát	Schirmherrschaft, w	auspices / patronage
plocha haly	Hallenfläche, w	hall area
pojištění	Versicherung, w	insurance
pojištění veletrhu	Messeversicherung, w	fair insurance
poplatek za m ² výstavní plochy	Gebühr, w pro m ² Ausstellungsfläche	charge per square meter exhibition area
probíhat	stattfinden	take place (to)

pronajatý stánek	Mietstand, m	rented stand
sál	Messehalle, w	exhibition hall
seznam vystavovatelů	Ausstellungsverzeichnis, n	index of exhibitors
sklad	Lager, n	stock
snížit	abbauen	take down / dismantle (to)
stánek	Messestand, m	stand
účastníci veletrhu	Messteilnehmer, m	participant in a fair
účastník	Teilnehmer, m	participant
veletrh	Messe, w	fair
veletrh fiktivních firem	Übungsfirmenmesse, w	practice firm trade fair
vysokozdvížený vozík	Gabelstapler, m	fork truck
výstava	Ausstellung, w	exhibitor
výstaviště	Ausstellungsgelände, n	exhibition space
výstaviště	Messegelände, n	exhibition area
výstavní plocha	Ausstellungsfläche, w	exhibition
výstavní řád	Messeordnung, w	fair regulations
vystavované zboží	Messegüter, pl	exhibition goods
vystavovat	ausstellen	exhibit (to)
vyúčtování veletrhu	Messeabrechnung, w	fair accounting
zahájit	eröffnen	open a fair (to)
zřít	aufstellen	set up (to)
zřít	errichten	put / set up (to)
zrušení	Abmeldung, w	notice of withdrawal
zúčastnit se	beteiligen	participate in a fair (to)

Trade fair

Messe - Ausstellung

Veletrh

application deadline	Anmeldeschluss, m	lhůta pro přihlášení
auspices / patronage	Schirmherrschaft, w	patronát
badge	Namensschild, n	jmenovka
charge per square meter exhibition area	Gebühr, w pro m ² Ausstellungsfläche	poplatek za m ² výstavní plochy
exhibit (to)	ausstellen	vystavovat
exhibition	Ausstellungsfläche, w	výstavní plocha
exhibition area	Messegelände, n	výstaviště
exhibition goods	Messegüter, pl	vystavované zboží
exhibition hall	Messehalle, w	sál
exhibition space	Ausstellungsgelände, n	výstaviště
exhibitor	Ausstellung, w	výstava
fair	Messe, w	veletrh
fair accounting	Messeabrechnung, w	vyúčtování veletrhu
fair insurance	Messeversicherung, w	pojištění veletrhu
fair regulations	Messeordnung, w	výstavní řád
fork truck	Gabelstapler, m	vysokozdvížený vozík
hall area	Hallenfläche, w	plocha haly
index of exhibitors	Ausstellungsverzeichnis, n	seznam vystavovatelů
insurance	Versicherung, w	pojištění
notice of withdrawal	Abmeldung, w	zrušení
open a fair (to)	eröffnen	zahájit
organiser	Veranstalter, m	organizátor
participant	Teilnehmer, m	účastník
participant in a fair	Messteilnehmer, m	účastníci veletrhu
participate in a fair (to)	beteiligen	zúčastnit se
practice firm trade fair	Übungsfirmenmesse, w	veletrh fiktivních firem
put / set up (to)	errichten	zřít
rented furniture	Leihmöbel, n	nábytek k pronajmutí
rented stand	Mietstand, m	pronajatý stánek
set up (to)	aufstellen	zřít
stand	Messestand, m	stánek
stand decoration	Gestaltung, w eines Standes	konstrukce stojanu

stand number	Standnummer, w	číslo stánku
stock	Lager, n	sklad
take down / dismantle (to)	abbauen	snížit
take place (to)	stattfinden	probíhat
visit a fair (to)	besuchen (eine Messe/Ausstellung)	navštívit
waste	Müll, m	odpad
withdraw (to)	abmelden	odhlásit



Erstellen eines Web-Shops

Vytvoření internetového obchodu

Creating a web shop



EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

Středisko služeb
školám Brno

Erstellen eines Web-Shops

Vytvoření internetového obchodu

Creating a web shop

ab-/anhaken	odškrtnout / zaškrtnout	tick off (to)
Administrator, m	správce sítě	network administrator
Adresse, w	adresa	address
aktivieren	aktivovat	activate (to)
Alternativtext, m	alternativní text	alternative text
Alt-Taste, w	klávesa alt	Alt
Angebot, n	nabídka	offer
Anpassung, w	nastavení	adjustment
anpreisen	povýšit	promote (to)
Anrede, w	oslovení	greeting / salutation
Anwendung, w	aplikace	application
Anzahl (Summe) von Vereinbarungen, w	počet dohod	agreement number
Anzahl, w	počet	number
Anzeige, w	inzerát	advertisement
Artikel, m	druh zboží	item
Artikelnummer, w	číslo položky	item number (no.)
Artikeltyp, m	typ článku	article type
Attribute, pl	atributy	attributes
Aufschlag, m in %	přirážka v%	surcharge in %
Ausbildungsbetrieb, m	cvičná firma	training company
ausnutzen	využít	use (to)
auspacken	rozbalit	unpack (to)
Bedingungen, pl	podmínky	conditions
Bedingungen, pl akzeptieren	přijmout podmínky	accept conditions (to)
begrenzt	omezen	limited
benutzerdefiniert	uživatелеm definované	user defined
Benutzername, m	uživatelské jméno	user name
bereit	připravený	ready
Beschreibung, w	popis	description
Beschriftung, m	štítek	label
bestätigen	potvrdit	confirm (to)
Bestätigung, w	potvrzení	confirmation
bestellen	objednat	order (to)
Bestellung, w	objednávka	order
Bewegung, w	pohyb	move / movement
Code, m	kód	code
Content Store, m	content store	content store
Datei, w	soubor	file
Daten, w	data	data
dem Warenkorb hinzufügen	přidat do košíku	add to basket (to)
den Anweisungen folgen	následovat instrukce	follow instructions (to)
Desktop, m	pracovní plocha	desktop
detaillierte Beschreibung, w	podrobný popis	detailed description
Dezimaltrennzeichen, n (Komma)	desetinná čárka	decimal symbol
die regionalen Einstellungen ändern	změnit místní nastavení	alter regional settings (to)
Doppelklick, m	dvojklik	double-click
Dropdownmenü, n	rozevírací menu	dropdown
editieren	upravit	edit (to)
ein Bild, n einfügen	vložit obrázek	insert a picture
einfügen	vložit	insert
Einführungstext, m	úvodní text	introduction text
einreichen	předložit	submit (to)
Einstellung, w	nastavení	adjustment
entfernte Quelle, w	vzdálený zdroj	remote source
entscheiden	rozhodnout se	decide (to)

erhöhen auf	zvýšit na	increase to (to)
Erlaubnis, w	povolení	permission
erste Hilfe, w	první pomoc	first aid
erzeugen	generovat	generate (to)
Fehlermeldung, w (die Nachricht)	chybové hlášení (zprávy)	error messages
finden	najít	find (to)
Firewall, w	firewall	firewall
Formulare, pl	formuláře	forms
fortgeschritten	pokročilý	advanced
frei zugängliche Version, w	volně přístupná verze	freely accessible version
Gehe zum Ordner	přejít do složky	go to folder
Geschäft, n	obchod	shop / trade
Grundeinstellungen, pl	základní nastavení	basic settings
Hersteller, m	výrobce	manufacturer
herunterladen	stáhnout	download (to)
hinzufügen	přidat	add (to)
Höhe, w	výška	height
Homepage, w	domovská stránka	home page
Import, m	import	import
Index, m	index	index
Installation, w	instalace	installation
Installation, w ist abgeschlossen	instalace je dokončena	installation is complete
Installationsbeschreibung, w	popis instalace	description of the installation
Installationsprogramm, n	instalační program	installation programme
Internetverbindung, w	internetové spojení	internet connection
Kategoriebeschreibung, w	popis kategorie	category description
Kaufpreis, m	kupní cena	purchase price
Keywords, w	klíčová slova	keywords
klicken	kliknout	click (to)
kommerziell	komerčně	commercial
Komponente, w	komponenty	component
Konfiguration Add-on- Zahlung, w	konfigurace platebního doplňku	payment plugin configuration
konfigurieren	nakonfigurovat	configure
konfigurieren Finanz	konfigurovat finance	configure finances
Kontaktformular, m	kontaktní formulář	contact form
kostenlos	zdarma	free
Kunde, m	zákazník	customer
Kundenauftrag, m	objednávka zákazníka	customer order
lange Beschreibung, w	dlouhý popis	long description
laufen (Programm)	spustit se (program)	run (the programme) (to)
leeres Feld, n	prázdné políčko	empty box
Lieferung per Nachname, w	dodání na dobírku	cash on delivery
Lieferzeit, w	dodací lhůta	delivery time
Liste, w der Dateien	seznam složek	file list
Lizenzvereinbarung, w	souhlas s licencí	license agreement
Logo Datei, w	logo soubor	logo file
lokale Quelle, w	místní zdroj	local resource
lokales Intranet, n	místní intranet	local intranet
mahnen	upominat	urge
Manager, m von Multimedia-Dateien	manažer multimediálních souborů	multimedia manager
Mangel, m / Versäumnis, n	nedostatek / opomenutí	deficiency
Mehrwertsteuer, w	DPH	VAT
Menge, w pro Einheit	množstevní jednotka	amount per unit
Mengenrabatte, pl	množstevní slevy	quantity discounts
Menü, w	menu	menu
Menüpunkt , m	položka menu	menu item
Meta-Tags, pl	meta značky	meta tags
Mindestbestellmenge, w	minimální množství k objednání	min. order quantity

Nachricht, w / Bericht, m	zpráva	message
Name, m	název	name
namens	jménem	named
nicht zugeordnet	nepřiřazené	unassigned
Notausgang, m	nouzový východ	emergency exit
offen	otevřený, přístupný	open
Online-Hilfe, w	on-line nápověda	online help
Online-Transaktionen, pl	on-line transakce	online transactions
optimieren	optimalizovat	optimize (to)
Passwort, n	heslo	password
Plugin, m	zásuvný modul / doplněk	plugin
Port (Anschluss), m	port	port
Präfix, n	předpona	prefix
Preis, m pro Stück	cena za kus	price per piece
Presse, w	tisk	press
Priorität, w	priorita	priority
Produkt Manager, m	produktový manažer	product manager
Produkt, n	výrobek	product
Produktbild, n	obrázek produktu	product picture
Produktkatalog, m	katalog výrobků	product catalogue
Produktpalette, w	produktová řada	product range
Programm, n	program	programme
Promotion, w	povýšení	promotion
Rabatte, pl verhandeln	vyjednat slevu	order discount
Rahmen, m	rám / rámeček	frame
Rechnung, w	faktura	invoice
Regionaleinstellungen, pl	regionální nastavení	regional settings
Rückkehr, w	návrat zpět	return
schaffen	vytvořit	create (to)
Service, m	servis	update service
sichere/vertrauenswürdige Daten, pl	důvěryhodná data	reliably data
Sicherheit, w	zabezpečení	security
simulieren	simulovat	simulate (to)
Software-Version, w	verze softwaru	software version
sortieren nach	řadit podle	sort by (to)
sparen	uložit	save (to)
Speicherfunktionen, w	funkce uložení	saving function
speichern Sie die Datei	uložit soubor	Save the file.
Speicherort, m	místo uložení	storage location
Speicherplatz, m	paměťový prostor	memory space
starten Sie die Software	spuštění softwaru	Run the software.
Steuer, w	daň	tax
Steuersatz, m	sazba daně	tax rate
stornieren	zrušit	cancel (to)
Suche, w	vyhledávání	search
Summe, w	shrnutí	summary
Taste, w ausblenden	skrýt tlačítko	hide button
Teil, m des Programms	část programu	part of the programme
Titel, m	nadpis	heading
Top-Produkt, n	top-produkt	top-product
Transportmittel, n	způsoby dopravy	modes of transport
trennen	oddělovat	separate (to)
überprüfen	překontrolovat	check (to)
überschreiben	přepsat	overwrite (to)
Überweisung, w des Handels	převod obchodu	trade transfer
umfassen	zahrnout	include (to)
Unterordner, m	podložka	subfolder
unterstützt durch	podporovaný	supported by

Unterverzeichnis, n	podadresář	subdirectory
Update-Dateien, pl	aktualizovat soubory	update files
Varianten, pl	varianty	variants
Verbindung, w	spojení	connection
verfügbar	k dispozici	available
Verkaufspreis, m	prodejní cena	sale price
veröffentlichen	publikovat	publish (to)
Versuch, m	zkušební verze	demo mode
verwende die Vorlage	nastavit šablonu	set template
verwenden	používat	use (to)
Verzeichnis, n	adresář	directory
Vorauszahlung, w	předplátit	prepayment
Vorschau, w	náhled	preview
Wahl, w	volba	option
wählen Sie eine Version	zvolit verzi	Choose the version.
Währung, w	měna	currency
Web-Browser, m	webový prohlížeč	web browser
Web-Community	společenství	community
Webseite, w	webová stránka	web page
Web-Shop, m	webový obchod	eshop
weitere Details, pl	více podrobností	more details
Werkzeug, n	nástroje	tool
Wert, m	hodnota	value
Zahlenformat, n	číselný formát	number format
Zahlungsmethoden, pl	platební metody	payment methods
Zeitformat, n	formát času	time format
Ziel-Host, m	cílový hostitel	target host
zugeordnet	přiděleno	assigned
Zusammenfassung, w	shrnutí	summary
zuweisen	přiřadit	assign (to)
Zwischensumme, w	mezisoučet	subtotal

Vytvoření internetového obchodu

Erstellen eines Web-Shops

Creating a web shop

adresa	Adresse, w	address
adresář	Verzeichnis, n	directory
aktivovat	aktivieren	activate (to)
aktualizovat soubory	Update-Dateien, pl	update files
alternativní text	Alternativtext, m	alternative text
aplikace	Anwendung, w	application
atributy	Attribute, pl	attributes
část programu	Teil, m des Programms	part of the programme
cena za kus	Preis, m pro Stück	price per piece
chybové hlášení (zprávy)	Fehlermeldung, w (die Nachricht)	error messages
cílový hostitel	Ziel-Host, m	target host
číselný formát	Zahlenformat, n	number format
číslo položky	Artikelnummer, w	item number (no.)
content store	Content Store, m	content store
cvičná firma	Ausbildungsbetrieb, m	training company
daň	Steuer, w	tax
data	Daten, w	data
desetinná čárka	Dezimaltrennzeichen, n (Komma)	decimal symbol
dlouhý popis	lange Beschreibung, w	long description
dodací lhůta	Lieferzeit, w	delivery time
dodání na dobírku	Lieferung per Nachname, w	cash on delivery
domovská stránka	Homepage, w	home page
DPH	Mehrwertsteuer, w	VAT
druh zboží	Artikel, m	item

důvěryhodná data	sichere/vertrauenswürdige Daten, pl	reliably data
dvojklik	Doppelklick, m	double-click
faktura	Rechnung, w	invoice
firewall	Firewall, w	firewall
formát času	Zeitformat, n	time format
formuláře	Formulare, pl	forms
funkce uložení	Speicherfunktionen, w	saving function
generovat	erzeugen	generate (to)
heslo	Passwort, n	password
hodnota	Wert, m	value
import	Import, m	import
index	Index, m	index
instalace	Installation, w	installation
instalace je dokončena	Installation, w ist abgeschlossen	installation is complete
instalační program	Installationsprogramm, n	installation programme
internetové spojení	Internetverbindung, w	internet connection
inzerát	Anzeige, w	advertisement
jménem	namens	named
k dispozici	verfügbar	available
katalog výrobků	Produktkatalog, m	product catalogue
klávesa alt	Alt-Taste, w	Alt
klíčová slova	Keywords, w	keywords
kliknout	klicken	click (to)
kód	Code, m	code
komerčně	kommerziell	commercial
komponenty	Komponente, w	component
konfigurace platebního doplňku	Konfiguration Add-on- Zahlung, w	payment plugin configuration
konfigurovat finance	konfigurieren Finanz	configure finances
kontaktní formulář	Kontaktformular, m	contact form
kupní cena	Kaufpreis, m	purchase price
logo soubor	Logo Datei, w	logo file
manažer multimediálních souborů	Manager, m von Multimedia-Dateien	multimedia manager
měna	Währung, w	currency
menu	Menü, w	menu
meta značky	Meta-Tags, pl	meta tags
mezisoučet	Zwischensumme, w	subtotal
minimální množství k objednání	Mindestbestellmenge, w	min. order quantity
místní intranet	lokales Intranet, n	local intranet
místní zdroj	lokale Quelle, w	local resource
místo uložení	Speicherort, m	storage location
množstevní jednotka	Menge, w pro Einheit	amount per unit
množstevní slevy	Mengenrabatte, pl	quantity discounts
nabídka	Angebot, n	offer
nadpis	Titel, m	heading
náhled	Vorschau, w	preview
najít	finden	find (to)
nakonfigurovat	konfigurieren	configure
následovat instrukce	den Anweisungen folgen	follow instructions (to)
nastavení	Anpassung, w	adjustment
nastavení	Einstellung, w	adjustment
nastavit šablonu	verwende die Vorlage	set template
nástroje	Werkzeug, n	tool
návrat zpět	Rückkehr, w	return
název	Name, m	name
nedostatek / opomenutí	Mangel, m / Versäumnis, n	deficiency
nepřirazené	nicht zugeordnet	unassigned
nouzový východ	Notausgang, m	emergency exit
obchod	Geschäft, n	shop / trade

objednat	bestellen	order (to)
objednávka	Bestellung, w	order
objednávka zákazníka	Kundenauftrag, m	customer order
obrázek produktu	Produktbild, n	product picture
oddělovat	trennen	separate (to)
odškrtnout / zaškrtnout	ab-/anhaken	tick off (to)
omezen	begrenzt	limited
on-line nápověda	Online-Hilfe, w	online help
on-line transakce	Online-Transaktionen, pl	online transactions
optimalizovat	optimieren	optimize (to)
oslovení	Anrede, w	greeting / salutation
otevřený, přístupný	offen	open
paměťový prostor	Speicherplatz, m	memory space
platební metody	Zahlungsmethoden, pl	payment methods
počet	Anzahl, w	number
počet dohod	Anzahl (Summe) von Vereinbarungen, w	agreement number
podadresář	Unterverzeichnis, n	subdirectory
podmínky	Bedingungen, pl	conditions
podporovaný	unterstützt durch	supported by
podrobný popis	detaillierte Beschreibung, w	detailed description
podložka	Unterordner, m	subfolder
pohyb	Bewegung, w	move / movement
pokročilý	fortgeschritten	advanced
položka menu	Menüpunkt, m	menu item
popis	Beschreibung, w	description
popis instalace	Installationsbeschreibung, w	description of the installation
popis kategorie	Kategoriebeschreibung, w	category description
port	Port (Anschluss), m	port
potvrdit	bestätigen	confirm (to)
potvrzení	Bestätigung, w	confirmation
používat	verwenden	use (to)
povolení	Erlaubnis, w	permission
povýšení	Promotion, w	promotion
povýšit	anpreisen	promote (to)
pracovní plocha	Desktop, m	desktop
prázdné políčko	leeres Feld, n	empty box
předložit	einreichen	submit (to)
předplatit	Vorauszahlung, w	prepayment
předpona	Präfix, n	prefix
přejít do složky	Gehe zum Ordner	go to folder
překontrolovat	überprüfen	check (to)
přepsat	überschreiben	overwrite (to)
převod obchodu	Überweisung, w des Handels	trade transfer
přidat	hinzufügen	add (to)
přidat do košíku	dem Warenkorb hinzufügen	add to basket (to)
přiděleno	zugeordnet	assigned
přijmout podmínky	Bedingungen, pl akzeptieren	accept conditions (to)
priorita	Priorität, w	priority
připravený	bereit	ready
přiřadit	zuweisen	assign (to)
přirážka v%	Aufschlag, m in %	surcharge in %
prodejní cena	Verkaufspreis, m	sale price
produktová řada	Produktpalette, w	product range
produktový manažer	Produkt Manager, m	product manager
program	Programm, n	programme
první pomoc	erste Hilfe, w	first aid
publikovat	veröffentlichen	publish (to)
řadit podle	sortieren nach	sort by (to)

rám / rámeček	Rahmen, m	frame
regionální nastavení	Regionaleinstellungen, pl	regional settings
rozbalit	auspacken	unpack (to)
rozevírací menu	Dropdownmenü, n	dropdown
rozhodnout se	entscheiden	decide (to)
sazba daně	Steuersatz, m	tax rate
servis	Service, m	update service
seznam složek	Liste, w der Dateien	file list
shrnutí	Summe, w	summary
shrnutí	Zusammenfassung, w	summary
simulovat	simulieren	simulate (to)
skrýt tlačítko	Taste, w ausblenden	hide button
soubor	Datei, w	file
souhlas s licencí	Lizenzvereinbarung, w	license agreement
spojení	Verbindung, w	connection
společenství	Web-Community	community
správce sítě	Administrator, m	network administrator
spuštění softwaru	starten Sie die Software	Run the software.
spustit se (program)	laufen (Programm)	run (the programme) (to)
stáhnout	herunterladen	download (to)
štítek	Beschriftung, m	label
tisk	Presse, w	press
top-produkt	Top-Produkt, n	top-product
typ článku	Artikeltyp, m	article type
uložit	sparen	save (to)
uložit soubor	speichern Sie die Datei	Save the file.
upominat	mahnen	urge
upravit	editieren	edit (to)
úvodní text	Einführungstext, m	introduction text
uživatелеm definované	benutzerdefiniert	user defined
uživatelské jméno	Benutzername, m	user name
varianty	Varianten, pl	variants
verze softwaru	Software-Version, w	software version
více podrobností	weitere Details, pl	more details
vložit	einfügen	insert
vložit obrázek	ein Bild, n einfügen	insert a picture
volba	Wahl, w	option
volně přístupná verze	frei zugängliche Version, w	freely accessible version
vyhledávání	Suche, w	search
vyjednat slevu	Rabatte, pl verhandeln	order discount
výrobce	Hersteller, m	manufacturer
výrobek	Produkt, n	product
výška	Höhe, w	height
vytvořit	schaffen	create (to)
využít	ausnutzen	use (to)
vzdálený zdroj	entfernte Quelle, w	remote source
webová stránka	Webseite, w	web page
webový obchod	Web-Shop, m	eshop
webový prohlížeč	Web-Browser, m	web browser
zabezpečení	Sicherheit, w	security
zahrnout	umfassen	include (to)
zákazník	Kunde, m	customer
základní nastavení	Grundeinstellungen, pl	basic settings
zásuvný modul / doplněk	Plugin, m	plugin
zdarma	kostenlos	free
zkušební verze	Versuch, m	demo mode
změnit místní nastavení	die regionalen Einstellungen ändern	alter regional settings (to)
zpráva	Nachricht, w / Bericht, m	message

způsoby dopravy	Transportmittel, n	modes of transport
zrušit	stornieren	cancel (to)
zvolit verzi	wählen Sie eine Version	Choose the version.
zvýšit na	erhöhen auf	increase to (to)

Creating a web shop

Erstellen eines Web-Shops

Vytvoření internetového obchodu

accept conditions (to)	Bedingungen, pl akzeptieren	přijmout podmínky
activate (to)	aktivieren	aktivovat
add (to)	hinzufügen	přidat
add to basket (to)	dem Warenkorb hinzufügen	přidat do košíku
address	Adresse, w	adresa
adjustment	Anpassung, w	nastavení
adjustment	Einstellung, w	nastavení
advanced	fortgeschritten	pokročilý
advertisement	Anzeige, w	inzerát
agreement number	Anzahl (Summe) von Vereinbarungen, w	počet dohod
Alt	Alt-Taste, w	klávesa alt
alter regional settings (to)	die regionalen Einstellungen ändern	změnit místní nastavení
alternative text	Alternativtext, m	alternativní text
amount per unit	Menge, w pro Einheit	množstevní jednotka
application	Anwendung, w	aplikace
article type	Artikeltyp, m	typ článku
assign (to)	zuweisen	přiřadit
assigned	zugeordnet	přiděleno
attributes	Attribute, pl	atributy
available	verfügbar	k dispozici
basic settings	Grundeinstellungen, pl	základní nastavení
cancel (to)	stornieren	zrušit
cash on delivery	Lieferung per Nachname, w	dodání na dobírku
category description	Kategoriebeschreibung, w	popis kategorie
check (to)	überprüfen	překontrolovat
Choose the version.	wählen Sie eine Version	zvolit verzi
click (to)	klicken	kliknout
code	Code, m	kód
commercial	kommerziell	komerčně
community	Web-Community	společenství
component	Komponente, w	komponenty
conditions	Bedingungen, pl	podmínky
configure	konfigurieren	nakonfigurovat
configure finances	konfigurieren Finanz	konfigurovat finance
confirm (to)	bestätigen	potvrdit
confirmation	Bestätigung, w	potvrzení
connection	Verbindung, w	spojení
contact form	Kontaktformular, m	kontaktní formulář
content store	Content Store, m	content store
create (to)	schaffen	vytvořit
currency	Währung, w	měna
customer	Kunde, m	zákazník
customer order	Kundenauftrag, m	objednávka zákazníka
data	Daten, w	data
decide (to)	entscheiden	rozhodnout se
decimal symbol	Dezimaltrennzeichen, n (Komma)	desetinná čárka
deficiency	Mangel, m / Versäumnis, n	nedostatek / opomenutí
delivery time	Lieferzeit, w	dodací lhůta
demo mode	Versuch, m	zkušební verze
description	Beschreibung, w	popis
description of the installation	Installationsbeschreibung, w	popis instalace

desktop	Desktop, m	pracovní plocha
detailed description	detaillierte Beschreibung, w	podrobný popis
directory	Verzeichnis, n	adresář
double-click	Doppelklick, m	dvojklik
download (to)	herunterladen	stáhnout
dropdown	Dropdownmenü, n	rozevírací menu
edit (to)	editieren	upravit
emergency exit	Notausgang, m	nouzový východ
empty box	leeres Feld, n	prázdné políčko
error messages	Fehlermeldung, w (die Nachricht)	chybové hlášení (zprávy)
eshop	Web-Shop, m	webový obchod
file	Datei, w	soubor
file list	Liste, w der Dateien	seznam složek
find (to)	finden	najít
firewall	Firewall, w	firewall
first aid	erste Hilfe, w	první pomoc
follow instructions (to)	den Anweisungen folgen	následovat instrukce
forms	Formulare, pl	formuláře
frame	Rahmen, m	rám / rámeček
free	kostenlos	zdarma
freely accessible version	frei zugängliche Version, w	volně přístupná verze
generate (to)	erzeugen	generovat
go to folder	Gehe zum Ordner	přejít do složky
greeting / salutation	Anrede, w	oslovení
heading	Titel, m	nadpis
height	Höhe, w	výška
hide button	Taste, w ausblenden	skrýt tlačítko
home page	Homepage, w	domovská stránka
import	Import, m	import
include (to)	umfassen	zahrnout
increase to (to)	erhöhen auf	zvýšit na
index	Index, m	index
insert	einfügen	vložit
insert a picture	ein Bild, n einfügen	vložit obrázek
installation	Installation, w	instalace
installation is complete	Installation, w ist abgeschlossen	instalace je dokončena
installation programme	Installationsprogramm, n	instalační program
internet connection	Internetverbindung, w	internetové spojení
introduction text	Einführungstext, m	úvodní text
invoice	Rechnung, w	faktura
item	Artikel, m	druh zboží
item number (no.)	Artikelnummer, w	číslo položky
keywords	Keywords, w	klíčová slova
label	Beschriftung, m	štítek
license agreement	Lizenzvereinbarung, w	souhlas s licencí
limited	begrenzt	omezen
local intranet	lokales Intranet, n	místní intranet
local resource	lokale Quelle, w	místní zdroj
logo file	Logo Datei, w	logo soubor
long description	lange Beschreibung, w	dlouhý popis
manufacturer	Hersteller, m	výrobce
memory space	Speicherplatz, m	paměťový prostor
menu	Menü, w	menu
menu item	Menüpunkt , m	položka menu
message	Nachricht, w / Bericht, m	zpráva
meta tags	Meta-Tags, pl	meta značky
min. order quantity	Mindestbestellmenge, w	minimální množství k objednání
modes of transport	Transportmittel, n	způsoby dopravy

more details	weitere Details, pl	více podrobností
move / movement	Bewegung, w	pohyb
multimedia manager	Manager, m von Multimedia-Dateien	manažer multimediálních souborů
name	Name, m	název
named	namens	jménem
network administrator	Administrator, m	správce sítě
number	Anzahl, w	počet
number format	Zahlenformat, n	číselný formát
offer	Angebot, n	nabídka
online help	Online-Hilfe, w	on-line nápověda
online transactions	Online-Transaktionen, pl	on-line transakce
open	offen	otevřený, přístupný
optimize (to)	optimieren	optimalizovat
option	Wahl, w	volba
order	Bestellung, w	objednávka
order (to)	bestellen	objednat
order discount	Rabatte, pl verhandeln	vyjednat slevu
overwrite (to)	überschreiben	přepsat
part of the programme	Teil, m des Programms	část programu
password	Passwort, n	heslo
payment methods	Zahlungsmethoden, pl	platební metody
payment plugin configuration	Konfiguration Add-on- Zahlung, w	konfigurace platebního doplňku
permission	Erlaubnis, w	povolení
plugin	Plugin, m	zásuvný modul / doplněk
port	Port (Anschluss), m	port
prefix	Präfix, n	předpona
prepayment	Vorauszahlung, w	předplatit
press	Presse, w	tisk
preview	Vorschau, w	náhled
price per piece	Preis. m pro Stück	cena za kus
priority	Priorität, w	priorita
product	Produkt, n	výrobek
product catalogue	Produktkatalog, m	katalog výrobků
product manager	Produkt Manager, m	produktový manažer
product picture	Produktbild, n	obrázek produktu
product range	Produktpalette, w	produktová řada
programme	Programm, n	program
promote (to)	anpreisen	povýšit
promotion	Promotion, w	povýšení
publish (to)	veröffentlichen	publikovat
purchase price	Kaufpreis, m	kupní cena
quantity discounts	Mengenrabatte, pl	množstevní slevy
ready	bereit	připravený
regional settings	Regionaleinstellungen, pl	regionální nastavení
reliably data	sichere/vertrauenswürdige Daten, pl	důvěryhodná data
remote source	entfernte Quelle, w	vzdálený zdroj
return	Rückkehr, w	návrat zpět
run (the programme) (to)	laufen (Programm)	spustit se (program)
Run the software.	starten Sie die Software	spuštění softwaru
sale price	Verkaufspreis, m	prodejní cena
save (to)	sparen	uložit
Save the file.	speichern Sie die Datei	uložit soubor
saving function	Speicherfunktionen, w	funkce uložení
search	Suche, w	vyhledávání
security	Sicherheit, w	zabezpečení
separate (to)	trennen	oddělovat
set template	verwende die Vorlage	nastavit šablonu
shop / trade	Geschäft, n	obchod

simulate (to)	simulieren	simulovat
software version	Software-Version, w	verze softwaru
sort by (to)	sortieren nach	řadit podle
storage location	Speicherort, m	místo uložení
subdirectory	Unterverzeichnis, n	podadresář
subfolder	Unterordner, m	podložka
submit (to)	einreichen	předložit
subtotal	Zwischensumme, w	mezisoučet
summary	Summe, w	shrnutí
summary	Zusammenfassung, w	shrnutí
supported by	unterstützt durch	podporovaný
surcharge in %	Aufschlag, m in %	přirážka v%
target host	Ziel-Host, m	cílový hostitel
tax	Steuer, w	daň
tax rate	Steuersatz, m	sazba daně
tick off (to)	ab-/anhaken	odškrtnout / zaškrtnout
time format	Zeitformat, n	formát času
tool	Werkzeug, n	nástroje
top-product	Top-Produkt, n	top-produkt
trade transfer	Überweisung, w des Handels	převod obchodu
training company	Ausbildungsbetrieb, m	cvičná firma
unassigned	nicht zugeordnet	nepřirazené
unpack (to)	auspacken	rozbalit
update files	Update-Dateien, pl	aktualizovat soubory
update service	Service, m	servis
urge	mahnen	upominat
use (to)	ausnutzen	využít
use (to)	verwenden	používat
user defined	benutzerdefiniert	uživatelem definované
user name	Benutzername, m	uživatelské jméno
value	Wert, m	hodnota
variants	Varianten, pl	varianty
VAT	Mehrwertsteuer, w	DPH
web browser	Web-Browser, m	webový prohlížeč
web page	Webseite, w	webová stránka



Informationstechnik

Informační technologie

Information Technology



STŘEDNÍ ŠKOLA
INFORMATIKY, POŠTOVNICTVÍ
A FINANČNICTVÍ BRNO



EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

Středisko služeb
školám Brno

Informationstechnik

Informační technologie

Information Technology

abgeteilte Menge, w	dávka	batch
abholen / abrufen	načíst	fetch (to)
abisolieren, enthüllen	holý	bare (to)
ablenken	rozptýlit	distract (to)
Abriss, m	útržek, ústřížek	stub
Abschnitt, m / Bereich, m	oddělení	section
Abteilung, w	rozdělení	department / partition
abzeichnen / für gültig erklären	potvrdit	validate (to)
ähnlich	podobný	similar
an, auf (Präposition)	na	upon
anfangs	zpočátku	initially
angemessen	přiměřený	reasonable
angemessen / passend / geeignet	vhodný	suitable
angrenzend, zusammenhängend	přiléhající	contiguous
Ankunft, w	příchod	arrival
anliegend	přilehlý	adjacent
Annäherung, w	přibližná hodnota	approximation
anpassen	přizpůsobit	accommodate (to)
Anpassung, w	nastavení	adjustment
antworten	odpovídat	respond / reply (to)
Anwender, m	obsluhovač, ovladač	user
Anwendung, w	užití	utilization
anzeigen, andeuten, angeben	ukazovat	indicate (to)
auffüllen	splnit	fulfill (to)
aufrufen (eine Anwendung)	vyvolat	invoke (to)
Aufteilung, w	fragmentace	fragmentation
ausführen	spustit	execute (to)
ausführen / durchführen	provést	perform (to)
Ausgleich, m	kompenzace	offset
auslösen / betätigen	stisknout	trigger (to)
ausreichend	uspokojivý	satisfactory
Austauschbarkeit, w	kompatibilita	compatibility
Bedingung, w / Zustand, m	stav	condition
befriedigen, erfüllen	uspokojit	satisfy (to)
beginnen, anfangen, initiieren	spustit	initiate (to)
behandeln	ošetřit	treat (to)
beide	oba	either
Belegung, w	přidělení	allocation
benötigen	požadovat	require (to)
berechnen, auswerten	hodnotit	evaluate (to)
Berechnung, w	výpočet	computation
bereit sein (zu etwas)	spolupracující	cooperative (to be)
Beschlag, m	montáž	fitting
beschränken	omezit	restrict (to)
beseitigen	eliminovat	eliminate (to)
besetzt	obsazený	occupied
bestätigen	schválit	confirm / validate (to)
bestehen aus	sestávat se	consist of
bestimmen	stanovit	appropriate
bestimmen	jmenovat	designate
bestimmt	určitý	certain
Betrag, m / Menge, w	obnos	amount
Beweglichkeit, w / Biegsamkeit, w	pružnost	flexibility
bilden, errechnen	vytvářet	generate
Bildspeicher, m	šířka rámce	frame buffers
Bindung, w	vazba	binding

darüber hinaus	na druhé straně	beyond
definieren	vymezit	define (to)
dekodieren	dekódovat	decode (to)
deutlich	zřetelně	explicitly
Durchschnitt, m	průměr	average
dynamisch	dynamický	dynamic
Ein/Ausgabe Schnittstelle, w	vstupní/výstupní rozhraní	I/O interface
eindeutig	jednoznačný	explicit
Einfachheit, w	jednoduchost	simplicity
eingefügt	vložený	inserted
einteilen	rozčlenit	categorise / index (to)
empfehlen	doporučit	recommend (to)
emuliert	emulovaný	emulated
enthalten	obsahovat	contain (to)
Entschluss, m	rozhodnutí	resolve
entsprechend	podle dohody	accordingly
entsprechend	korespondující	corresponding
entwickeln	vyvíjet	develop (to)
Entwurf, m	návrh	scheme
erkennen	detekovat	detect (to)
ermitteln	hledat	seek (to)
erreichen	uskutečnit	accomplish (to)
erreichen	dokončit	achieve (to)
erweitern	rozšířit	expand (to)
Fähigkeiten, pl	schopnosti	capabilities
falls, ob, wenn	jestli	whether
Fehler, m	závada	bug
Fehler, m	selhání / chyby	failure / fault
fehlerhafte, abnorme Bedingungen	výjimečné podmínky	abnormal conditions
feststellen	zjistit	determine (to)
Forderung, w	žádost	demand
Fortschritt, m	pokrok	progress
führen	řídít, vést	maintain (to)
gänzlich	úplný	entire
Garantien, pl	záruky	guarantees
gebündelt	svázaný (v balíku)	bundled
gegenseitige Ausgrenzung, w	oboustraná vyluka	mutual exclusion
gehörig (zu etwas/jmd)	patřící / náležící	belonging
gemeinsam	běžný	common
geringfügig	bezyýznamný	negligible
gleichzeitig	současně	concurrently
gleichzeitig	souběžně	simultaneously
Grenze, w	hranice	boundary
gültig / ungültig	platný / neplatný	valid / invalid
Haufen, m / Menge, w	hromada	heap / amount
hauptsächlich	převážně	mainly
hauptsächlich	hlavně	primarily
inhaltsadressiert	asociativní	associative
kaum	zřídka	rarely
Kette, w	sled, řetěz	chain
Kompiler, m / Umwandlungsprogramm, n	překladač	compiler
kritischer Abschnitt	kritická sekce	critical section
Länge, w	délka	length
Laufzeit, w	dobu běhu programu	runtime
leiden	trpět	suffer (to)
Leistungen, pl	výkony	benefits
lieber, möglichst	raději	preferably
lösen	uvolnit	free (to)

Lust, w / Verlangen, n	chuť / požadavek	desire
Mangel, m	nedostatek	deficiency
Maß, n	kvantum	quantum
Mechanismus, m	mechanismus	mechanism
Methode, w	metoda	technique
Microcode, m	mikrokód	microcode
mischen	míchat	shuffle / mix (to)
Missbrauch, m	zneužití	violation
Modul, n	modul	module
Multiprogramming, n	multiprogramování	multiprogramming
nachrichtenbasierte Kommunikation, w	komunikace prostřednictvím zpráv	message-based communication
Nachteil, m / Schaden, m	nevýhoda	disadvantage
nutzen	využívat	use (to)
Operand, m	operand	operand
Opfer, n	oběť	victim
Philosophie, w	filozofie	philosophy
praktisch	prakticky	practically
primitiv	primitivní	primitive
Programmierschnittstelle, w	rozhraní pro programování	programming interface
Prozentanteil, m	procento	percentage
Rahmen, m	rámec	frame
Referenz, w	odkaz	reference
Ressource, w / Quelle, w / Ursache, w	zdroj	resource
Routine, w	rutina	routine
schädliche Programme, pl	škodlivý software	malware (malicious software)
schrumpfen	smrštit se	shrink (to)
Schutz, m	ochrana	protection
Segment, n	segment	segment
Seitennummerierung, w	stránkování	paging
selten	řídce	infrequently
Semaphore Solutions	semaphorsolution	semaphore solution
serieller Anschluss, m	sériové porty	serial ports
sich trennen	oddělit	separate (to)
sicherstellen	zajistit	ensure (to)
Sklave, m	otrok	slave
Speicherplatz, m	místo uchovávání	storage space
Sperre, w / Falle, w	past	trap
speziell	specifický	specific
Spur, w	dráha	track
Stapel, m	zásobník	stack
Stau, m	překážka	bottleneck
Störsignal, n	rušivý signál	spurious signal
Stoßpolster, m / Stoßdämpfer, m	vyrovnávací paměť	buffer
streuen	rozptýlit	scatter (to)
Stück, n	kus	chunk
Synchronisationsmechanismen, pl	synchronizační mechanismy	synchronization mechanisms
Tauscher, m	prohazovač	swapper
Überlauf, m	přetečení	overflow
Überlegung, w	úvaha	consideration
Übertragung, w	převod	transfer
umsetzen / durchführen / ausführen	realizovat	implement (to)
umwandeln	přeměnit	convert (to)
Umwelt, w	životní prostředí	environment
unabhängig	nezávislý	independent
unbehandelt	neléčený	not treated
untätig / nicht in Betrieb	nečinný	idle
unterbrochen	nesouvislý	disconnected / discontinued
verändern	změnit	modify (to)

verbessern	optimalizovat	optimize (to)
Verbindung, w	propojení	linkage
Verdichter, m	zpevňovač	compactor
Verdichtung, w	zpevňování	compaction
Verfügbarkeit, w	dostupnost	availability
vergleichend	srovnávací	comparative
Verhinderung, w	prevence	prevention
verhungern	hladovět	starve (to)
Verkörperung, w	začlenění	embodiment
verlagern / verschieben	přemisťovat	relocate (to)
vermeiden	vyvarovat se	avoid (to)
vermuten	domnívat se	assume (to)
verringern	zmenšit	diminish (to)
Versammlung, w	montáž	assembly
verschiebbar	přemístitelný	relocatable / movable
verschieden	různý	various
Verschlechterung, w	degradace	degradation
verspätet	zpožděný	delayed
Verteilung, w	rozesílání	distribution
virtueller Arbeitsspeicher, m	virtuální paměť	virtual memory
vorbelegen	předejít	preempt (to)
Vorgang, m / Verfahren, n	procedure	procedures
vorgehen	předcházet	precede (to)
vorher	předtím	previously
Vorschlag, m	podnět	suggestion
Vorteil, m	výhody	advantages
Warteschlange, w	fronta	queue
Wartezeit, w	čekací doba	latency / idle time
wegen	v důsledku	due to
wiederverwendbar	znovu vstupující	reentrant
Wohnsitz, m (wohnen)	bydliště (bydlet)	residence / home / live (to)
wörtlich	sémantický	semantically
zeitweise	dočasně	temporarily
Ziel, n	záměr	purpose
Ziel, n	cíl	target
Zugang, m	přístup	approach
Zugangsverfahren, n	přístupové metody	access procedures
Zugriff, m	přístup	access
Zulassung / Genehmigung	povolení	permit
zur Verfügung stellen	poskytnout	provide (to)
Zusammenfassung, w	shrnutí	abstract, summary
zusammengeführt	sloučený	merged
Zusammenstellung, w	kompilace	compilation
zuteilen	přidělit	allocate (to)
Zuwachs, m / Steigerung, w	přírůstek	increment
Zweig, m	pobočka	branch
zyklisch	cyklický	cyclic

Informační technologie

Informationstechnik

Information Technology

asociativní	inhaltsadressiert	associative
běžný	gemeinsam	common
bezvýznamný	geringfügig	negligible
bydliště (bydlet)	Wohnsitz, m (wohnen)	residence / home / live (to)
čekací doba	Wartezeit, w	latency / idle time
chuť / požadavek	Lust, w / Verlangen, n	desire
cíl	Ziel, n	target
cyklický	zyklisch	cyclic
dávka	abgeteilte Menge, w	batch

degradace	Verschlechterung, w	degradation
dekódovat	dekodieren	decode (to)
délka	Länge, w	length
detekovat	erkennen	detect (to)
doba běhu programu	Laufzeit, w	runtime
dočasně	zeitweise	temporarily
dokončit	erreichen	achieve (to)
domnívat se	vermuten	assume (to)
doporučit	empfehlen	recommend (to)
dostupnost	Verfügbarkeit, w	availability
dráha	Spur, w	track
dynamický	dynamisch	dynamic
eliminovat	beseitigen	eliminate (to)
emulovaný	emuliert	emulated
filozofie	Philosophie, w	philosophy
fragmentace	Aufteilung, w	fragmentation
fronta	Warteschlange, w	queue
hladovět	verhungern	starve (to)
hlavně	hauptsächlich	primarily
hledat	ermitteln	seek (to)
hodnotit	berechnen, auswerten	evaluate (to)
holý	abisolieren, enthüllen	bare (to)
hranice	Grenze, w	boundary
hromada	Haufen, m / Menge, w	heap / amount
jednoduchost	Einfachheit, w	simplicity
jednoznačný	eindeutig	explicit
jestli	falls, ob, wenn	whether
jmenovat	bestimmen	designate
kompatibilita	Austauschbarkeit, w	compatibility
kompenzace	Ausgleich, m	offset
kompilace	Zusammenstellung, w	compilation
komunikace prostřednictvím zpráv	nachrichtenbasierte Kommunikation, w	message-based communication
korespondující	entsprechend	corresponding
kritická sekce	kritischer Abschnitt	critical section
kus	Stück, n	chunk
kvantum	Maß, n	quantum
mechanismus	Mechanismus, m	mechanism
metoda	Methode, w	technique
míchat	mischen	shuffle / mix (to)
mikrokód	Microcode, m	microcode
místo uchovávání	Speicherplatz, m	storage space
modul	Modul, n	module
montáž	Beschlag, m	fitting
montáž	Versammlung, w	assembly
multiprogramování	Multiprogramming, n	multiprogramming
na	an, auf (Präposition)	upon
na druhé straně	darüber hinaus	beyond
načíst	abholen / abrufen	fetch (to)
nastavení	Anpassung, w	adjustment
návrh	Entwurf, m	scheme
nečinný	untätig / nicht in Betrieb	idle
nedostatek	Mangel, m	deficiency
neléčený	unbehandelt	not treated
nesouvislý	unterbrochen	disconnected / discontinued
nevýhoda	Nachteil, m / Schaden, m	disadvantage
nezávislý	unabhängig	independent
oba	beide	either
oběť	Opfer, n	victim

obnos	Betrag, m / Menge, w	amount
oboustraná výluka	gegenseitige Ausgrenzung, w	mutual exclusion
obsahovat	enthalten	contain (to)
obsazený	besetzt	occupied
obsluhovač, ovladač	Anwender, m	user
ochrana	Schutz, m	protection
oddělení	Abschnitt, m / Bereich, m	section
oddělit	sich trennen	separate (to)
odkaz	Referenz, w	reference
odpovídat	antworten	respond / reply (to)
omezit	beschränken	restrict (to)
operand	Operand, m	operand
optimalizovat	verbessern	optimize (to)
ošetřit	behandeln	treat (to)
otrok	Sklave, m	slave
past	Sperre, w / Falle, w	trap
patřící / náležící	gehörig (zu etwas/jmd)	belonging
platný / neplatný	gültig / ungültig	valid / invalid
pobočka	Zweig, m	branch
podle dohody	entsprechend	accordingly
podnět	Vorschlag, m	suggestion
podobný	ähnlich	similar
pokrok	Fortschritt, m	progress
poskytnout	zur Verfügung stellen	provide (to)
potvrdit	abzeichnen / für gültig erklären	validate (to)
povolení	Zulassung / Genehmigung	permit
požadovat	benötigen	require (to)
prakticky	praktisch	practically
předcházet	vorgehen	precede (to)
předejít	vorbelegen	preempt (to)
předtím	vorher	previously
překážka	Stau, m	bottleneck
překladač	Kompiler, m / Umwandlungsprogramm, n	compiler
přeměnit	umwandeln	convert (to)
přemístitelný	verschiebbar	relocatable / movable
přemisťovat	verlagern / verschieben	relocate (to)
přetečení	Überlauf, m	overflow
převážně	hauptsächlich	mainly
prevence	Verhinderung, w	prevention
převod	Übertragung, w	transfer
přibližná hodnota	Annäherung, w	approximation
příchod	Ankunft, w	arrival
přidělení	Belegung, w	allocation
přidělit	zuteilen	allocate (to)
přiléhající	angrenzend, zusammenhängend	contiguous
přilehlý	anliegend	adjacent
přiměřený	angemessen	reasonable
primitivní	primitiv	primitive
přírůstek	Zuwachs, m / Steigerung, w	increment
přístup	Zugang, m	approach
přístup	Zugriff, m	access
přístupové metody	Zugangsverfahren, n	access procedures
přizpůsobit	anpassen	accommodate (to)
procedurey	Vorgang, m / Verfahren, n	procedures
procento	Prozentanteil, m	percentage
prohazovač	Tauscher, m	swapper
propojení	Verbindung, w	linkage
provést	ausführen / durchführen	perform (to)

průměr	Durchschnitt, m	average
pružnost	Beweglichkeit, w / Biegsbarkeit, w	flexibility
raději	lieber, möglichst	preferably
rámec	Rahmen, m	frame
realizovat	umsetzen / durchführen / ausführen	implement (to)
řídce	selten	infrequently
řídít, vést	führen	maintain (to)
rozčlenit	einteilen	categorise / index (to)
rozdělení	Abteilung, w	department / partition
rozesílání	Verteilung, w	distribution
rozhodnutí	Entschluss, m	resolve
rozhraní pro programování	Programmierschnittstelle, w	programming interface
rozptýlit	ablenken	distract (to)
rozptýlit	streuen	scatter (to)
rozšířit	erweitern	expand (to)
rušivý signál	Störsignal, n	spurious signal
rutina	Routine, w	routine
různý	verschieden	various
schopnosti	Fähigkeiten, pl	capabilities
schválit	bestätigen	confirm / validate (to)
segment	Segment, n	segment
selhání / chyby	Fehler, m	failure / fault
sémantický	wörtlich	semantically
semaphorsolution	Semaphore Solutions	semaphore solution
sériové porty	serieller Anschluss, m	serial ports
sestávat se	bestehen aus	consist of
shrnutí	Zusammenfassung, w	abstract, summary
šířka rámce	Bildspeicher, m	frame buffers
škodlivý software	schädliche Programme, pl	malware (malicious software)
sled, řetěz	Kette, w	chain
sloučený	zusammengeführt	merged
smrštit se	schrumpfen	shrink (to)
souběžně	gleichzeitig	simultaneously
současně	gleichzeitig	concurrently
specifický	speziell	specific
splnit	auffüllen	fulfill (to)
spolupracující	bereit sein (zu etwas)	cooperative (to be)
spustit	ausführen	execute (to)
spustit	beginnen, anfangen, initiieren	initiate (to)
srovnávací	vergleichend	comparative
stanovit	bestimmen	appropriate
stav	Bedingung, w / Zustand, m	condition
stisknout	auslösen / betätigen	trigger (to)
stránkování	Seitennummerierung, w	paging
svázaný (v balíku)	gebündelt	bundled
synchronizační mechanismy	Synchronisationsmechanismen, pl	synchronization mechanisms
trpět	leiden	suffer (to)
ukazovat	anzeigen, andeuten, angeben	indicate (to)
úplný	gänzlich	entire
určitý	bestimmt	certain
uskutečnit	erreichen	accomplish (to)
uspokojit	befriedigen, erfüllen	satisfy (to)
uspokojivý	ausreichend	satisfactory
útržek, ústřížek	Abriss, m	stub
úvaha	Überlegung, w	consideration
uvolnit	lösen	free (to)
užití	Anwendung, w	utilization
v důsledku	wegen	due to

vazba	Bindung, w	binding
vhodný	angemessen / passend / geeignet	suitable
virtuální paměť	virtueller Arbeitsspeicher, m	virtual memory
vložený	eingefügt	inserted
vstupní/výstupní rozhraní	Ein/Ausgabe Schnittstelle, w	I/O interface
výhody	Vorteil, m	advantages
výjimečné podmínky	fehlerhafte, abnorme Bedingungen	abnormal conditions
výkony	Leistungen, pl	benefits
vymezit	definieren	define (to)
výpočet	Berechnung, w	computation
vyrovnávací paměť	Stoßpolster, m / Stoßdämpfer, m	buffer
vytvářet	bilden, errechnen	generate
využívat	nutzen	use (to)
vyvarovat se	vermeiden	avoid (to)
vyvíjet	entwickeln	develop (to)
vyvolat	aufrufen (eine Anwendung)	invoke (to)
začlenění	Verkörperung, w	embodiment
žádost	Forderung, w	demand
zajistit	sicherstellen	ensure (to)
záměr	Ziel, n	purpose
záruky	Garantien, pl	guarantees
zásobník	Stapel, m	stack
závada	Fehler, m	bug
zdroj	Ressource, w / Quelle, w / Ursache, w	resource
životní prostředí	Umwelt, w	environment
zjistit	feststellen	determine (to)
změnit	verändern	modify (to)
zmenšit	verringern	diminish (to)
zneužití	Missbrauch, m	violation
znovu vstupující	wiederverwendbar	reentrant
zpevňovač	Verdichter, m	compactor
zpevňování	Verdichtung, w	compaction
zpočátku	anfangs	initially
zpožděný	verspätet	delayed
zřetelně	deutlich	explicitly
zřídka	kaum	rarely

Information Technology

Informationstechnik

Informační technologie

abnormal conditions	fehlerhafte, abnorme Bedingungen	výjimečné podmínky
abstract, summary	Zusammenfassung, w	shrnutí
access	Zugriff, m	přístup
access procedures	Zugangsverfahren, n	přístupové metody
accommodate (to)	anpassen	přizpůsobit
accomplish (to)	erreichen	uskutečnit
accordingly	entsprechend	podle dohody
achieve (to)	erreichen	dokončit
adjacent	anliegend	přílehlý
adjustment	Anpassung, w	nastavení
advantages	Vorteil, m	výhody
allocate (to)	zuteilen	přidělit
allocation	Belegung, w	přidělení
amount	Betrag, m / Menge, w	obnos
approach	Zugang, m	přístup
appropriate	bestimmen	stanovit
approximation	Annäherung, w	přibližná hodnota
arrival	Ankunft, w	příchod
assembly	Versammlung, w	montáž
associative	inhaltsadressiert	asociativní

assume (to)	vermuten	domnívat se
availability	Verfügbarkeit, w	dostupnost
average	Durchschnitt, m	průměr
avoid (to)	vermeiden	vyvarovat se
bare (to)	abisolieren, enthüllen	holý
batch	abgeteilte Menge, w	dávka
belonging	gehörig (zu etwas/jmd)	patřící / náležící
benefits	Leistungen, pl	výkony
beyond	darüber hinaus	na druhé straně
binding	Bindung, w	vazba
bottleneck	Stau, m	překážka
boundary	Grenze, w	hranice
branch	Zweig, m	pobočka
buffer	Stoßpolster, m / Stoßdämpfer, m	vyrovnávací paměť
bug	Fehler, m	závada
bundled	gebündelt	svázaný (v balíku)
capabilities	Fähigkeiten, pl	schopnosti
categorise / index (to)	einteilen	rozčlenit
certain	bestimmt	určitý
chain	Kette, w	sled, řetěz
chunk	Stück, n	kus
common	gemeinsam	běžný
compaction	Verdichtung, w	zpevňování
compactor	Verdichter, m	zpevňovač
comparative	vergleichend	srovnávací
compatibility	Austauschbarkeit, w	kompatibilita
compilation	Zusammenstellung, w	kompilace
compiler	Kompiler, m / Umwandlungsprogramm, n	překladač
computation	Berechnung, w	výpočet
concurrently	gleichzeitig	současně
condition	Bedingung, w / Zustand, m	stav
confirm / validate (to)	bestätigen	schválit
consideration	Überlegung, w	úvaha
consist of	bestehen aus	sestávat se
contain (to)	enthalten	obsahovat
contiguous	angrenzend, zusammenhängend	přiléhající
convert (to)	umwandeln	přeměnit
cooperative (to be)	bereit sein (zu etwas)	spolupracující
corresponding	entsprechend	korespondující
critical section	kritischer Abschnitt	kritická sekce
cyclic	zyklisch	cyklický
decode (to)	dekodieren	dekódovat
deficiency	Mangel, m	nedostatek
define (to)	definieren	vymezit
degradation	Verschlechterung, w	degradace
delayed	verspätet	zpožděný
demand	Forderung, w	žádost
department / partition	Abteilung, w	rozdělení
designate	bestimmen	jmenovat
desire	Lust, w / Verlangen, n	chuť / požadavek
detect (to)	erkennen	detekovat
determine (to)	feststellen	zjistit
develop (to)	entwickeln	vyvíjet
diminish (to)	verringern	zmenšit
disadvantage	Nachteil, m / Schaden, m	nevýhoda
disconnected / discontinued	unterbrochen	nesouvislý
distract (to)	ablenken	rozptýlit
distribution	Verteilung, w	rozesílání

due to	wegen	v důsledku
dynamic	dynamisch	dynamický
either	beide	oba
eliminate (to)	beseitigen	eliminovat
embodiment	Verkörperung, w	začlenění
emulated	emuliert	emulovaný
ensure (to)	sicherstellen	zajistit
entire	gänzlich	úplný
environment	Umwelt, w	životní prostředí
evaluate (to)	berechnen, auswerten	hodnotit
execute (to)	ausführen	spustit
expand (to)	erweitern	rozšířit
explicit	eindeutig	jednoznačný
explicitly	deutlich	zřetelně
failure / fault	Fehler, m	selhání / chyby
fetch (to)	abholen / abrufen	načíst
fitting	Beschlag, m	montáž
flexibility	Beweglichkeit, w / Biegsbarkeit, w	pružnost
fragmentation	Aufteilung, w	fragmentace
frame	Rahmen, m	rámec
frame buffers	Bildspeicher, m	šířka rámce
free (to)	lösen	uvolnit
fulfill (to)	auffüllen	splnit
generate	bilden, errechnen	vytvářet
guarantees	Garantien, pl	záruky
heap / amount	Haufen, m / Menge, w	hromada
I/O interface	Ein/Ausgabe Schnittstelle, w	vstupní/výstupní rozhraní
idle	untätig / nicht in Betrieb	nečinný
implement (to)	umsetzen / durchführen / ausführen	realizovat
increment	Zuwachs, m / Steigerung, w	přírůstek
independent	unabhängig	nezávislý
indicate (to)	anzeigen, andeuten, angeben	ukazovat
infrequently	selten	řídce
initially	anfangs	zpočátku
initiate (to)	beginnen, anfangen, initiieren	spustit
inserted	eingefügt	vložený
invoke (to)	aufrufen (eine Anwendung)	vyvolat
latency / idle time	Wartezeit, w	čekací doba
length	Länge, w	délka
linkage	Verbindung, w	propojení
mainly	hauptsächlich	převážně
maintain (to)	führen	řídit, vést
malware (malicious software)	schädliche Programme, pl	škodlivý software
mechanism	Mechanismus, m	mechanismus
merged	zusammengeführt	sloučený
message-based communication	nachrichtenbasierte Kommunikation, w	komunikace prostřednictvím zpráv
microcode	Microcode, m	mikrokód
modify (to)	verändern	změnit
module	Modul, n	modul
multiprogramming	Multiprogramming, n	multiprogramování
mutual exclusion	gegenseitige Ausgrenzung, w	oboustranná vyluka
negligible	geringfügig	bezvýznamný
not treated	unbehandelt	neléčený
occupied	besetzt	obsazený
offset	Ausgleich, m	kompensace
operand	Operand, m	operand
optimize (to)	verbessern	optimalizovat
overflow	Überlauf, m	přetečení

paging	Seitennummerierung, w	stránkování
percentage	Prozentanteil, m	procento
perform (to)	ausführen / durchführen	provést
permit	Zulassung / Genehmigung	povolení
philosophy	Philosophie, w	filozofie
practically	praktisch	prakticky
precede (to)	vorgehen	předcházet
preempt (to)	vorbelegen	předejít
preferably	lieber, möglichst	raději
prevention	Verhinderung, w	prevence
previously	vorher	předtím
primarily	hauptsächlich	hlavně
primitive	primitiv	primitivní
procedures	Vorgang, m / Verfahren, n	procedury
programming interface	Programmierschnittstelle, w	rozhraní pro programování
progress	Fortschritt, m	pokrok
protection	Schutz, m	ochrana
provide (to)	zur Verfügung stellen	poskytnout
purpose	Ziel, n	záměr
quantum	Maß, n	kvantum
queue	Warteschlange, w	fronta
rarely	kaum	zřídka
reasonable	angemessen	přiměřený
recommend (to)	empfehlen	doporučit
reentrant	wiederverwendbar	znovu vstupující
reference	Referenz, w	odkaz
relocatable / movable	verschiebbar	přemístitelný
relocate (to)	verlagern / verschieben	přemisťovat
require (to)	benötigen	požadovat
residence / home / live (to)	Wohnsitz, m (wohnen)	bydliště (bydlet)
resolve	Entschluss, m	rozhodnutí
resource	Ressource, w / Quelle, w / Ursache, w	zdroj
respond / reply (to)	antworten	odpovídat
restrict (to)	beschränken	omezit
routine	Routine, w	rutina
runtime	Laufzeit, w	doba běhu programu
satisfactory	ausreichend	uspokojivý
satisfy (to)	befriedigen, erfüllen	uspokojit
scatter (to)	streuen	rozptýlit
scheme	Entwurf, m	návrh
section	Abschnitt, m / Bereich, m	oddělení
seek (to)	ermitteln	hledat
segment	Segment, n	segment
semantically	wörtlich	sémantický
semaphore solution	Semaphore Solutions	semaphorsolution
separate (to)	sich trennen	oddělit
serial ports	serieller Anschluss, m	sériové porty
shrink (to)	schrumpfen	smrštit se
shuffle / mix (to)	mischen	míchat
similar	ähnlich	podobný
simplicity	Einfachheit, w	jednoduchost
simultaneously	gleichzeitig	souběžně
slave	Sklave, m	otrok
specific	speziell	specifický
spurious signal	Störsignal, n	rušivý signál
stack	Stapel, m	zásobník
starve (to)	verhungern	hladovět
storage space	Speicherplatz, m	místo uchovávání

stub	Abriss, m	útržek, ústřížek
suffer (to)	leiden	trpět
suggestion	Vorschlag, m	podnět
suitable	angemessen / passend / geeignet	vhodný
swapper	Tauscher, m	prohazovač
synchronization mechanisms	Synchronisationsmechanismen, pl	synchronizační mechanismy
target	Ziel, n	cíl
technique	Methode, w	metoda
temporarily	zeitweise	dočasně
track	Spur, w	dráha
transfer	Übertragung, w	převod
trap	Sperre, w / Falle, w	past
treat (to)	behandeln	ošetřit
trigger (to)	auslösen / betätigen	stisknout
upon	an, auf (Präposition)	na
use (to)	nutzen	využívat
user	Anwender, m	obsluhovač, ovladač
utilization	Anwendung, w	užití
valid / invalid	gültig / ungültig	platný / neplatný
validate (to)	abzeichnen / für gültig erklären	potvrdit
various	verschieden	různý
victim	Opfer, n	oběť
violation	Missbrauch, m	zneužití
virtual memory	virtueller Arbeitsspeicher, m	virtuální paměť
whether	falls, ob, wenn	jestli



Bibliothekswesen

Knihovnictví

Librarianship



EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

Středisko služeb
školám **Brno**

Bibliothekswesen**Knihovnictví****Librarianship**

Abkürzung, w	zkratka	abbreviation
Ablieferungspflicht, w	povinnost odevzdat povinný výtisk	legal deposit duty
Abonnement, n	přeplatné	subscription
abtasten	snímat	scan (to)
Abteilung, w	oddělení	department
Adressbuch, n	adresář	address book
Allgemeinbibliographie, w	všeobecná bibliografie	general bibliography
Alphabet, n	abeceda	alphabet
alphabetischer Katalog, m	jmenný katalog	alphabetical catalogue
alter Druck, m	starý tisk	rare edition
Angabe, w	údaj, citace	quotation
Anmeldeformular, n	příhláška čtenáře	application form
Annotation, w	anotace	annotation
Antiquariat, n	antikvariát	second-hand bookshop
Anwender, m	uživatel	user
Archiv, n	archiv	archive
Archivbestand, m	archivní knihovní fond	archives and special collections
Artikel, m	článek, gramatický člen	article
Auflage, w	náklad, vydání	edition
Aufzeichnung, w	záznam	record
Ausbildung, w	vzdělávání, zaškolování	education / training
Ausgabe, w	vydání	edition
Auskunft, w	informace	information
Auskunftsdiens, m	informační služba	information service
Ausleihabteilung, w	výpůjční oddělení	lending department
Ausleihe, w	výpůjčka, půjčování	loan
ausleihen / verleihen	vypůjčovat si	borrow / lend (to)
Ausleihtheke, w	výpůjční pult	circulation desk
austauschen	vyměnit, vyměňovat	exchange (to)
Auswahl, w	výběr	selection
automatische Datenverarbeitung, w	automatické zpracování dat	automatic data processing
Autor, m	autor	author
Autorenkollektiv, n	autorský kolektiv	group of authors
Band, m	svazek	volume
Bearbeitung, w	zpracování	processing
Bedienungshandbuch, n	manuál, příručka	manual / handbook
Beiblatt, n	příloha časopisu	supplement
Belletristik, w	belerie, krásná literatura	fiction
Benutzer (einer Bibliothek), m	uživatel knihovny, čtenář	reader
Benutzungsgebühr, w	čtenářský poplatek	library fee
Bericht, m	zpráva	report
Beschilderung, w	štítkování	labelling
Bestand, m	knihovní fond	collection
Bestandverzeichnis, n	inventář knihovního fondu	library inventory
Bestellnummer, w	číslo objednávky	order number
Bestellung, w	objednávka	order
Bibel, w	bible	bible
bibliographische Angabe, w	bibliografický údaj	bibliographical detail
bibliographische Dienstleistung, w	bibliograficko-informační služba	bibliography information service
Bibliothek, w	knihovna	library
Bibliothekar, m	knihovník	librarian
Bibliotheksbestand, m	knihovní fond	library collection
Bibliotheksnetz, n	síť knihoven	library network
Bibliothekswesen, n	knihovnictví	librarianship
Bilderbuch, n	obrázková kniha	picturebook / storybook
Biographie, w	životopis	biography

Blattkatalog, m	lístkový katalog	card catalogue
Broschüre, w	brožura	brochure
Buchausstellung, w	výstava knih	book exhibition
Buchdruck, m	knihtisk	letterpress printing
Bücherei-/Entlehnausweis, m	průkaz	library card / permit
Bücherliste, w	seznam knih	booklist
Büchermagazin, n	skladiště knih	book storeroom
Buchhandlung, w	knižní obchod	bookshop
Buchrücken, m	hřbet knihy	book spine
Chronik, w	kronika	chronicle
chronologische Ordnung, w	chronologické uspořádání, pořadí	chronological order
Computer, m	počítač	computer
Datei, w	databáze	file
Daten, pl	data pl.	data
Datenschutz, m	ochrana dat	data protection
Datenträger, m	nosič dat	data medium
Depotbibliothek, w	depozitní knihovna	deposit library
Dezimalklassifikation (DK), w	mezinárodní desetinné třídění	international decimal classification
Drucker, m	tiskárna PC	printer
Einführung, w	úvod, předmluva	introduction
einordnen	zařazování (katalogizačních lístků)	file (to)
Enzyklopädie, w	encyklopedie	encyclopedia
ergänzen	doplňovat	complete (to)
Erstausgabe, w	první vydání	first edition
Exemplar, n	výtisk	copy
Fachbibliothek, w	odborná knihovna	specialized library
Fakultätsbibliothek, w	fakultní knihovna	university library
Fehlermeldung, w	chybové hlášení	error report
Fernleihe, w	meziknihovní výpůjční služba	inter-library loan service
Flugblatt, n	leták	leaflet
Fortsetzung, w	pokračování	sequel
freier Zugang, m	volný výběr	free access
Freihandbestand, m	volně přístupný knihovní fond	free access library collection
Fristverlängerung, w	prodloužení výpůjční doby	renewing
Gebühr, w	poplatek	fee
Gesamtauflage, w	celkový náklad	total edition
Gesamtkatalog, m	souborný katalog	library catalogue
graphische Datenverarbeitung, w	počítačová grafika	computer graphics
gültig	platný	valid
Handbuch, n	příručka	handbook / reference book
Handschrift, w	rukopis	manuscript
Hauptkatalog, m	hlavní katalog	main catalogue
Herausgeber, m	vydavatel	publisher
Hinweis, m	odkaz všeobecný jmenný	general reference
Hörbuch, m	zvuková kniha	audiobook
Illustration, w	ilustrace	illustration
in alphabetischer Reihenfolge	abecedně	in alphabetical order
Indexierung, w	indexace, věcné zpracování informačních pramenů	indexation
Informationsdienst, m	informační služba	information service
Informationsfluss, m	tok informací	information flow
Informationsquelle, w	zdroj informací	source of information
Inkunabeln/Wiegendrucke, w	prvotisk	early prints / incunabula
internationaler Leihverkehr, m	mezinárodní meziknihovní výpůjční služba	international lending service
Jahrbuch, m	ročenka	annuary / yearbook
Jugendausgabe, w	vydání pro mládež	edition for the young
Kartei, w	kartotéka	card register / card file
Katalogaufnahme, w	katalogizační záznam	catalogue entry
Katalogzettel, m	katalogizační lístek	catalogue card

Kinderbuch, n	dětská kniha	children's book
Klosterbibliothek, w	klášterní knihovna	monastery / monastic library
Kundenbetreuung	péče	customer liaison and support
Landkarte, w	mapa (zeměpisná)	map
Lehrbuch, n	učebnice	coursebook / textbook
Leihfrist, w	výpůjční lhůta	loan period / lending period
Leitfaden, m	příručka	reference book / handbook
Lesebuch, w	čítanka	storybook / reader
Leser, m	čtenář	reader
Lesesaal, m	čítárna, studovna	reading room
Magazin, n	skladiště, sklad	depository / storage area
Mahnung, w	upomínka	overdue reminder
Medien, pl	média	media
mehrsprachig	vícejazyčný	multilingual
minderwertige Literatur, w	braková literatura	pulp fiction
Nationalbibliothek, w	národní knihovna	national library
Neuerscheinung, w	knižní novinka	new release
Notiz, w	poznámka	note
Nummerierung, w	číslování	numbering
Nutzer, m	uživatel	user
öffentlich	veřejný, lidový	public
Ordnungsnummer, w	pořadové číslo	order number
Ordnungswort, n	záhlaví, heslo, pořadatel záhlaví	heading / headword
Paginierung, w	stránkování	pagination
Patentschrift, w	patentový spis, patentová listina	patent document
Periodikum, n	periodikum	periodical
Pfand, n	záloha	deposit
Pflichtexemplar, n	povinný výtisk	legal deposit
Präsenzbibliothek, w	populárně naučná literatura	popular literature
Presse, w	tisk	press
Pseudonym, n	pseudonym	pseudonym
Quellenangabe, w	citace	quotation
Radierung, w	lept	etching
Regalbeschriftung, w	označení regálů	shelf labeling
Regionalbibliothek, w	oblastní knihovna	regional library
Register, n	rejstřík	index
Reihe, w	edice, řada	series
restaurieren	restaurovat	restore (to)
Rückgabe, w	vrácení	return
Sachkatalog, m	věcný katalog	subject catalogue
Sachliteratur, w	naučná literatura	non-fiction
Sachliteratur, w	naučná literatura	non-fiction
Sammlung, w	sbírka	collection
Schlagwortkatalog, m	předmětový katalog	keyword catalogue
Schriftsteller, m	spisovatel	writer
Schulbibliothek, w	školní knihovna	school library
Seite, w	stránka	page
Sonderausgabe, w	zvláštní vydání	special edition
Spalte, w	sloupec	column
speichern	uložit	store / save (to)
Staatsbibliothek, w	státní knihovna	state / national library
Stadtbibliothek, w	městská knihovna	municipal library
Standortnummer, w / Signatur, w	signatura	pressmark
stempeln	razítkovat	stamp (to)
Stichwort, n	hlavní slovo názvu	keyword
Stiftung, w	nadace	foundation
Strichcode, m	čárový kod	bar code
Studienraum, m	studovna	study room

Suche, w	rešerše	search / retrieval
Taste, w	klávesa	key
tauschen (Publikationen)	vyměňovat publikace	exchange publication
Titelaufnahme, w	jmenný/ katalogizační záznam, jmenný popis	author heading / author entry
Titelblatt, n	titulní list	title page
Übersetzer, m	překladatel	translator
umgestelltes Buch, n	špatně zařazená kniha	wrong shelved book
Universitätsbibliothek, w	univerzitní knihovna	university library
unverleihbar	nepůjčuje se	non-lending
Urkunde, w	listina, dokument, doklad	document / certificate / record
Verband, m der Bibliothekare und Informationsarbeiter der Tschechischen Republik	Svaz knihovníků a informačních pracovníků ČR	Association of Library and Information Professionals of the Czech Republic
Verein, m	spolek	association
Vereinigung, w der Bibliotheken in der Tsch.Rep.	Sdružení knihoven ČR	Association of Libraries of the Czech Republic
Verfasser, m	autor	author
Verlag, m	nakladatelství	publishing house
verleihen	půjčit	lend (to)
Verweisung, w	odkaz	reference
Vorrede, w / Vorwort, n	předmluva	preamble / preface
Werk, n	dílo	work / oeuvre
wissenschaftlich	vědecký	scientific
Wörterbuch, n	slovník	dictionary
Zeichen, n	znak	sign
Zeile, w	řádek	line
Zeitschrift, w	časopis	magazine
Zeitung, w	noviny	newspaper
Zentralkatalog, m	souborný katalog	central catalogue
Zugang, m zum Speicher	přístup k paměti počítače	access to storage / memory
Zugangsnummer, w	přírůstkové číslo	access number
zurückgeben	vrátit	return (to)
Zusammenfassung, w	souhrn	summary
zusammenstellen	sestavit	compose (to)
Zweigstelle, w	pobočka	branch

Knihovnictví

Bibliothekswesen

Librarianship

abeceda	Alphabet, n	alphabet
abecedně	in alphabetischer Reihenfolge	in alphabetical order
adresář	Adressbuch, n	address book
anotace	Annotation, w	annotation
antikvariát	Antiquariat, n	second-hand bookshop
archiv	Archiv, n	archive
archivní knihovní fond	Archivbestand, m	archives and special collections
automatické zpracování dat	automatische Datenverarbeitung, w	automatic data processing
autor	Autor, m	author
autor	Verfasser, m	author
autorský kolektiv	Autorenkollektiv, n	group of authors
belerie, krásná literatura	Belletristik, w	fiction
bible	Bibel, w	bible
bibliograficko-informační služba	bibliographische Dienstleistung, w	bibliography information service
bibliografický údaj	bibliographische Angabe, w	bibliographical detail
braková literatura	minderwertige Literatur, w	pulp fiction
brožura	Broschüre, w	brochure
čárový kod	Strichcode, m	bar code
časopis	Zeitschrift, w	magazine
celkový náklad	Gesamtauflage, w	total edition
chronologické uspořádání, pořadí	chronologische Ordnung, w	chronological order
chybové hlášení	Fehlermeldung, w	error report
číslo objednávky	Bestellnummer, w	order number

číslování	Nummerierung, w	numbering
citace	Quellenangabe, w	quotation
čítanka	Lesebuch, w	storybook / reader
čítárna, studovna	Lesesaal, m	reading room
článek, gramatický člen	Artikel, m	article
čtenář	Leser, m	reader
čtenářský poplatek	Benutzungsgebühr, w	library fee
data pl.	Daten, pl	data
databáze	Datei, w	file
depozitní knihovna	Depotbibliothek, w	deposit library
dětská kniha	Kinderbuch, n	children's book
dílo	Werk, n	work / oeuvre
doplňovat	ergänzen	complete (to)
edice, řada	Reihe, w	series
encyklopedie	Enzyklopädie, w	encyclopedia
fakultní knihovna	Fakultätsbibliothek, w	university library
hlavní katalog	Hauptkatalog, m	main catalogue
hlavní slovo názvu	Stichwort, n	keyword
hřbet knihy	Buchrücken, m	book spine
ilustrace	Illustration, w	illustration
indexace, věcné zpracování informačních pramenů	Indexierung, w	indexation
informace	Auskunft, w	information
informační služba	Auskunftsdienst, m	information service
informační služba	Informationsdienst, m	information service
inventář knihovního fondu	Bestandverzeichnis, n	library inventory
jmenný katalog	alphabetischer Katalog, m	alphabetical catalogue
jmenný/ katalogizační záznam, jmenný popis	Titelaufnahme, w	author heading / author entry
kartotéka	Kartei, w	card register / card file
katalogizační lístek	Katalogzettel, m	catalogue card
katalogizační záznam	Katalogaufnahme, w	catalogue entry
klášterní knihovna	Klosterbibliothek, w	monastery / monastic library
klávesa	Taste, w	key
knihovna	Bibliothek, w	library
knihovní fond	Bestand, m	collection
knihovní fond	Bibliotheksbestand, m	library collection
knihovnictví	Bibliothekswesen, n	librarianship
knihovník	Bibliothekar, m	librarian
knihtisk	Buchdruck, m	letterpress printing
knížní novinka	Neuerscheinung, w	new release
knížní obchod	Buchhandlung, w	bookshop
kronika	Chronik, w	chronicle
lept	Radierung, w	etching
leták	Flugblatt, n	leaflet
listina, dokument, doklad	Urkunde, w	document / certificate / record
lístkový katalog	Blattkatalog, m	card catalogue
manuál, příručka	Bedienungshandbuch, n	manual / handbook
mapa (zeměpisná)	Landkarte, w	map
média	Medien, pl	media
městská knihovna	Stadtbibliothek, w	municipal library
meziknihovní výpůjční služba	Fernleihe, w	inter-library loan service
mezinárodní desetinné třídění	Dezimalklassifikation (DK), w	international decimal classification
mezinárodní meziknihovní výpůjční služba	internationaler Leihverkehr, m	international lending service
nadace	Stiftung, w	foundation
náklad, vydání	Auflage, w	edition
nakladatelství	Verlag, m	publishing house
národní knihovna	Nationalbibliothek, w	national library
naučná literatura	Sachliteratur, w	non-fiction
naučná literatura	Sachliteratur, w	non-fiction

nepůjčuje se	unverleihbar	non-lending
nosič dat	Datenträger, m	data medium
noviny	Zeitung, w	newspaper
objednávka	Bestellung, w	order
oblastní knihovna	Regionalbibliothek, w	regional library
obrázková kniha	Bilderbuch, n	picturebook / storybook
ochrana dat	Datenschutz, m	data protection
odborná knihovna	Fachbibliothek, w	specialized library
oddělení	Abteilung, w	department
odkaz	Verweisung, w	reference
odkaz všeobecný jmenný	Hinweis, m	general reference
označení regálů	Regalbeschriftung, w	shelf labeling
patentový spis, patentová listina	Patentschrift, w	patent document
péče	(Kunden)-Betreuung	customer liaison and support
periodikum	Periodikum, n	periodical
platný	gültig	valid
pobočka	Zweigstelle, w	branch
počítač	Computer, m	computer
počítačová grafika	graphische Datenverarbeitung, w	computer graphics
pokračování	Fortsetzung, w	sequel
poplatek	Gebühr, w	fee
populárně naučná literatura	Präsenzbibliothek, w	popular literature
pořadové číslo	Ordnungsnummer, w	order number
povinnost odevzdat povinný výtisk	Ablieferungspflicht, w	legal deposit duty
povinný výtisk	Pflichtexemplar, n	legal deposit
poznámka	Notiz, w	note
předmětový katalog	Schlagwortkatalog, m	keyword catalogue
předmluva	Vorrede, w / Vorwort, n	preamble / preface
překladatel	Übersetzer, m	translator
přeplatné	Abonnement, n	subscription
příhláška čtenáře	Anmeldeformular, n	application form
příloha časopisu	Beiblatt, n	supplement
příručka	Handbuch, n	handbook / reference book
příručka	Leitfaden, m	reference book / handbook
přístupové číslo	Zugangsnummer, w	access number
přístup k paměti počítače	Zugang, m zum Speicher	access to storage / memory
prodloužení výpůjční doby	Fristverlängerung, w	renewing
průkaz	Bücherei-/Entlehnweis, m	library card / permit
první vydání	Erstausgabe, w	first edition
prvotisk	Inkunabeln/Wiegendrucke, w	early prints / incunabula
pseudonym	Pseudonym, n	pseudonym
půjčit	verleihen	lend (to)
rádek	Zeile, w	line
razítkovat	stempeln	stamp (to)
rejstřík	Register, n	index
rešerše	Suche, w	search / retrieval
restaurovat	restaurieren	restore (to)
ročenka	Jahrbuch, m	annuary / yearbook
rukopis	Handschrift, w	manuscript
sbírka	Sammlung, w	collection
Sdružení knihoven ČR	Vereinigung, w der Bibliotheken in der Tsch.Rep.	Association of Libraries of the Czech Republic
sestavit	zusammenstellen	compose (to)
seznam knih	Bücherliste, w	booklist
signatura	Standortnummer, w / Signatur, w	pressmark
síť knihoven	Bibliotheksnetz, n	library network
skladiště knih	Büchermagazin, n	book storeroom
skladiště, sklad	Magazin, n	depository / storage area
školní knihovna	Schulbibliothek, w	school library

sloupec	Spalte, w	column
slovník	Wörterbuch, n	dictionary
snímat	abtasten	scan (to)
souborný katalog	Gesamtkatalog, m	library catalogue
souborný katalog	Zentralkatalog, m	central catalogue
souhrn	Zusammenfassung, w	summary
špatně zařazená kniha	umgestelltes Buch, n	wrong shelved book
spisovatel	Schriftsteller, m	writer
spolek	Verein, m	association
starý tisk	alter Druck, m	rare edition
státní knihovna	Staatsbibliothek, w	state / national library
štítkování	Beschilderung, w	labelling
stránka	Seite, w	page
stránkování	Paginierung, w	pagination
studovna	Studienraum, m	study room
Svaz knihovníků a informačních pracovníků ČR	Verband, m der Bibliothekare und Informationsarbeiter der Tschechischen Republik	Association of Library and Information Professionals of the Czech Republic
svazek	Band, m	volume
tisk	Presse, w	press
tiskárna PC	Drucker, m	printer
titulní list	Titelblatt, n	title page
tok informací	Informationsfluss, m	information flow
učebnice	Lehrbuch, n	coursebook / textbook
údaj, citace	Angabe, w	quotation
uložit	speichern	store / save (to)
univerzitní knihovna	Universitätsbibliothek, w	university library
upomínka	Mahnung, w	overdue reminder
úvod, předmluva	Einführung, w	introduction
uživatel	Anwender, m	user
uživatel	Nutzer, m	user
uživatel knihovny, čtenář	Benutzer (einer Bibliothek), m	reader
věcný katalog	Sachkatalog, m	subject catalogue
vědecký	wissenschaftlich	scientific
veřejný, lidový	öffentlich	public
vícejazyčný	mehrsprachig	multilingual
volně přístupný knihovní fond	Freihandbestand, m	free access library collection
volný výběr	freier Zugang, m	free access
vrácení	Rückgabe, w	return
vrátit	zurückgeben	return (to)
všeobecná bibliografie	Allgemeinbibliographie, w	general bibliography
výběr	Auswahl, w	selection
vydání	Ausgabe, w	edition
vydání pro mládež	Jugendausgabe, w	edition for the young
vydavatel	Herausgeber, m	publisher
vyměnit, vyměňovat	austauschen	exchange (to)
vyměňovat publikace	tauschen (Publikationen)	exchange publication
výpůjčka, půjčování	Ausleihe, w	loan
výpůjční lhůta	Leihfrist, w	loan period / lending period
výpůjční oddělení	Ausleihabteilung, w	lending department
výpůjční pult	Ausleihtheke, w	circulation desk
vypůjčovat si	ausleihen / verleihen	borrow / lend (to)
výstava knih	Buchaustellung, w	book exhibition
výtisk	Exemplar, n	copy
vzdělávání, zaškolování	Ausbildung, w	education / training
záhlaví, heslo, pořadatel záhlaví	Ordnungswort, n	heading / headword
záloha	Pfand, n	deposit
zařazování (katalogizačních listků)	einordnen	file (to)
záznam	Aufzeichnung, w	record
zdroj informací	Informationsquelle, w	source of information

životopis	Biographie, w	biography
zkratka	Abkürzung, w	abbreviation
znak	Zeichen, n	sign
zpracování	Bearbeitung, w	processing
zpráva	Bericht, m	report
zvláštní vydání	Sonderausgabe, w	special edition
zvuková kniha	Hörbuch, m	audiobook

Librarianship

Bibliothekswesen

Knihovnictví

abbreviation	Abkürzung, w	zkratka
access number	Zugangsnummer, w	přírůstkové číslo
access to storage / memory	Zugang, m zum Speicher	přístup k paměti počítače
address book	Adressbuch, n	adresář
alphabet	Alphabet, n	abeceda
alphabetical catalogue	alphabetischer Katalog, m	jmenný katalog
annotation	Annotation, w	anotace
annuary / yearbook	Jahrbuch, m	ročenka
application form	Anmeldeformular, n	příhláška čtenáře
archive	Archiv, n	archiv
archives and special collections	Archivbestand, m	archivní knihovní fond
article	Artikel, m	článek, gramatický člen
association	Verein, m	spolek
Association of Libraries of the Czech Republic	Vereinigung, w der Bibliotheken in der Tsch.Rep.	Sdružení knihoven ČR
Association of Library and Information Professionals of the Czech Republic	Verband, m der Bibliothekare und Informationsarbeiter der Tschechischen Republik	Svaz knihovníků a informačních pracovníků ČR
audiobook	Hörbuch, m	zvuková kniha
author	Autor, m	autor
author	Verfasser, m	autor
author heading / author entry	Titelaufnahme, w	jmenný/ katalogizační záznam, jmenný popis
automatic data processing	automatische Datenverarbeitung, w	automatické zpracování dat
bar code	Strichcode, m	čárový kod
bible	Bibel, w	bible
bibliographical detail	bibliographische Angabe, w	bibliografický údaj
bibliography information service	bibliographische Dienstleistung, w	bibliograficko-informační služba
biography	Biographie, w	životopis
book exhibition	Buchausstellung, w	výstava knih
book spine	Buchrücken, m	hřbet knihy
book storeroom	Büchermagazin, n	skladiště knih
booklist	Bücherliste, w	seznam knih
bookshop	Buchhandlung, w	knižní obchod
borrow / lend (to)	ausleihen / verleihen	vypůjčovat si
branch	Zweigstelle, w	pobočka
brochure	Broschüre, w	brožura
card catalogue	Blattkatalog, m	lístkový katalog
card register / card file	Kartei, w	kartotéka
catalogue card	Katalogzettel, m	katalogizační lístek
catalogue entry	Katalogaufnahme, w	katalogizační záznam
central catalogue	Zentralkatalog, m	souborný katalog
children's book	Kinderbuch, n	dětská kniha
chronicle	Chronik, w	kronika
chronological order	chronologische Ordnung, w	chronologické uspořádání, pořadí
circulation desk	Ausleihtheke, w	výpůjční pult
collection	Bestand, m	knihovní fond
collection	Sammlung, w	sbírka
column	Spalte, w	sloupec
complete (to)	ergänzen	doplňovat
compose (to)	zusammenstellen	sestavit
computer	Computer, m	počítač

computer graphics	graphische Datenverarbeitung, w	počítačová grafika
copy	Exemplar, n	výtisk
coursebook / textbook	Lehrbuch, n	učebnice
customer liaison and support	(Kunden)-Betrieuung	péče
data	Daten, pl	data pl.
data medium	Datenträger, m	nosič dat
data protection	Datenschutz, m	ochrana dat
department	Abteilung, w	oddělení
deposit	Pfand, n	záloha
deposit library	Depotbibliothek, w	depozitní knihovna
depository / storage area	Magazin, n	skladiště, sklad
dictionary	Wörterbuch, n	slovník
document / certificate / record	Urkunde, w	listina, dokument, doklad
early prints / incunabula	Inkunabeln/Wiegendrucke, w	prvotisk
edition	Auflage, w	náklad, vydání
edition	Ausgabe, w	vydání
edition for the young	Jugendausgabe, w	vydání pro mládež
education / training	Ausbildung, w	vzdělávání, zaškolování
encyclopedia	Enzyklopädie, w	encyklopedie
error report	Fehlermeldung, w	chybové hlášení
etching	Radierung, w	lept
exchange (to)	austauschen	vyměnit, vyměňovat
exchange publication	tauschen (Publikationen)	vyměňovat publikace
fee	Gebühr, w	poplatek
fiction	Belletristik, w	belerie, krásná literatura
file	Datei, w	databáze
file (to)	einordnen	zařazování (katalogizačních lístků)
first edition	Erstausgabe, w	první vydání
foundation	Stiftung, w	nadace
free access	freier Zugang, m	volný výběr
free access library collection	Freihandbestand, m	volně přístupný knihovní fond
general bibliography	Allgemeinbibliographie, w	všeobecná bibliografie
general reference	Hinweis, m	odkaz všeobecný jmenný
group of authors	Autorenkollektiv, n	autorský kolektiv
handbook / reference book	Handbuch, n	příručka
heading / headword	Ordnungswort, n	záhlaví, heslo, pořadatel záhlaví
illustration	Illustration, w	ilustrace
in alphabetical order	in alphabetischer Reihenfolge	abecedně
index	Register, n	rejstřík
indexation	Indexierung, w	indexace, věcné zpracování informačních pramenů
information	Auskunft, w	informace
information flow	Informationsfluss, m	tok informací
information service	Auskunftsdiens, m	informační služba
information service	Informationsdienst, m	informační služba
inter-library loan service	Fernleihe, w	meziknihovní výpůjční služba
international decimal classification	Dezimalklassifikation (DK), w	mezinárodní desetinné třídění
international lending service	internationaler Leihverkehr, m	mezinárodní meziknihovní výpůjční služba
introduction	Einführung, w	úvod, předmluva
key	Taste, w	klávesa
keyword catalogue	Schlagwortkatalog, m	předmětový katalog
keyword	Stichwort, n	hlavní slovo názvu
labelling	Beschilderung, w	štítkování
leaflet	Flugblatt, n	leták
legal deposit	Pflichtexemplar, n	povinný výtisk
legal deposit duty	Ablieferungspflicht, w	povinnost odevzdat povinný výtisk
lend (to)	verleihen	půjčit
lending department	Ausleihabteilung, w	výpůjční oddělení
letterpress printing	Buchdruck, m	knihtisk

librarian	Bibliothekar, m	knihovník
librarianship	Bibliothekswesen, n	knihovnictví
library	Bibliothek, w	knihovna
library card / permit	Bücherei-/Entlehnausweis, m	průkaz
library catalogue	Gesamtkatalog, m	souborný katalog
library collection	Bibliotheksbestand, m	knihovní fond
library fee	Benutzungsgebühr, w	čtenářský poplatek
library inventory	Bestandverzeichnis, n	inventář knihovního fondu
library network	Bibliotheksnetz, n	sít knihoven
line	Zeile, w	řádek
loan	Ausleihe, w	výpůjčka, půjčování
loan period / lending period	Leihfrist, w	výpůjční lhůta
magazine	Zeitschrift, w	časopis
main catalogue	Hauptkatalog, m	hlavní katalog
manual / handbook	Bedienungshandbuch, n	manuál, příručka
manuscript	Handschrift, w	rukopis
map	Landkarte, w	mapa (zeměpisná)
media	Medien, pl	média
monastery / monastic library	Klosterbibliothek, w	klášterní knihovna
multilingual	mehrsprachig	vícejazyčný
municipal library	Stadtbibliothek, w	městská knihovna
national library	Nationalbibliothek, w	národní knihovna
new release	Neuerscheinung, w	knižní novinka
newspaper	Zeitung, w	noviny
non-fiction	Sachliteratur, w	naučná literatura
non-fiction	Sachliteratur, w	naučná literatura
non-lending	unverleihbar	nepůjčuje se
note	Notiz, w	poznámka
numbering	Nummerierung, w	číslování
order	Bestellung, w	objednávka
order number	Bestellnummer, w	číslo objednávky
order number	Ordnungsnummer, w	pořadové číslo
overdue reminder	Mahnung, w	upomínka
page	Seite, w	stránka
pagination	Paginierung, w	stránkování
patent document	Patentschrift, w	patentový spis, patentová listina
periodical	Periodikum, n	periodikum
picturebook / storybook	Bilderbuch, n	obrázková kniha
popular literature	Präsenzbibliothek, w	populární naučná literatura
preamble /preface	Vorrede, w / Vorwort, n	předmluva
press	Presse, w	tisk
pressmark	Standortnummer, w / Signatur, w	signatura
printer	Drucker, m	tiskárna PC
processing	Bearbeitung, w	zpracování
pseudonym	Pseudonym, n	pseudonym
public	öffentlich	veřejný, lidový
publisher	Herausgeber, m	vydavatel
publishing house	Verlag, m	nakladatelství
pulp fiction	minderwertige Literatur, w	braková literatura
quotation	Angabe, w	údaj, citace
quotation	Quellenangabe, w	citace
rare edition	alter Druck, m	starý tisk
reader	Benutzer (einer Bibliothek), m	uživatel knihovny, čtenář
reader	Leser, m	čtenář
reading room	Lesesaal, m	čítárna, studovna
record	Aufzeichnung, w	záznam
reference	Verweisung, w	odkaz
reference book / handbook	Leitfaden, m	příručka

regional library	Regionalbibliothek, w	oblastní knihovna
renewing	Fristverlängerung, w	prodloužení výpůjční doby
report	Bericht, m	zpráva
restore (to)	restaurieren	restaurovat
return	Rückgabe, w	vrácení
return (to)	zurückgeben	vrátit
scan (to)	abtasten	snímat
school library	Schulbibliothek, w	školní knihovna
scientific	wissenschaftlich	vědecký
search / retrieval	Suche, w	rešerše
second-hand bookshop	Antiquariat, n	antikvariát
selection	Auswahl, w	výběr
sequel	Fortsetzung, w	pokračování
series	Reihe, w	edice, řada
shelf labeling	Regalbeschriftung, w	označení regálů
sign	Zeichen, n	znak
source of information	Informationsquelle, w	zdroj informací
special edition	Sonderausgabe, w	zvláštní vydání
specialized library	Fachbibliothek, w	odborná knihovna
stamp (to)	stempeln	razítkovat
state / national library	Staatsbibliothek, w	státní knihovna
store / save (to)	speichern	uložit
storybook / reader	Lesebuch, w	čítanka
study room	Studienraum, m	studovna
subject catalogue	Sachkatalog, m	věcný katalog
subscription	Abonnement, n	přeplatné
summary	Zusammenfassung, w	souhrn
supplement	Beiblatt, n	příloha časopisu
title page	Titelblatt, n	titulní list
total edition	Gesamtauflage, w	celkový náklad
translator	Übersetzer, m	překladatel
university library	Fakultätsbibliothek, w	fakultní knihovna
university library	Universitätsbibliothek, w	univerzitní knihovna
user	Anwender, m	uživatel
user	Nutzer, m	uživatel
valid	gültig	platný
volume	Band, m	svazek
work / oeuvre	Werk, n	dílo
writer	Schriftsteller, m	spisovatel
wrong shelved book	umgestelltes Buch, n	špatně zařazená kniha



AT

CZ

Wirtschaft

Ekonomika

Economy



EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

Středisko služeb
školám Brno

Wirtschaft**Ekonomika****Economy**

Abnehmer, m	odběratel	buyer / purchaser
abrechnen	odečíst	to discount / to clear
Abschreibung, w	odpis	depreciation
Abzug, m	skonto	discount
Aktie, w	akcie	stock
Aktiengesellschaft, w	a.s.	joint-stock company / incorporated company
Aktivposten, pl / Aktiva, pl	aktiva	assets
anbieten	nabízet	offer
Anfrage, w	poptávka	demand
Angebot, n	nabídka	supply / offer
Anlage, w / Investition, w	vklad	investment
Anschaffungskosten, w	cena pořízovací	costs of purchase / acquisition costs
Arbeitgeber, m	zaměstnavatel	employer
Arbeitnehmer, m	zaměstnanec	employee
Arbeitslosenquote, w	míra nezaměstnanosti	unemployment rate
Arbeitslosigkeit, w	nezaměstnanost	unemployment
Arbeitsmarkt, m	trh práce	employment market
Arbeitsproduktivität, w	produktivita práce	labour productivity
Arbeitsrecht, n	pracovní právo	employment law
Aufsichtsrat, m	dozorčí rada	board of directors
Auftrag, m	objednávka (zakázka)	order
Ausgang, m / Produktion, w	výstup	outcome
Bankkonto, n	bankovní účet	bank account
Bargeld, n	hotovost	cash
Bedarf, m	potřeba	need / demand
Belastung, w	dluh účetní	liability
Betrieb, m	podnik	firm / company
Betriebsaufwand, m	náklady provozní	operating expenses
Betriebswirtschaft, w	podniková ekonomika	business administration
beurteilen/schätzen	ocenit	evaluate (to)
bevollmächtigen	zplnomocnit	authorize
beweglich	movitý	mobile
bezahlen	platit	pay
Bilanzaufstellung, w	rozvaha	balance sheet
Bond, m	dluhopis	bond
Bruttoinlandsprodukt, n	HDP	gross domestic product (GDP)
Bruttolohn, m	mzda hrubá	gross wage
Buchprüfung, w	audit	audit
Dachgesellschaft, w	mateřská společnost	parent company
Darlehen, n	půjčka	loan
Dienstleister, m	dodavatel	service provider
Dienstleistung, w	služba	service
Dienstleistungen, pl	služby	services
Dividenden, pl	dividendy	dividends
Eigentum, n / Besitz, m	majetek	property
eingetragenes Kapital, n	jmění základní	registered capital
Einkommen, n	příjem	earnings
Einkommensteuer, w	daň z příjmu fyz. osob	income tax
Einsatz, m	vstup	input
Einzelpreis, m	cena za jednotku	unit price
Endbestand, m	konečný zůstatek	closing balance
Ersparnis, w	úspora	saving
Erträge, pl	výnosy (příjmy)	revenues
Festkosten, pl	náklady fixní	fixed costs
Finanzamt, n	finanční úřad	tax and revenue office
Forderung, w	pohledávka	accounts receivable

Gebühr, w	poplatek	fee
Gehalt, n	plat	salary
Generalversammlung, w	valná hromada	general meeting
Genossenschaft, w	družstvo	co-operative (society)
Geschäftsauflösung, w	likvidace	liquidation
Geschäftsleiter, m	jednatel	general manager
Gesellschaft mit beschränkter Haftung, w	s.r.o.	private limited liability company
Gesellschafter, m	společník	companion
Gewerbe, n	živnost	profession
Gläubiger, m	věřitel	creditor
Grundstück, n	pozemek	estate / land
Güter, pl	statky	commodities
Gutschrift, w	dobropis	credit note
Haftung, w	ručení	liability
Handelsgesellschaft, w	obchodní společnost	trading company
Handelsregister, n	obchodní rejstřík	company / commercial register
Haushalt, m / Budget, n	rozpočet	budget
Immobiliensteuer, w	daň z nemovitosti	property tax
indirekte Kosten, pl	nepřímé náklady	indirect costs
Insolvenz, w	konkurz	bankruptcy
Instandhaltung, w	opravy a udržování	maintenance
Investition, w	investice	investment
juristische Person, w	právní osoba	juristic person / legal entity
Kaufkraft, w	kupní síla	purchasing power
Kommanditgesellschaft, w	komanditní společnost	limited partnership
Kontoauszug, m	výpis z účtu	account statement
Kosten, pl	náklady (výdaje)	charges
Kostenberechnung, w	kalkulace	cost accounting
Kunde, m	zákazník	customer
Kündigung, w	výpověď	layoff / dismissal
Kursverlust, m	kursové ztráty	exchange losses
kurzfristige Verbindlichkeit, w	dluh krátkodobý	short-term liability
langfristige Verbindlichkeit, w	dluh dlouhodobý	long-term liability
Lebensdauer, w	doba životnosti	economic life
Lebensstandard, m	životní úroveň	standard of living
Leistung, w	výkon	performance
Lieferant, m	dodavatel	supplier
liefern	dodávat	deliver (to)
Lieferschein, m	dodací list	delivery note
Lieferung, w	dodávka	supply
Lohn, m	mzda	wages
Löhne, pl und Gehälter, pl	mzdové náklady	wages and salaries
Markt, m	trh	market
Marktgleichgewicht, n	tržní rovnováha	market equilibrium
Material, n	materiál	material
Materialbestand, m	materiál na skladě	material in stock
materiell	hmotný	material
Mehrwertsteuer, w	DPH	value-added tax (VAT)
Miete, w	nájem	rent
mieten	najmout	rent (to)
Mieter, m	nájemce	tenant
Natürliche Person, w	fyzická osoba	natural person
Nettolohn, m	mzda čistá	net wages
Niederlassung, w	dceřiná společnost	subsidiary
ökonomisch	ekonomický	economic
Passiva, pl	pasiva	liabilities
Preis, m	cena	price
Produktion, w	výroba	production

Produktionsmittel, pl	výrobní prostředky	means of production
Profit, m	zisk	profit
Rabatt, m	sleva	sales discount
Rechnung, w	faktura	invoice
Reklamation, w	reklamace	reclamation / complaint
Rentabilität, w	výnosnost	productivity
Ressource, w / Bezugsquelle, w	zdroj	resources
Rohstoffe, w	suroviny	commodity / raw materials
Schaden, pl	škody	damages
Schätzung, w	ocenění	valuation
Schenkungssteuer, w	daň darovací	gift tax / capital transfer tax
Schuld, w	dluh	debt
sinken	klesat	decrease (to)
Solvenz, w	solventnost	liquidity
steigen	stoupat	rise / increase (to)
Steuer, w	daň	tax
Steuerbeleg, m	daňový doklad	tax voucher
Steuererklärung, w	daňové přiznání	declaration of taxes
Steuerkontrolle, w	daňová kontrola	tax control
steuerlich absetzbar	daňově odečitatelný	tax deductible item
Steuerpflicht, w	daňová povinnost	tax liability
Steuersatz, m	daňová sazba	tax rate
Strafe, w	pokuta	fine
Straßensteuer, w	daň silniční	road tax
Tausch, m	směna	exchange
Umlaufvermögen, n	oběžný majetek	current asset
Umsatz, m	tržby	turnover
unbeweglich	nemovitý	immobile
Unternehmer, m	podnikatel	entrepreneur / businessperson
Verbrauch, m	spotřeba	consumption
Verbrauchssteuer, w	daň spotřební	excise duty
Verluste, pl	manka	losses
vermieten	pronajmout	lease / let / rent (to)
Vermieter, m	pronajimatel	landlord
verrechnen	zúčtovat	pass to account / charge (to)
Versicherung, w	pojištění	insurance
Volkswirtschaft, w	národní hospodářství	political / national economics
vollkommener Markt, m	dokonalá konkurence	perfect competition
Vollmacht, w	plná moc	authorization
Vorräte, w	zásoby	stock / inventory
Ware, w	zboží	goods
Wechsel, m	směnka	promissory note / bill of exchange
Wechselkursdifferenz, w	kursový rozdíl	rate of exchange differences
Wert, m	hodnota	value
Wertpapiere, pl	cenné papíry	securities / security papers
Wertsachen, pl	ceniny	valuables
Zahlung, w	platba	payment
Zoll, m	clo	duty

Ekonomika

Wirtschaft

Economy

a.s.	Aktiengesellschaft, w	joint-stock company / incorporated company
akcie	Aktie, w	stock
aktiva	Aktivposten, pl / Aktiva, pl	assets
audit	Buchprüfung, w	audit
bankovní účet	Bankkonto, n	bank account
cena	Preis, m	price
cena pořizovací	Anschaffungskosten, w	costs of purchase / acquisition costs
cena za jednotku	Einzelpreis, m	unit price

ceniny	Wertsachen, pl	valuables
cenné papíry	Wertpapiere, pl	securities / security papers
clo	Zoll, m	duty
daň	Steuer, w	tax
daň darovací	Schenkungssteuer, w	gift tax / capital transfer tax
daň silniční	Straßensteuer, w	road tax
daň spotřební	Verbrauchssteuer, w	excise duty
daň z nemovitosti	Immobiliensteuer, w	property tax
daň z příjmu fyz. osob	Einkommensteuer, w	income tax
daňová kontrola	Steuerkontrolle, w	tax control
daňová povinnost	Steuerpflicht, w	tax liability
daňová sazba	Steuersatz, m	tax rate
daňově odečitatelný	steuerlich absetzbar	tax deductible item
daňové přiznání	Steuererklärung, w	declaration of taxes
daňový doklad	Steuerbeleg, m	tax voucher
dceřiná společnost	Niederlassung, w	subsidiary
dividendy	Dividenden, pl	dividends
dluh	Schuld, w	debt
dluh dlouhodobý	langfristige Verbindlichkeit, w	long-term liability
dluh krátkodobý	kurzfristige Verbindlichkeit, w	short-term liability
dluh účetní	Belastung, w	liability
dluhopis	Bond, m	bond
doba životnosti	Lebensdauer, w	economic life
dobropis	Gutschrift, w	credit note
dodací list	Lieferschein, m	delivery note
dodávat	liefern	deliver (to)
dodavatel	Dienstleister, m	service provider
dodavatel	Lieferant, m	supplier
dodávka	Lieferung, w	supply
dokonalá konkurence	vollkommener Markt, m	perfect competition
dozorčí rada	Aufsichtsrat, m	board of directors
DPH	Mehrwertsteuer, w	value-added tax (VAT)
družstvo	Genossenschaft, w	co-operative (society)
ekonomický	ökonomisch	economic
faktura	Rechnung, w	invoice
finanční úřad	Finanzamt, n	tax and revenue office
fyzická osoba	Natürliche Person, w	natural person
HDP	Bruttoinlandsprodukt, n	gross domestic product (GDP)
hmotný	materiell	material
hodnota	Wert, m	value
hotovost	Bargeld, n	cash
investice	Investition, w	investment
jednatel	Geschäftsleiter, m	general manager
jmění základní	eingetragenes Kapital, n	registered capital
kalkulace	Kostenberechnung, w	cost accounting
klesat	sinken	decrease (to)
komanditní společnost	Kommanditgesellschaft, w	limited partnership
konečný zůstatek	Endbestand, m	closing balance
konkurz	Insolvenz, w	bankruptcy
kupní síla	Kaufkraft, w	purchasing power
kursové ztráty	Kursverlust, m	exchange losses
kursový rozdíl	Wechselkursdifferenz, w	rate of exchange differences
likvidace	Geschäftsauflösung, w	liquidation
majetek	Eigentum, n / Besitz, m	property
manka	Verluste, pl	losses
materiál	Material, n	material
materiál na skladě	Materialbestand, m	material in stock
mateřská společnost	Dachgesellschaft, w	parent company

míra nezaměstnanosti	Arbeitslosenquote, w	unemployment rate
movitý	beweglich	mobile
mzda	Lohn, m	wages
mzda čistá	Nettolohn, m	net wages
mzda hrubá	Bruttolohn, m	gross wage
mzdové náklady	Löhne, pl und Gehälter, pl	wages and salaries
nabídka	Angebot, n	supply / offer
nabízet	anbieten	offer
nájem	Miete, w	rent
nájemce	Mieter, m	tenant
najmout	mieten	rent (to)
náklady (výdaje)	Kosten, pl	charges
náklady fixní	Festkosten, pl	fixed costs
náklady provozní	Betriebsaufwand, m	operating expenses
národní hospodářství	Volkswirtschaft, w	political / national economics
nemovitý	unbeweglich	immobile
nepřímé náklady	indirekte Kosten, pl	indirect costs
nezaměstnanost	Arbeitslosigkeit, w	unemployment
obchodní rejstřík	Handelsregister, n	company / commercial register
obchodní společnost	Handelsgesellschaft, w	trading company
oběžný majetek	Umlaufvermögen, n	current asset
objednávka (zakázka)	Auftrag, m	order
ocenění	Schätzung, w	valuation
ocenit	beurteilen/schätzen	evaluate (to)
odběratel	Abnehmer, m	buyer / purchaser
odečíst	abrechnen	to discount / to clear
odpis	Abschreibung, w	depreciation
opravy a udržování	Instandhaltung, w	maintenance
pasiva	Passiva, pl	liabilities
plat	Gehalt, n	salary
platba	Zahlung, w	payment
platit	bezahlen	pay
plná moc	Vollmacht, w	authorization
podnik	Betrieb, m	firm / company
podnikatel	Unternehmer, m	entrepreneur / businessperson
podniková ekonomika	Betriebswirtschaft, w	business administration
pohledávka	Forderung, w	accounts receivable
pojištění	Versicherung, w	insurance
pokuta	Strafe, w	fine
poplatek	Gebühr, w	fee
poptávka	Anfrage, w	demand
potřeba	Bedarf, m	need / demand
pozemek	Grundstück, n	estate / land
pracovní právo	Arbeitsrecht, n	employment law
právní osoba	juristische Person, w	juristic person / legal entity
příjem	Einkommen, n	earnings
produktivita práce	Arbeitsproduktivität, w	labour productivity
pronajimatel	Vermieter, m	landlord
pronajmout	vermieten	lease / let / rent (to)
půjčka	Darlehen, n	loan
reklamace	Reklamation, w	reclamation / complaint
rozpočet	Haushalt, m / Budget, n	budget
rozvaha	Bilanzaufstellung, w	balance sheet
ručení	Haftung, w	liability
s.r.o.	Gesellschaft mit beschränkter Haftung, w	private limited liability company
škody	Schaden, pl	damages
skonto	Abzug, m	discount
sleva	Rabatt, m	sales discount

služba	Dienstleistung, w	service
služby	Dienstleistungen, pl	services
směna	Tausch, m	exchange
směnka	Wechsel, m	promissory note / bill of exchange
solventnost	Solvenz, w	liquidity
společník	Gesellschafter, m	companion
spotřeba	Verbrauch, m	consumption
statky	Güter, pl	commodities
stoupat	steigen	rise / increase (to)
suroviny	Rohstoffe, w	commodity / raw materials
trh	Markt, m	market
trh práce	Arbeitsmarkt, m	employment market
tržby	Umsatz, m	turnover
tržní rovnováha	Marktgleichgewicht, n	market equilibrium
úspora	Ersparnis, w	saving
valná hromada	Generalversammlung, w	general meeting
věřitel	Gläubiger, m	creditor
vklad	Anlage, w / Investition, w	investment
vstup	Einsatz, m	input
výkon	Leistung, w	performance
výnosnost	Rentabilität, w	productivity
výnosy (příjmy)	Erträge, pl	revenues
výpis z účtu	Kontoauszug, m	account statement
výpověď	Kündigung, w	layoff / dismissal
výroba	Produktion, w	production
výrobní prostředky	Produktionsmittel, pl	means of production
výstup	Ausgang, m / Produktion, w	outcome
zákazník	Kunde, m	customer
zaměstnanec	Arbeitnehmer, m	employee
zaměstnavatel	Arbeitgeber, m	employer
zásoby	Vorräte, w	stock / inventory
zboží	Ware, w	goods
zdroj	Ressource, w / Bezugsquelle, w	resources
zisk	Profit, m	profit
živnost	Gewerbe, n	profession
životní úroveň	Lebensstandard, m	standard of living
zplnomocnit	bevollmächtigen	authorize
zúčtovat	verrechnen	pass to account / charge (to)

Economy

Wirtschaft

Ekonomika

account statement	Kontoauszug, m	výpis z účtu
accounts receivable	Forderung, w	pohledávka
assets	Aktivposten, pl / Aktiva, pl	aktiva
audit	Buchprüfung, w	audit
authorization	Vollmacht, w	plná moc
authorize	bevollmächtigen	zplnomocnit
balance sheet	Bilanzaufstellung, w	rozhoda
bank account	Bankkonto, n	bankovní účet
bankruptcy	Insolvenz, w	konkurz
board of directors	Aufsichtsrat, m	dozorčí rada
bond	Bond, m	dluhopis
budget	Haushalt, m / Budget, n	rozpočet
business administration	Betriebswirtschaft, w	podniková ekonomika
buyer / purchaser	Abnehmer, m	odběratel
cash	Bargeld, n	hotovost
charges	Kosten, pl	náklady (výdaje)
closing balance	Endbestand, m	konečný zůstatek
commodities	Güter, pl	statky

commodity / raw materials	Rohstoffe, w	suroviný
companion	Gesellschafter, m	společník
company / commercial register	Handelsregister, n	obchodní rejstřík
consumption	Verbrauch, m	spotřeba
co-operative (society)	Genossenschaft, w	družstvo
cost accounting	Kostenberechnung, w	kalkulace
costs of purchase / acquisition costs	Anschaffungskosten, w	cena pořízovací
credit note	Gutschrift, w	dobropis
creditor	Gläubiger, m	věřitel
current asset	Umlaufvermögen, n	oběžný majetek
customer	Kunde, m	zákazník
damages	Schaden, pl	škody
debt	Schuld, w	dluh
declaration of taxes	Steuererklärung, w	daňové přiznání
decrease (to)	sinken	klesat
deliver (to)	liefern	dodávat
delivery note	Lieferschein, m	dodací list
demand	Anfrage, w	poptávka
depreciation	Abschreibung, w	odpis
discount	Abzug, m	skonto
dividends	Dividenden, pl	dividendy
duty	Zoll, m	clo
earnings	Einkommen, n	příjem
economic	ökonomisch	ekonomický
economic life	Lebensdauer, w	doba životnosti
employee	Arbeitnehmer, m	zaměstnanec
employer	Arbeitgeber, m	zaměstnavatel
employment law	Arbeitsrecht, n	pracovní právo
employment market	Arbeitsmarkt, m	trh práce
entrepreneur / businessperson	Unternehmer, m	podnikatel
estate / land	Grundstück, n	pozemek
evaluate (to)	beurteilen/schätzen	ocenit
exchange	Tausch, m	směna
exchange losses	Kursverlust, m	kursové ztráty
excise duty	Verbraussteuer, w	daň spotřební
fee	Gebühr, w	poplatek
fine	Strafe, w	pokuta
firm / company	Betrieb, m	podnik
fixed costs	Festkosten, pl	náklady fixní
general manager	Geschäftsleiter, m	jednatel
general meeting	Generalversammlung, w	valná hromada
gift tax / capital transfer tax	Schenkungssteuer, w	daň darovací
goods	Ware, w	zboží
gross domestic product (GDP)	Bruttoinlandsprodukt, n	HDP
gross wage	Bruttolohn, m	mzda hrubá
immobile	unbeweglich	nemovitý
income tax	Einkommensteuer, w	daň z příjmu fyz. osob
indirect costs	indirekte Kosten, pl	nepřímé náklady
input	Einsatz, m	vstup
insurance	Versicherung, w	pojištění
investment	Anlage, w / Investition, w	vklad
investment	Investition, w	investice
invoice	Rechnung, w	faktura
joint-stock company / incorporated company	Aktiengesellschaft, w	a.s.
juristic person / legal entity	juristische Person, w	právní osoba
labour productivity	Arbeitsproduktivität, w	produktivita práce
landlord	Vermieter, m	pronajimatel
layoff / dismissal	Kündigung, w	výpověď

lease / let / rent (to)	vermieten	pronajmout
liabilities	Passiva, pl	pasiva
liability	Belastung, w	dluh účetní
liability	Haftung, w	ručení
limited partnership	Kommanditgesellschaft, w	komanditní společnost
liquidation	Geschäftsauflösung, w	likvidace
liquidity	Solvenz, w	solventnost
loan	Darlehen, n	půjčka
long-term liability	langfristige Verbindlichkeit, w	dluh dlouhodobý
losses	Verluste, pl	manka
maintenance	Instandhaltung, w	opravy a udržování
market	Markt, m	trh
market equilibrium	Marktgleichgewicht, n	tržní rovnováha
material	Material, n	materiál
material	materiell	hmotný
material in stock	Materialbestand, m	materiál na skladě
means of production	Produktionsmittel, pl	výrobní prostředky
mobile	beweglich	movitý
natural person	Natürliche Person, w	fyzická osoba
need / demand	Bedarf, m	potřeba
net wages	Nettolohn, m	mzda čistá
offer	anbieten	nabízet
operating expenses	Betriebsaufwand, m	náklady provozní
order	Auftrag, m	objednávka (zakázka)
outcome	Ausgang, m / Produktion, w	výstup
parent company	Dachgesellschaft, w	mateřská společnost
pass to account / charge (to)	verrechnen	zúčtovat
pay	bezahlen	platit
payment	Zahlung, w	platba
perfect competition	vollkommener Markt, m	dokonalá konkurence
performance	Leistung, w	výkon
political / national economics	Volkswirtschaft, w	národní hospodářství
price	Preis, m	cena
private limited liability company	Gesellschaft mit beschränkter Haftung, w	s.r.o.
production	Produktion, w	výroba
productivity	Rentabilität, w	výnosnost
profession	Gewerbe, n	živnost
profit	Profit, m	zisk
promissory note / bill of exchange	Wechsel, m	směnka
property	Eigentum, n / Besitz, m	majetek
property tax	Immobiliensteuer, w	daň z nemovitosti
purchasing power	Kaufkraft, w	kupní síla
rate of exchange differences	Wechselkursdifferenz, w	kursový rozdíl
reclamation / complaint	Reklamation, w	reklamace
registered capital	eingetragenes Kapital, n	jmění základní
rent	Miete, w	nájem
rent (to)	mieten	najmout
resources	Ressource, w / Bezugsquelle, w	zdroj
revenues	Erträge, pl	výnosy (příjmy)
rise / increase (to)	steigen	stoupat
road tax	Straßensteuer, w	daň silniční
salary	Gehalt, n	plat
sales discount	Rabatt, m	sleva
saving	Ersparnis, w	úspora
securities / security papers	Wertpapiere, pl	cenné papíry
service	Dienstleistung, w	služba
service provider	Dienstleister, m	dodavatel
services	Dienstleistungen, pl	služby

short-term liability	kurzfristige Verbindlichkeit, w	dluh krátkodobý
standard of living	Lebensstandard, m	životní úroveň
stock	Aktie, w	akcie
stock / inventory	Vorräte, w	zásoby
subsidiary	Niederlassung, w	dceřiná společnost
supplier	Lieferant, m	dodavatel
supply	Lieferung, w	dodávka
supply / offer	Angebot, n	nabídka
tax	Steuer, w	daň
tax and revenue office	Finanzamt, n	finanční úřad
tax control	Steuerkontrolle, w	daňová kontrola
tax deductible item	steuerlich absetzbar	daňově odečitatelný
tax liability	Steuerpflicht, w	daňová povinnost
tax rate	Steuersatz, m	daňová sazba
tax voucher	Steuerbeleg, m	daňový doklad
tenant	Mieter, m	nájemce
to discount / to clear	abrechnen	odečíst
trading company	Handelsgesellschaft, w	obchodní společnost
turnover	Umsatz, m	tržby
unemployment	Arbeitslosigkeit, w	nezaměstnanost
unemployment rate	Arbeitslosenquote, w	míra nezaměstnanosti
unit price	Einzelpreis, m	cena za jednotku
valuables	Wertsachen, pl	ceniny
valuation	Schätzung, w	ocenění
value	Wert, m	hodnota
value-added tax (VAT)	Mehrwertsteuer, w	DPH
wages	Lohn, m	mzda
wages and salaries	Löhne, pl und Gehälter, pl	mzdové náklady



Stadtbesichtigung

Prohlídka

Sightseeing



Stadtbesichtigung

Prohlídky

Sightseeing

Adresse, w	adresa	address
altes Kunstwerk, n	starožitný	antique
Antworten, pl	odpovědi	answers
Befragung, w	rozhovor	interview
berühmt	slavný	famous
Bezirk, m	okres	district
Burg, w	hrad	castle
Bus, m	autobus	bus / coach
Denkmal, n	památník	monument
Einkaufszentrum, n	nákupní středisko	shopping centre
Einwohner, m	obyvatel	inhabitant
Flughafen, m	letišťe	airport
Fluss, m	řeka	river
Fragen, pl	otázky	questions
Geschichte, w	historie	history
Hotel, n	hotel	hotel
Innenstadt, w	centrum	centre / downtown
Jahr, n	rok	year
Kai, m	nábřeží	quay
Kirche, w	kostel	church
Krieg, m	válka	war
Kultur, w	kultura	culture
Kunst, w	umění	art
Lage, w	poloha	location / position
Land, n	země	country
Lehrer, m	učitel	teacher
Museum, n	muzeum	museum
Nacht, w	noc	night
Park, m	park	park
Platz, m	náměstí	place
Restaurant, n	restaurace	restaurant
Richtung, w	směr	direction
schön	krásný	beautiful
Schüler, m	žák	student
See, m	jezero	lake
Sehenswürdigkeit, w	turistická zajímavost	sight
Sehenswürdigkeiten, pl	turistické zajímavosti	sights
Sprache, w	řeč	language
Stadt, w	město	city
Statue, w	socha	statue
Straße, w	silnice / ulice	road
Straßenbahn, w	tramvaj	tram
Touristeninformation, w	turistické informace	tourist information
Umgebung, w	okolí	surrounding
Wanderweg, m	stezka	trail
Zug, m	vlak	train

Prohlídky

Stadtbesichtigung

Sightseeing

adresa	Adresse, w	address
autobus	Bus, m	bus / coach
centrum	Innenstadt, w	centre / downtown
historie	Geschichte, w	history
hotel	Hotel, n	hotel
hrad	Burg, w	castle
jezero	See, m	lake
kostel	Kirche, w	church

krásný	schön	beautiful
kultura	Kultur, w	culture
letišťe	Flughafen, m	airport
město	Stadt, w	city
muzeum	Museum, n	museum
nábřeží	Kai, m	quay
nákupní středisko	Einkaufszentrum, n	shopping centre
náměstí	Platz, m	place
noc	Nacht, w	night
obyvatel	Einwohner, m	inhabitant
odpovědi	Antworten, pl	answers
okolí	Umgebung, w	surrounding
okres	Bezirk, m	district
otázky	Fragen, pl	questions
památník	Denkmal, n	monument
park	Park, m	park
poloha	Lage, w	location / position
řeč	Sprache, w	language
řeka	Fluss, m	river
restaurace	Restaurant, n	restaurant
rok	Jahr, n	year
rozhovor	Befragung, w	interview
silnice / ulice	Straße, w	road
slavný	berühmt	famous
směr	Richtung, w	direction
socha	Statue, w	statue
starožitný	altes Kunstwerk, n	antique
stezka	Wanderweg, m	trail
tramvaj	Straßenbahn, w	tram
turistická zajímavost	Sehenswürdigkeit, w	sight
turistické informace	Touristeninformation, w	tourist information
turistické zajímavosti	Sehenswürdigkeiten, pl	sights
učitel	Lehrer, m	teacher
umění	Kunst, w	art
válka	Krieg, m	war
vlak	Zug, m	train
žák	Schüler, m	student
země	Land, n	country

Sightseeing

Stadtbesichtigung

Prohlídky

address	Adresse, w	adresa
airport	Flughafen, m	letišťe
answers	Antworten, pl	odpovědi
antique	altes Kunstwerk, n	starožitný
art	Kunst, w	umění
beautiful	schön	krásný
bus / coach	Bus, m	autobus
castle	Burg, w	hrad
centre / downtown	Innenstadt, w	centrum
church	Kirche, w	kostel
city	Stadt, w	město
country	Land, n	země
culture	Kultur, w	kultura
direction	Richtung, w	směr
district	Bezirk, m	okres
famous	berühmt	slavný
history	Geschichte, w	historie
hotel	Hotel, n	hotel

inhabitant	Einwohner, m	obyvatel
interview	Befragung, w	rozhovor
lake	See, m	jezero
language	Sprache, w	řeč
location / position	Lage, w	poloha
monument	Denkmal, n	památník
museum	Museum, n	muzeum
night	Nacht, w	noc
park	Park, m	park
place	Platz, m	náměstí
quay	Kai, m	nábřeží
questions	Fragen, pl	otázky
restaurant	Restaurant, n	restaurace
river	Fluss, m	řeka
road	Straße, w	silnice / ulice
shopping centre	Einkaufszentrum, n	nákupní středisko
sight	Sehenswürdigkeit, w	turistická zajímavost
sights	Sehenswürdigkeiten, pl	turistické zajímavosti
statue	Statue, w	socha
student	Schüler, m	žák
surrounding	Umgebung, w	okolí
teacher	Lehrer, m	učitel
tourist information	Touristeninformation, w	turistické informace
trail	Wanderweg, m	stezka
train	Zug, m	vlak
tram	Straßenbahn, w	tramvaj
war	Krieg, m	válka
year	Jahr, n	rok



AT

CZ

Kochen

Vaření

Cooking



EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

Středisko služeb
školám Brno

Kochen**Vaření****Cooking**

Eier, pl	vejce	eggs
Gabel, w	vidlička	fork
Glas, n	sklenice	glass
Herd, m	sporák	cooker
Löffel, m	lžice	spoon
Marmelade, w	marmeláda	jam
Mehl, n	mouka	flour
Messer, n	nůž	knife
Milch, w	mléko	milk
Nutella, n	nutela	chocolate cream
Pfanne, w	pánev	pan
Salz, n	sůl	salt
Schüssel, w	mísa	bowl
Serviette, w	ubrousek	napkin
Teller, m	talíř	plate
Topf, m	hrnec	pot
Waschbecken, n	umývadlo	washbasin
Wasserhahn, m	vodovodní kohoutek	tap

Vaření**Kochen****Cooking**

hrnec	Topf, m	pot
lžice	Löffel, m	spoon
marmeláda	Marmelade, w	jam
mísa	Schüssel, w	bowl
mléko	Milch, w	milk
mouka	Mehl, n	flour
nutela	Nutella, n	chocolate cream
nůž	Messer, n	knife
pánev	Pfanne, w	pan
sklenice	Glas, n	glass
sporák	Herd, m	cooker
sůl	Salz, n	salt
talíř	Teller, m	plate
ubrousek	Serviette, w	napkin
umývadlo	Waschbecken, n	washbasin
vejce	Eier, pl	eggs
vidlička	Gabel, w	fork
vodovodní kohoutek	Wasserhahn, m	tap

Cooking**Kochen****Vaření**

bowl	Schüssel, w	mísa
chocolate cream	Nutella, n	nutela
cooker	Herd, m	sporák
eggs	Eier, pl	vejce
flour	Mehl, n	mouka
fork	Gabel, w	vidlička
glass	Glas, n	sklenice
jam	Marmelade, w	marmeláda
knife	Messer, n	nůž
milk	Milch, w	mléko
napkin	Serviette, w	ubrousek
pan	Pfanne, w	pánev
plate	Teller, m	talíř
pot	Topf, m	hrnec
salt	Salz, n	sůl

spoon	Löffel, m	lžíce
tap	Wasserhahn, m	vodovodní kohoutek
washbasin	Waschbecken, n	umývadlo



AT

CZ

Schule

Škola

School



EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

Středisko služeb
školám Brno

Schule**Škola****School**

Bleistift, m	tužka	pencil
Bücher, pl	knihy	books
Buntstifte, pl	pastelky	crayons
Federpenal, n	pouzdro	pencil case
Fenster, n	okno	window
Filzstifte, pl	fixy	markers
Geodrieck, n	trojúhelník	geometry set square
Klasse, w	třída	classroom
Kleber, m	lepidlo	glue
Kugelschreiber, m	propiska	pen / biro
Lineal, n	pravítko	ruler
Mappen, pl	pořadače	folders
Radiergummi, m	guma	rubber / eraser
Schere, w	nůžky	scissors
Schule, w	škola	school
Schultasche, w	školní taška	schoolbag
Sessel, m	křeslo	chair
Spitzer, m	ořezávátko	sharpener
Tafel, w	tabule	blackboard
Tisch, m	stůl	table
Tür, w	dveře	door

Škola**Schule****School**

dveře	Tür, w	door
fixy	Filzstifte, pl	markers
guma	Radiergummi, m	rubber / eraser
knihy	Bücher, pl	books
křeslo	Sessel, m	chair
lepidlo	Kleber, m	glue
nůžky	Schere, w	scissors
okno	Fenster, n	window
ořezávátko	Spitzer, m	sharpener
pastelky	Buntstifte, pl	crayons
pořadače	Mappen, pl	folders
pouzdro	Federpenal, n	pencil case
pravítko	Lineal, n	ruler
propiska	Kugelschreiber, m	pen / biro
škola	Schule, w	school
školní taška	Schultasche, w	schoolbag
stůl	Tisch, m	table
tabule	Tafel, w	blackboard
třída	Klasse, w	classroom
trojúhelník	Geodrieck, n	geometry set square
tužka	Bleistift, m	pencil

School**Schule****Škola**

blackboard	Tafel, w	tabule
books	Bücher, pl	knihy
chair	Sessel, m	křeslo
classroom	Klasse, w	třída
crayons	Buntstifte, pl	pastelky
door	Tür, w	dveře
folders	Mappen, pl	pořadače
geometry set square	Geodrieck, n	trojúhelník
glue	Kleber, m	lepidlo

markers	Filzstifte, pl	fixy
pen / biro	Kugelschreiber, m	propiska
pencil	Bleistift, m	tužka
pencil case	Federpenal, n	pouzdro
rubber / eraser	Radiergummi, m	guma
ruler	Lineal, n	pravítko
school	Schule, w	škola
schoolbag	Schultasche, w	školní taška
scissors	Schere, w	nůžky
sharpener	Spitzer, m	ořezávátko
table	Tisch, m	stůl
window	Fenster, n	okno